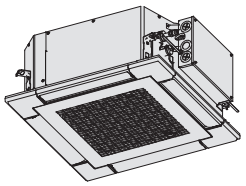
INDOOR UNIT



4-Way Cassette 60 × 60
(Type Y3)
Model No.
S-15MY3EB
S-22MY3EB
S-28MY3EB
S-36MY3EB
S-45MY3EB
S-56MY3EB

Panasonic

Operating Instructions
(Simplified Version)
Air Conditioner

SCAN QR CODE FOR FULL OPERATING INSTRUCTIONS

https://eu.datanavi.ac.smartcloud.panasonic.com/documents/index.htm?model=S-15MY3EB

ENGLISH 3 ~ 7
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.
This booklet mainly mentions the safety-related regulatory matters. Regarding the contents of the operation, please scan QR Code and refer to the detailed manuals.

FRANÇAIS 8 ~ 12
Avant d'utiliser l'unité, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Ce livret décrit principalement des questions réglementaires et de sécurité. Pour des explications sur le fonctionnement, veuillez scanner le QR code et vous reporter aux manuels détaillés.

ESPAÑOL 13 ~ 17
Antes de utilizar la unidad, lea estas Instrucciones de uso atentamente y guárdelas para poder consultarlas en el futuro.
En este folleto se describen principalmente las cuestiones relacionadas con la seguridad y reglamentarias. Si desea consultar explicaciones relativas al funcionamiento, escanee el código QR y consulte los manuales detallados.

DEUTSCH 18 ~ 22
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme der Einheit und bewahren Sie sie dann zum späteren Nachschlagen auf.
Diese Broschüre beschreibt hauptsächlich sicherheitsrelevante und regulatorische Angelegenheiten. Für Erläuterungen, die den Betrieb betreffen, scannen Sie bitte den QR-Code und beziehen sich auf die detaillierten Handbücher.

ITALIANO 23 ~ 27
Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro.
Questo opuscolo descrive principalmente argomenti inerenti la sicurezza e normativi. Per le spiegazioni riguardanti il funzionamento, scansionare il codice QR e fare riferimento ai manuali dettagliati.

NEDERLANDS 28 ~ 32
Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voor u de unit gaat gebruiken en bewaar ze zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken.
Dit boekwerkje beschrijft voornamelijk zaken die te maken hebben met de veiligheid en met regelgeving. Voor uitleg over de bediening kunt u de QR-code scannen en dan de gedetailleerde handleidingen raadplegen.

PORTUGUÊS 33 ~ 37
Antes de operar a unidade, leia completamente estas instruções de operação e guarde-as para futuras consultas.
Este manual descreve principalmente as questões regulatórias e relacionadas com a segurança. Para as explicações sobre a operação, digitalize o QR Code e consulte os manuais detalhados.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ 38 ~ 42
Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πολύ καλά και κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά.
Αυτό το φυλλάδιο περιγράφει κυρίως θέματα που αφορούν την ασφάλεια και τους κανονισμούς. Για εξηγήσεις που αφορούν τη λειτουργία, σαρώστε τον κώδικα QR και ανατρέξτε στα αναλυτικά εγχειρίδια.

Cont.

UK CA CE
Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma City,
Osaka 571-8501, Japan

ACXF55-39800



БЪЛГАРСКИ 43 ~ 47

Преди да включите тялото, внимателно прочетете тези инструкции за експлоатация докрай и ги пазете за справка в бъдеще. Тази брошура описва главно въпросите, свързани със сигурността и регулаторните изисквания. За обяснения относно работата, моля, сканирайте QR кода и направете справка в подробните ръководства.

TÜRKÇE 48 ~ 52

Üniteyi çalıştırmadan önce bu çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
Bu kitapçıkta temel olarak güvenlikle ilgili bilgiler ve mevzuat bilgileri açıklanmıştır. Çalıştırma ile ilgili açıklamalar için lütfen QR Kodunu taratın ve ayrıntılı kılavuzlara bakın.

РУССКИЙ 53 ~ 57

Перед эксплуатацией блока внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в будущем. В данной брошюре в основном оговариваются вопросы нормативного регулирования, связанные с обеспечением безопасности. Для получения сведений по эксплуатации просканируйте QR-код и изучите подробные руководства.

УКРАЇНСЬКА 58 ~ 62

Перед роботою з цим блоком уважно прочитайте цей посібник з експлуатації та збережіть його для довідки в майбутньому. Цей буклет в основному містить регулятивні питання щодо техніки безпеки. Щоб отримати детальні інструкції з експлуатації, відскануйте QR-код та зверніться до відповідних посібників.

B.INDONESIA 63 ~ 67

Sebelum mengoperasikan unit, bacalah petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi di masa depan. Buklet ini terutama berisi tentang masalah regulasi terkait keselamatan. Mengenai konten operasi, silakan pindai Kode QR dan lihat manual terperinci.

Specifications 68 ~ 70

Thank you for purchasing this Panasonic product.
This product is a commercial air conditioner indoor unit.
Installation Instructions attached.

Safety Precautions

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:

⚠ **WARNING**	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.
⚠ **CAUTION**	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

Prohibited matters	Matters to be observed

- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.
- “QR Code” is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L **WARNING**	This symbol shows that this equipment uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked, together with an external ignition source, there is a possibility of ignition.
CAUTION	This symbol shows type of flammable refrigerant contained in the system.
CAUTION	This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the Technical Manual.
CAUTION	This symbol shows that there is information included in the Operating Instructions and/or Installation Instructions.

⚠ WARNING

Confirm with an authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury, etc.

This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air.
Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.

Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner — it is very dangerous.

Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.

Never touch the unit with wet hands.

Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit. Rotating parts can cause injury.

Do not sit or step on the unit. You may fall down accidentally.

Important Information Regarding The Refrigerant Used

NOTE Refer to the Installation Instructions attached to the outdoor unit.

Disposal of Old Equipment
Only for European Union and countries with recycling systems

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.
By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

⚠WARNING

If the refrigerant comes in contact with a flame, it produces toxic gases.

For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning or servicing.

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency.



Dispose of according to national and/or local legislation.

This product must not be modified or disassembled under any circumstances.
Modified or disassembled unit may cause fire, electric shock or injury.

Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.

In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact the sales dealer or service dealer for a repair and disposal.

Provide a power outlet to be used exclusively for each unit, and a power supply disconnect, Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) for overcurrent protection should be provided in the exclusive line.

Provide a power outlet exclusively for each unit, and full disconnection means having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

To prevent possible hazards from insulation failure, the unit must be grounded.



Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.



The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).

Be aware that refrigerants may not contain an odour.

An unventilated area where the appliance is installed shall be so constructed that should any refrigerant leak, it will not stagnate so as to create a fire or explosion hazard.

The appliance shall be stored in an area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

After the unit is installed, never fail to ask the installer for the floor space of the room where the unit is installed and the refrigerant charge amount.

In case the unit or the room divider is changed, never fail to consult the sales dealer or service dealer.

Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.

Do not pierce or burn.

The appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example: an operating gas appliance) and ignition sources (for example: an operating electric heater).

⚠WARNING

If refrigerant R32 is used and the optional "R32 refrigerant leak detector" is connected to the indoor unit, do not turn off the ELCB of the indoor unit except when there is a symptom of abnormality or failure, or when performing short-term maintenance. (When the ELCB is turned off, R32 refrigerant leak detector cannot detect the refrigerant leakage when the refrigerant leaks, and it may lead to cause the generation of toxic gases and fires.)

Do not use the following items near the indoor unit and R32 refrigerant leak detector as they may cause fire or false detection of refrigerant leakage.

- Gas equipment that uses flammable gas (propane, methane, etc.)
- Combustible gas such as pesticides and hair spray (LPG, etc.)
- Sprays, drugs, chemicals, paints, etc. that use siloxane.

When R32 refrigerant leak detector detects refrigerant leakage, P08 alarm and inspection mark will be displayed on the remote controller, R32 shut off valve kit will close if it is connected to the indoor unit, the indoor unit fan will be running to prevent refrigerant stagnation, and it will not stop even if you press the ON/OFF operation button on remote controller. In such a case, do not turn off the ELCB, ventilate the room, and contact the service dealer immediately. Also, do not use combustion equipment such as stoves.

This unit is equipped with a leak detection system for safety.

For leak detection to be effective, the unit must be electrically powered at all times after installation, other than when servicing.

This unit is equipped with electrically powered safety measures.

For the safety measures to be effective, both the indoor and outdoor units must be electrically powered at all times after installation, other than when servicing.

Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure:

- The ELCB trips frequently.
- The product sometimes does not start when turned on.
- The power is sometimes disconnected when the cord is moved.
- Burnt odor or abnormal noise is detected during operation.
- The body is deformed or abnormally hot.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.

If the alarm display J01 appears, there is something wrong with R32 refrigerant leak detector or its wiring connection to the indoor unit.
Contact the service dealer immediately.
(It may not be detected when the refrigerant leaks.)

⚠WARNING

When the alarm display J02 appears, it is the end of the life of the sensor board of R32 refrigerant leak detector.
Contact the service dealer as soon as possible to replace the sensor board.
(If the sensor board is used as it is without being replaced, the sensor may be deteriorated and the refrigerant leakage may not be detected properly.)

If the alarm display J07 or J08 appears, there is something wrong with R32 shut off valve kit or its wiring connection to the indoor unit. Contact the service dealer immediately.
(If R32 shut off valve kit cannot work when the refrigerant leaks, all refrigerant in the system may leak and cause fire or toxic gases.)

⚠CAUTION

Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.

Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit, because the fan is rotating at high speed.



Do not touch the air inlet or the sharp aluminum fins of the outdoor unit. You may get injured.



⚠CAUTION

Do not stick any object into the FAN CASE. You may be injured and the unit may be damaged.



Do not touch the fan because it automatically rotates when it detects a refrigerant leak.
You may be injured.

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

Keep the fire alarm and the air outlet at least 1.5 m away from the unit.

Do not make the room too hot or too cold if babies or invalids are present.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

<for European market only>
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

NOTE

- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- The compressor may occasionally stop during thunderstorms. This is not a mechanical failure. The unit automatically recovers after a few minutes.
- The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

Maintenance

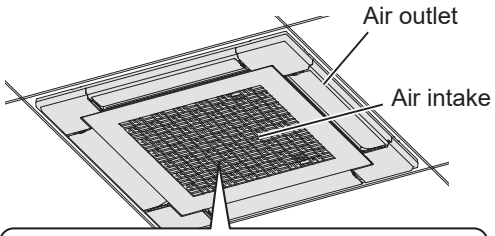
⚠ WARNING

- For safety, be sure to turn the air conditioner off and disconnect the power before cleaning. (Otherwise, electric shock or injury may result because the fan is rotating at high speed.)
- Do not pour water on the indoor unit. (This may damage the internal components and cause an electric shock hazard.)

⚠ CAUTION

- Never use solvents or harsh chemicals. Also, do not wipe plastic parts using very hot water. (This may cause deformation or change in colour.)
- Some metal edges and fins are sharp. Be careful when you clean those parts. (Injury may result.)
- Use a firm stool or ladder when cleaning an indoor unit installed in high locations.

■ Indoor unit (e.g., Type Y3)



Wipe with a soft cloth.
(If it is very dirty, use a cloth moistened with lukewarm water.)

■ Outdoor unit

The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned periodically.
• Consult your dealer or service center.

Operation Mechanism

■ Heating performance

- This air conditioner utilizes outside air for heating; its heating performance reduces as outside temperature decreases.
  →In the event that heating is not sufficient, please use an additional heating appliance.

■ Defrosting

- This appliance may start defrosting operation to melt frost formed in the outdoor unit.
  ①**Defrosting starts**: The indoor unit fan stops (or the speed becomes extremely slow).
  → "❋" (STANDBY) appears.
  ②**Heating operation resumes after several minutes**: The indoor unit fan remains stopped (or it will run at a very slow speed) until the indoor heat exchanger coil warms up sufficiently.
  → "❋" (STANDBY) appears.
  ③**Defrosting is complete**: The indoor unit fan starts operation.
  → "❋" (STANDBY) disappears.

■ "DRY" operation

- Once the room temperature reaches the level that was set, the outdoor unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- When the room temperature is more likely to reach the level that was set, the fan speed is set to "breeze" (light wind) automatically.

■ Should power failure occur while the unit is running

The unit will resume operation automatically. Operation settings prior to power failure will be used.

NOTICE

This air conditioner incorporates a biocidal product.

Free radicals generated by a device incorporated in the air conditioner have the capacity to inhibit pollutants, such as certain types of bacteria, viruses, mould.
Active substances : Free radicals generated in situ from ambient air or water.
Usage : This device function can be turned ON / OFF by the "nanoe X" icon button or remote controller settings if there is no "nanoe X" icon button. Please refer to "How to Use" for more details.

Scan QR Code on the front page and read the detailed instructions for use.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Panasonic.
Ce produit est une unité intérieure de climatiseur commercial.
Instructions d'installation jointes.

Précautions de sécurité

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel vous avertissent de conditions potentiellement dangereuses pour les utilisateurs, le personnel du SAV ou l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT**	Ce symbole signale un danger ou une pratique dangereuse pouvant provoquer des blessures graves voire mortelles.
⚠ **PRÉCAUTION**	Ce symbole signale un danger ou une pratique dangereuse pouvant provoquer des dégâts physiques ou matériels.

Interdictions	Points à observer

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le climatiseur. En cas de difficultés ou de problèmes, demandez de l'aide à votre revendeur.
- Ce climatiseur est conçu pour vous donner des conditions ambiantes confortables. Ne l'utilisez que pour le but prévu comme décrit dans ce mode d'emploi.
- « QR Code » est une marque déposée de DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L **AVERTISSEMENT**	Ce symbole indique que cet équipement utilise un réfrigérant inflammable. En présence d'une source d'ignition externe, une fuite de réfrigérant peut provoquer un départ de feu.
PRÉCAUTION	Ce symbole indique le type de réfrigérant inflammable contenu dans le système.
PRÉCAUTION	Ce symbole indique que l'équipement doit être manipulé par un technicien après-vente, qui se reportera au Manuel technique.
PRÉCAUTION	Ce symbole indique que des informations sont incluses dans le mode d'emploi et/ou les instructions d'installation.

⚠ AVERTISSEMENT

Confirmez auprès d'un revendeur agréé ou d'un spécialiste le type de réfrigérant spécifié à utiliser. L'utilisation d'un réfrigérant autre que celui spécifié peut provoquer des dommages matériels, des brûlures et des blessures, etc.

Ce climatiseur ne comporte pas d'aérateur pour l'admission d'air frais de l'extérieur. Vous devez ouvrir les portes ou les fenêtres fréquemment quand vous utilisez des appareils de chauffage à gaz ou à pétrole dans la même pièce, qui consomment beaucoup d'oxygène de l'air. Autrement il y a risque d'asphyxie dans un cas extrême.

N'utilisez jamais ni ne rangez de l'essence ou tout autre gaz ou liquide inflammable près du climatiseur — cela est très dangereux.

N'utilisez pas cet appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.

Ne touchez jamais l'unité avec les mains mouillées.

N'insérez pas vos doigts ou d'autres objets dans l'unité intérieure ou extérieure du climatiseur. Les pièces en rotation peuvent présenter un risque de blessure.

Ne vous asseyez pas, ni ne montez sur l'unité.
Vous risqueriez de tomber accidentellement.

Informations importantes à propos du réfrigérant utilisé

REMARQUE Reportez-vous aux instructions d'installation livrées avec l'unité extérieure.

L'élimination des équipements usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.
En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

⚠ AVERTISSEMENT

Si le réfrigérant entre en contact avec une flamme, cela peut produire des gaz toxiques.

Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que le climatiseur est hors tension et coupez également le courant avant le nettoyage ou l'entretien.

Débranchez la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise, mettez le disjoncteur hors tension ou encore coupez le dispositif de sectionnement en vue d'isoler le climatiseur de l'alimentation secteur en cas d'urgence.



Mettez au rebut conformément aux lois nationales et/ou locales.

Ce produit ne doit en aucune circonstance être modifié ou démonté. Une unité modifiée ou démontée peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.

Ne nettoyez pas l'intérieur des unités intérieure et extérieure vous-même. Demandez à un revendeur agréé ou à un spécialiste de se charger du nettoyage.

En cas de dysfonctionnement de cet appareil, ne le réparez pas vous-même. Prenez contact avec le revendeur ou un SAV pour la réparation et la mise au rebut.

Prévoyez une prise électrique à utiliser exclusivement pour chaque unité, et prévoyez un dispositif de déconnexion de l'alimentation électrique, un disjoncteur de fuite à la terre ou un dispositif différentiel à courant résiduel pour la protection contre surintensité de courant dans la ligne exclusive.

Prévoyez une prise électrique à utiliser exclusivement pour chaque unité. Une séparation des contacts au moyen d'une déconnexion complète dans tous les pôles doit en outre est incorporée dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.

Pour éviter les risques possibles d'une défaillance de l'isolation, l'unité doit être mise à la terre.

N'utilisez pas un cordon modifié, un cordon commun, une rallonge ou un cordon non spécifié afin de prévenir une surchauffe ou un incendie.



L'appareil doit être rangé dans une pièce sans sources d'ignition utilisées en continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en marche ou chauffage électrique en marche).

Attention, certains réfrigérants ne contiennent pas d'agent odorant.

Un endroit non ventilé où l'appareil est installé doit être construit de telle sorte qu'en cas de fuite du réfrigérant, celui-ci ne stagnera pas afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.

L'appareil doit être rangé dans un endroit où la taille de la pièce correspond à la surface de la pièce tel que spécifié pour le fonctionnement.

Après avoir installé l'unité, demandez impérativement à l'installateur l'espace au sol de la pièce où l'unité est installée et la quantité de charge de réfrigérant.

En cas de changement d'unité ou de cloison de séparation, consultez impérativement le revendeur ou le SAV.

N'utilisez aucun dispositif autre que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer.

Ne pas percer ni brûler.

L'appareil doit être rangé dans une pièce exempte de flammes nues continues (par exemple : un appareil à gaz en marche) et de sources d'ignition (par exemple : un radiateur électrique en marche).

⚠ AVERTISSEMENT

Si le réfrigérant R32 est utilisé et que le « détecteur de fuite de réfrigérant R32 » en option est connecté à l'unité intérieure, n'éteignez pas le disjoncteur de fuite à la terre de l'unité intérieure, sauf en cas de symptôme d'anomalie ou de panne, ou lors d'un entretien de courte durée. (Lorsque le disjoncteur de fuite à la terre est éteint, le détecteur de fuite de réfrigérant R32 ne peut pas détecter de fuite de réfrigérant, et cela peut causer un risque d'incendies ou d'émission de gaz toxiques.)

N'utilisez pas les éléments suivants à proximité de l'unité intérieure et du détecteur de fuite de réfrigérant R32 car ils peuvent provoquer un incendie ou une fausse détection de fuite de réfrigérant.

- Équipement de gaz utilisant du gaz inflammable (propane, méthane, etc.)
- Gaz combustibles tels que des pesticides et laques pour cheveux (GPL, etc.)
- Sprays, médicaments, produits chimiques, peintures, etc. qui utilisent du siloxane.

Lorsque le détecteur de fuite de réfrigérant R32 détecte une fuite, l'alarme P08 et la marque d'inspection seront affichées sur la télécommande, le kit de vanne d'arrêt R32 se fermera, le ventilateur de l'unité intérieure sera en marche pour éviter toute stagnation du réfrigérant, et il ne s'arrêtera pas même si vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt de la télécommande. Le cas échéant, n'éteignez pas le disjoncteur de fuite à la terre, aérez la pièce, et contactez immédiatement le SAV. De même, n'utilisez pas d'équipement de combustion tels que des cuisinières.

Cette unité est équipée d'un système de détection de fuites pour plus de sécurité. Pour que la détection de fuites soit efficace, l'unité doit être alimentée électriquement à tout moment après l'installation, sauf lors d'un entretien.

Cette unité est équipée de mesures de sécurité alimentées électriquement. Pour que les mesures de sécurité soient efficaces, les unités intérieures et extérieures doivent être alimentées électriquement à tout moment après l'installation, sauf lors d'un entretien.

Cessez d'utiliser le produit en cas d'anomalie ou de défaillance et débranchez la fiche du cordon d'alimentation ou mettez le produit ou le disjoncteur hors tension. (Risque de fumée, incendie, électrocution)

Exemples d'anomalie/défaillance :

- Le disjoncteur de fuite à la terre se déclenche fréquemment.
- Il arrive que le produit ne se mette pas en marche lorsqu'il est mis sous tension.
- Il arrive que le courant soit coupé lorsque le cordon est déplacé.
- Une odeur de brûlé ou un bruit inhabituel est détectable pendant le fonctionnement.
- Le boîtier est déformé ou anormalement chaud.
- De l'eau fuit de l'unité intérieure.
- Le cordon d'alimentation ou sa fiche chauffe anormalement.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être commandée.
- L'unité s'arrête brusquement de fonctionner alors qu'elle est sous tension.

Contactez immédiatement votre revendeur local pour maintenance ou réparation.

Si l'affichage d'alarme J01 apparaît, cela signifie qu'il y a un problème avec le détecteur de fuite de réfrigérant R32 ou avec le raccordement de son câblage à l'unité intérieure.
Contactez immédiatement le SAV. (Il est possible qu'une fuite ne soit pas détectée bien que le réfrigérant fuit.)

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque l'affichage d'alarme J02 apparaît, cela signifie que la carte du détecteur de fuite de réfrigérant R32 arrive en fin de vie. Contactez le SAV dès que possible pour remplacer la carte du capteur. (Si la carte du capteur est utilisée telle quelle sans être remplacée, le capteur risque de se détériorer et une fuite de réfrigérant peut ne pas être détectée correctement.)

Si l'affichage d'alarme J07 ou J08 apparaît, cela signifie qu'il y a un problème avec le kit de vanne d'arrêt R32 ou avec le raccordement de son câblage à l'unité intérieure. Contactez immédiatement le SAV. (Si le kit de vanne d'arrêt R32 ne peut pas fonctionner lorsque le réfrigérant fuit, tout le réfrigérant dans le système peut fuir et provoquer un incendie ou des gaz toxiques.)

⚠ PRÉCAUTION

Ne mettez pas sous/hors tension le climatiseur à partir de l'interrupteur secteur. Utilisez la touche de commande Marche/Arrêt.

N'introduisez rien dans la sortie d'air de l'unité extérieure, car le ventilateur tourne à vitesse élevée.



Ne touchez pas l'entrée d'air ou les ailettes en aluminium mince de l'unité extérieure. Vous risqueriez de vous blesser.



⚠ PRÉCAUTION

Ne collez aucun objet dans le CARTER DE VENTILATEUR. Vous pourriez vous blesser et l'unité pourrait être endommagée.



Ne touchez pas le ventilateur car il se met automatiquement à tourner dès qu'il détecte une fuite de réfrigérant. Vous risqueriez de vous blesser.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des experts ou des utilisateurs formés dans des magasins, l'industrie légère et dans des fermes ou pour un usage commercial par des profanes.

Gardez l'alarme incendie et la sortie d'air à au moins 1,5 m de l'unité.

Évitez de refroidir ou de chauffer excessivement la pièce en présence de bébés ou d'invalides.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par un enfant laissé sans surveillance.

REMARQUE

- L'appareil doit être rangé de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Le compresseur peut parfois s'arrêter pendant un orage. Il ne s'agit pas d'une défaillance mécanique. L'unité redémarre automatiquement au bout de quelques minutes.
- Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont la traduction des instructions d'origine.

Maintenance

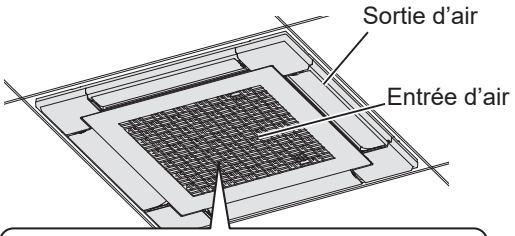
⚠ AVERTISSEMENT

- Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que le climatiseur est hors tension et coupez le courant avant le nettoyage. (Vous risqueriez autrement de vous électrocuter ou blesser en raison de la grande vitesse de rotation du ventilateur.)
- Ne versez pas d'eau sur l'unité intérieure. (Les composants internes pourraient être endommagés et vous pourriez vous électrocuter.)

⚠ PRÉCAUTION

- N'utilisez jamais de solvants ou de produits chimiques corrosifs. Ne nettoyez pas non plus les pièces en plastique avec de l'eau très chaude. (Une déformation ou une décoloration pourraient se produire.)
- Certains bords métalliques et ailettes sont tranchants. Prenez garde lorsque vous nettoyez ces pièces. (Des blessures peuvent se produire.)
- Utilisez un escabeau ou une échelle stable lors du nettoyage d'une unité intérieure installée en hauteur.

■ Unité intérieure (ex. type Y3)



Essuyez avec un chiffon doux.
(En cas de saleté tenace, utilisez un chiffon imbibé d'eau tiède.)

■ Unité extérieure

La bobine interne et les autres composants de l'unité extérieure doivent être nettoyés régulièrement.

- Consultez votre revendeur ou un centre de services.

Mécanisme de fonctionnement

■ Performance de chauffage

- Ce climatiseur utilisant l'air extérieur pour le chauffage, ses performances de chauffage réduisent à mesure que la température extérieure diminue.
  →Si le chauffage n'est pas suffisant, veuillez utiliser un appareil de chauffage supplémentaire.

■ Dégivrage

- Cet appareil peut lancer le dégivrage pour faire fondre le gel formé dans l'unité extérieure.
  ①**Le dégivrage commence** : Le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête (ou la vitesse devient très lente).
  → « ❋ » (STANDBY) apparaît.
  ②**Le chauffage reprend au bout de quelques minutes** : Le ventilateur de l'unité intérieure reste à l'arrêt (ou il tourne à une vitesse très lente) jusqu'à ce que la bobine de l'échangeur de chaleur intérieur chauffe suffisamment.
  → « ❋ » (STANDBY) apparaît.
  ③**Le dégivrage est terminé** : Le ventilateur de l'unité intérieure se met à tourner.
  → « ❋ » (STANDBY) disparaît.

■ Fonctionnement « DRY » (déshumidification)

- Une fois que la température de la pièce atteint le niveau réglé, l'unité extérieure répète le cycle de mise sous/hors tension automatique.
- Lorsque la température de la pièce est susceptible d'atteindre le niveau réglé, la vitesse du ventilateur est automatiquement réglée sur « brise » (léger vent).

■ En cas de coupure de courant pendant que l'unité est en marche

L'unité se remet automatiquement en marche. Les réglages de fonctionnement d'avant la panne de courant seront utilisés.

AVIS

Ce climatiseur intègre un produit biocide.

Les radicaux libres générés par un dispositif intégré au climatiseur ont la capacité de freiner les polluants, tels que certains types de bactéries, virus ou moisissures.
Substances actives : radicaux libres générés sur place par l'air ambiant ou l'eau
Utilisation : cette fonction du dispositif peut être activée/désactivée par le bouton de l'icône « nanoe X » ou par les paramètres de la télécommande s'il n'y a pas de bouton de l'icône « nanoe X ». Veuillez vous reporter à la section « Méthode d'utilisation » pour en savoir plus.

Scannez le QR code sur la page de garde et lisez les instructions détaillées sur l'utilisation.

Gracias por adquirir este producto Panasonic.
Este producto es una unidad interior de acondicionador de aire comercial.
Se incluyen las Instrucciones de instalación.

Precauciones de seguridad

Los siguientes símbolos utilizados en este manual informan de posibles peligros para los usuarios, el personal del servicio técnico o el aparato:

⚠ **ADVERTENCIA**	Este símbolo hace referencia a un peligro o una práctica insegura que pueden ocasionar graves lesiones o la muerte.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Este símbolo hace referencia a un peligro o una práctica insegura que pueden ocasionar lesiones, daños en el producto o daños materiales.

Prohibiciones	Puntos a los que debe prestarse especial atención

- Lea estas Instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar este acondicionador de aire. Si tiene dificultades o problemas, solicite ayuda a su distribuidor.
- Este acondicionador de aire está diseñado para garantizar la comodidad en la habitación. Utilice este aparato solo con el fin para el que está diseñado, según lo descrito en estas Instrucciones de uso.
- "QR Code" (código QR) es una marca comercial registrada de DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L	**ADVERTENCIA**	Este símbolo indica que este equipo utiliza un refrigerante inflamable. Si se produce una fuga de refrigerante en presencia de una fuente de ignición externa, existe la posibilidad de ignición.
FLAMMABLE GAS 2	**PRECAUCIÓN**	Este símbolo indica el tipo de refrigerante inflamable que contiene el sistema.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que el personal del servicio técnico debe manipular este equipo como indica el Manual técnico.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que hay información incluida en las Instrucciones de uso o las Instrucciones de instalación.

⚠ ADVERTENCIA

Confirme con un distribuidor autorizado o con un especialista el uso del tipo de refrigerante especificado. El uso de un refrigerante que no sea del tipo especificado podría provocar daños en el producto, quemaduras, lesiones, etc.

Este acondicionador de aire no tiene ventilador para que entre aire fresco del exterior. Debe abrir las puertas o las ventanas con frecuencia cuando utilice aparatos de calefacción de gas o aceite en la misma habitación, ya que consumen mucho de oxígeno del aire.
De lo contrario, en casos extremos, existe riesgo de asfixia.

Nunca utilice ni almacene gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca del acondicionador de aire: es muy peligroso.

No utilice este aparato en atmósferas que puedan ser explosivas.

No toque la unidad nunca con las manos mojadas.

No introduzca los dedos ni otros objetos en las unidades interiores o exteriores del acondicionador de aire. Las piezas giratorias podrían provocar lesiones.

No se siente ni se suba en la unidad.
Podría caerse.

Información importante sobre el refrigerante utilizado

NOTA Consulte las Instrucciones de instalación incluidas con la unidad exterior.

Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

⚠ ADVERTENCIA

Si el refrigerante entra en contacto con una llama, produce gases tóxicos.

Por razones de seguridad, asegúrese de apagar el acondicionador de aire y también de desconectar la alimentación antes de una limpieza o una reparación.

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, apague el disyuntor o apague el sistema de desconexión de la alimentación para aislar el acondicionador de aire de la alimentación eléctrica principal en caso de emergencia.



Deseche el aparato de acuerdo con la legislación nacional y local.

Este producto no se puede modificar ni desmontar en ningún caso.
La unidad modificada o desmontada podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

Los usuarios no pueden limpiar el interior de las unidades interiores ni el de las unidades exteriores. La limpieza debe realizarla un especialista o un distribuidor autorizados.

Si el aparato falla, no lo repare usted mismo. Póngase en contacto con el distribuidor de ventas o con el distribuidor de servicios técnicos si necesita una reparación o eliminar el producto.

Cada unidad debe utilizar en exclusiva una toma de corriente. En esta línea exclusiva debe haber un sistema de desconexión de la alimentación, un disyuntor de fuga a tierra o un interruptor diferencial de protección contra la sobrecarga de corriente.

Cada unidad debe utilizar en exclusiva una toma de corriente. Para que exista desconexión completa, entre los contactos debe haber una determinada distancia en todos los polos del cableado fijo, de acuerdo con las normas de cableado.

Para evitar peligros derivados de fallos del aislamiento, la unidad debe conectarse a tierra.



Con el objetivo de evitar sobrecalentamientos e incendios, no utilice cables modificados, cables empalmados, alargadores eléctricos ni cables no especificados.



El aparato debe guardarse en un lugar en el que no existan fuentes de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo, llamas abiertas, aparatos de gas en funcionamiento o calefactores eléctricos en funcionamiento).

Los refrigerantes no deben tener olor.

Los lugares no ventilados en los que se instale el aparato deben estar construidos de forma que, si se produce una fuga de refrigerante, el refrigerante no se estanque con el consiguiente peligro de incendio o explosión.

El aparato se debe guardar en un lugar cuya superficie sea la especificada para el uso.

Una vez instalada la unidad, pregunte al instalador la superficie de la habitación en la que está instalada la unidad y la cantidad de carga de refrigerante.

Si la unidad o la división de la habitación cambian, consulte al distribuidor de ventas o al distribuidor de servicios técnicos.

No utilice métodos diferentes de los que recomienda el fabricante para acelerar el proceso de descongelación ni para limpiar.

No perfore ni queme el aparato.

El aparato se debe guardar en un lugar en el que no existan llamas abiertas (por ejemplo, aparatos de gas en funcionamiento) ni fuentes de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo, calefactores eléctricos en funcionamiento).

⚠ ADVERTENCIA

Si se usa el refrigerante R32 y el "detector de fugas de refrigerante R32" opcional está conectado a la unidad interior, no apague el disyuntor de fuga a tierra de la unidad interior salvo si hay síntomas de anomalía o fallo, o para realizar tareas de mantenimiento a corto plazo. (Cuando el disyuntor de fuga a tierra está apagado, el detector de fugas de refrigerante R32 no puede detectar las fugas de refrigerante cuando se producen, lo que puede derivar en la generación de gases tóxicos e incendios).

No use los elementos que se indican a continuación cerca de la unidad interior y detector de fugas de refrigerante R32, pues pueden provocar incendios o falsas detecciones de fugas de refrigerante.

- Equipos de gas que usen gases inflamables (propano, metano, etc.)
- Gases combustibles, como pesticidas y lacas (GLP, etc.)
- Aerosoles, medicamentos, productos químicos, pinturas, etc., que usen siloxano

Cuando el detector de fugas de refrigerante R32 detecta una fuga de refrigerante, la alarma P08 y la marca de inspección se muestran en el control remoto, el kit de válvula de cierre de R32 se cierra si está conectado a la unidad interior y el ventilador de la unidad interior funciona para impedir que se estanque el refrigerante. No se detendrá aunque pulse el botón ON/OFF (Encender/apagar) del control remoto. En este caso, no apague el disyuntor de fuga a tierra, ventile la habitación y póngase en contacto con el distribuidor de servicios técnicos inmediatamente. Tampoco use equipos de combustión como estufas.

Esta unidad está equipada con un sistema de detección de fugas para garantizar la seguridad. Para que la detección de fugas funcione, la unidad debe tener alimentación eléctrica permanente tras la instalación, salvo cuando se estén realizando en ella labores de mantenimiento.

Esta unidad está equipada con medidas de seguridad que funcionan con alimentación eléctrica.
Para que las medidas de seguridad funcionen, tanto la unidad interior como la exterior deben tener alimentación eléctrica permanente tras la instalación, salvo cuando se estén realizando en ella labores de mantenimiento.

Deje de utilizar el producto si se producen anomalías/fallos y desconecte el cable de alimentación o apague el interruptor de alimentación y el disyuntor. (Riesgo de humo/incendio/descarga eléctrica)

Ejemplos de anomalía/fallo:

- El disyuntor de fuga a tierra se activa frecuentemente.
- A veces el producto no se pone en marcha cuando se enciende.
- A veces se desconecta la alimentación cuando se mueve el cable.
- Durante el funcionamiento se detectan olor a quemado o ruido anómalo.
- La carcasa está deformada o anormalmente caliente.
- La unidad interior tiene fugas de agua.
- El cable de alimentación o el enchufe de dicho cable se calientan de forma anómala.
- No puede controlarse la velocidad del ventilador.
- La unidad deja de funcionar inmediatamente aunque se encienda para que funcione.

Póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor local para solicitar mantenimiento/reparación.

Si aparece la pantalla de alarma J01, el detector de fugas de refrigerante R32 o la conexión de su cableado a la unidad interior tienen algún problema. Póngase en contacto con el distribuidor de servicios técnicos inmediatamente. (Es posible que no se detecten las fugas de refrigerante).

⚠ ADVERTENCIA

Cuando aparece la pantalla de alarma J02, la placa de detección del detector de fugas de refrigerante R32 ha llegado al final de su vida útil. Póngase en contacto con el distribuidor de servicios técnicos lo antes posible para sustituir la placa de detección. (Si la placa de detección se usa como está, sin sustituirla, es posible que el sensor de dicha placa esté deteriorado y que las fugas de refrigerante no se detecten correctamente).

Si aparece la pantalla de alarma J07 o J08, el kit de válvula de cierre de R32 o la conexión del cableado de dicho kit con la unidad interior tienen algún problema. Póngase en contacto con el distribuidor de servicios técnicos inmediatamente. (Si el kit de válvula de cierre de R32 no funciona cuando hay fuga de refrigerante, puede haber una fuga de todo el refrigerante del sistema y causar un incendio o gases tóxicos).

⚠ PRECAUCIÓN

No apague y encienda el acondicionador de aire desde el interruptor de la red eléctrica. Utilice el botón ON/OFF (Encender/apagar).

No introduzca nada en la salida de aire de la unidad exterior, porque el ventilador gira a gran velocidad.



No toque la entrada de aire ni las afiladas aletas de aluminio de la unidad exterior. Podría lesionarse.



⚠ PRECAUCIÓN

No introduzca ningún objeto en la CARCASA DEL VENTILADOR. Podría lesionarse y la unidad podría dañarse.



No toque el ventilador porque gira automáticamente cuando detecta una fuga de refrigerante. Podría resultar herido.

Este aparato está diseñado para ser utilizado por usuarios expertos o debidamente formados en tiendas, industrias ligeras o granjas o para que lo utilicen comercialmente personas sin conocimientos específicos.

La salida de aire y la alarma de incendios deben estar a 1,5 m de la unidad como mínimo.

No haga que la habitación esté demasiado caliente o demasiado fría si hay bebés o discapacitados en ella.

Este aparato puede ser utilizado por niños con 8 años de edad o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisadas o han recibido instrucciones en relación con el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que dicho uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar los procesos de limpieza y mantenimiento por parte del usuario sin supervisión.

NOTA

- El aparato se debe guardar de modo que se eviten los daños mecánicos.
- El compresor podría detenerse de vez en cuando durante las tormentas eléctricas. Esto no es un fallo mecánico. Transcurridos unos minutos, la unidad se recupera automáticamente.
- Las instrucciones originales son las del texto en inglés. Los textos en otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Mantenimiento

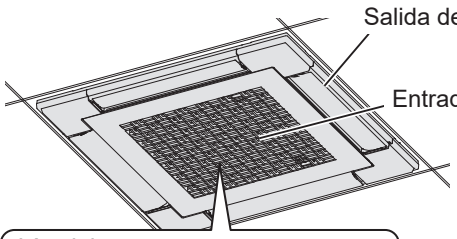
⚠ ADVERTENCIA

- Por motivos de seguridad, asegúrese de apagar el acondicionador de aire y de desconectar la alimentación antes de la limpieza (de lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas o lesiones, ya que el ventilador gira a gran velocidad).
- No vierta agua en la unidad interior (si lo hace, puede dañar los componentes internos y provocar peligro de descarga eléctrica).

⚠ PRECAUCIÓN

- Nunca utilice disolventes ni productos químicos agresivos. Tampoco limpie las piezas de plástico con agua muy caliente. (Podría provocar deformaciones o cambios de color).
- Algunos bordes metálicos y aletas están afilados. Tenga cuidado cuando limpie esas piezas (Podría sufrir lesiones).
- Utilice un taburete o unas escaleras firmes para limpiar las unidades interiores instaladas en lugares altos.

■ Unidad interior (por ejemplo, tipo Y3)



Límpiela con un paño suave.
(Si está muy sucia, utilice un paño humedecido con agua tibia).

■ Unidad exterior

La bobina interna y otros componentes de la unidad exterior deben limpiarse con regularidad.

- Consulte a su distribuidor o a su centro de servicio técnico.

Mecanismo de funcionamiento

■ Rendimiento de la calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza el aire del exterior para calentar; el rendimiento de la calefacción disminuye a medida que desciende la temperatura del exterior.
  →Si la calefacción no es suficiente, utilice un aparato de calefacción adicional.

■ Descongelación

- Este aparato podría iniciar la operación de descongelación para derretir la escarcha que se forme en la unidad exterior.
  ①**Se inicia la descongelación**: el ventilador de la unidad interior se detiene (o la velocidad pasa a ser extremadamente baja).
  → Aparece "❋" (EN ESPERA).
  ②**La operación de calefacción se reanuda después de unos minutos**: el ventilador de la unidad interior permanece detenido (o funciona a una velocidad muy baja) hasta que la bobina del intercambiador de calor interior se calienta lo suficiente.
  → Aparece "❋" (EN ESPERA).
  ③**Se completa la descongelación**: el ventilador de la unidad interior empieza a funcionar.
  → Desaparece "❋" (EN ESPERA).

■ Operación "DRY" (DESHUMIDIFICACIÓN)

- Cuando la temperatura de la habitación alcanza el nivel configurado, la unidad exterior repite el ciclo de encendido y apagado de forma automática.
- Cuando existen más posibilidades de que la temperatura de la habitación alcance el nivel configurado, la velocidad del ventilador se configura automáticamente en "brisa" (viento suave).

■ Si se produce un apagón cuando la unidad está en funcionamiento

La unidad reanudará su funcionamiento automáticamente. Utilizará la configuración que tenía antes del apagón.

AVISO

Este acondicionador de aire incorpora un producto biocida.

Los radicales libres generados por un dispositivo incorporado en el acondicionador de aire tienen la capacidad de inhibir los contaminantes, como determinados tipos de bacteria, virus y moho.
Sustancias activas: radicales libres generados in situ a partir del aire ambiente o el agua
Uso: la función de este dispositivo se puede activar o desactivar con el botón del icono "nanoe X" o en la configuración del control remoto si no hay botón con el ícono "nanoe X". Para obtener más información, consulte "Instrucciones de uso".

Escanee el código QR de la portada para leer las instrucciones de uso detalladas.

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.
Bei diesem Produkt handelt es sich um die Inneneinheit einer Gewerbeklimaanlage.
Eine Installationsanleitung liegt bei.

Sicherheitsvorkehrungen

Die folgenden Symbole machen im Verlauf der Anleitung auf Situationen aufmerksam, die eine potenzielle Gefahr für den Benutzer, das Wartungspersonal oder das Gerät darstellen:

⚠ **WARNUNG**	Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer schweren Körperverletzung oder zum Tod führen könnte.
⚠ **VORSICHT**	Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer Körperverletzung oder zu einem Produkt- oder Sachschaden führen könnte.

Unzulässige Handlungen	Zu beachtende Punkte

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Klimaanlage aufmerksam durch. Sollten danach dennoch Schwierigkeiten oder Probleme auftreten, fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Diese Klimaanlage ist für eine komfortable Raumklimatisierung vorgesehen. Sie darf nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Zweck verwendet werden.
- „QR-Code“ ist eine eingetragene Marke von DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L **WARNUNG**	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass diese Einheit mit einem brennbaren Kältemittel arbeitet. Wenn Kältemittel austritt und eine externe Zündquelle vorhanden ist, besteht die Möglichkeit einer Entzündung.
VORSICHT	Dieses Symbol identifiziert den Typ des im System enthaltenen brennbaren Kältemittels.
VORSICHT	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass das Wartungspersonal dieses Gerät unter Bezugnahme auf die Technische Anleitung zu handhaben hat.
VORSICHT	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass Informationen in der Bedienungsanleitung oder Installationsanleitung enthalten sind.

⚠ WARNUNG

Lassen Sie sich bezüglich des vorgeschriebenen Kältemittels von einem autorisierten Händler oder Fachbetrieb beraten. Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels kann einen Schaden am Produkt, Bersten und Verletzungen o. dgl. zur Folge haben.

Diese Klimaanlage hat keinen Ventilator zur Zuführung von frischer Außenluft. Wenn zusätzlich viel Sauerstoff verbrauchende Gas- oder Ölheizungen im gleichen Raum verwendet werden, sind Türen und Fenster zur Belüftung regelmäßig zu öffnen.
Anderenfalls besteht im Extremfall Erstickungsgefahr.

Niemals Benzin oder andere brennbare Gase bzw. flüchtige Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage verwenden oder lagern; dies wäre extrem gefährlich.

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer potenziell leicht entzündlichen Umgebung.

Die Einheit niemals mit nassen Händen berühren.

Niemals Finger oder andere Gegenstände in die Innen- oder Außeneinheit der Klimaanlage stecken. Rotierende Teile können Verletzungen verursachen.

Nicht auf der Einheit sitzen oder stehen.
Dies könnte einen Fall zur Folge haben.

Wichtige Hinweise zum verwendeten Kältemittel

HINWEIS Siehe mit der Außeneinheit gelieferte Installationsanleitung.

Entsorgung von Altgeräten
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

⚠ WARNUNG

Wenn das Kältemittel mit einer Flamme in Berührung kommt, werden toxische Gase erzeugt.

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten zur Sicherheit die Klimaanlage ausschalten und auch von der Stromversorgung trennen.

In einem Notfall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Trennschalter ausschalten oder das entsprechende Trennorgan abschalten, um die Klimaanlage von der Stromversorgung zu trennen.



Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der nationalen und/oder örtlichen Gesetzgebung erfolgen.

Dieses Produkt darf unter keinen Umständen abgeändert oder zerlegt werden.
Ein Abändern oder Zerlegen der Einheit kann einen Brand, einen Stromschlag oder eine Verletzung verursachen.

Im Inneren von Innen- und Außeneinheiten befinden sich keine vom Benutzer zu reinigenden Teile. Einen autorisierten Händler oder Spezialisten mit der Reinigung beauftragen.

Im Falle einer Betriebsstörung dieses Geräts nicht versuchen, diese eigenhändig zu beseitigen. Den Vertriebshändler oder Servicehändler mit Instandsetzungsarbeiten und der Entsorgung beauftragen.

Für den Anschluss jeder Einheit muss eine separate Steckdose vorhanden sein; innerhalb des ausschließlich für die Einheit verwendeten Stromversorgungskabels muss ein Trennschalter, ein Fehlerstromschutzschalter (ELCB) oder eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) zum Schutz gegen Überstrom vorhanden sein.

Für jede Einheit ist eine separate Steckdose vorzusehen, und den Verkabelungsbestimmungen gemäß muss in der Festverkabelung eine Möglichkeit zur vollständigen Abschaltung durch Kontakttrennung aller Pole bestehen.

Um Stromschlaggefahr durch Isolierungsausfall zu vermeiden, muss die Einheit geerdet werden.



Verwenden Sie keine abgeänderten Kabel, keine Mehrfachstecker, Verlängerungskabel oder Kabel ohne Spezifikation, um ein Überhitzen und einen Brand zu vermeiden.



Das Gerät ist in einem Raum ohne andauernd arbeitende Zündquellen (z. B. offene Flammen, in Betrieb befindliches Gasgerät oder in Betrieb befindliche Elektroheizung) zu lagern.

Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.

Ein nicht belüfteter Ort, an dem ein Gerät installiert wird, muss so ausgeführt werden, dass eventuell ausleckendes Kältemittel sich nicht stauen kann und zu einem Brand- oder Explosionsrisiko wird.

Das Gerät ist an einem Ort zu lagern, dessen Raumgröße der für den Betrieb spezifizierten Raumgröße entspricht.

Bringen Sie nach der Installation der Einheit unbedingt in Erfahrung, wie groß die Bodenfläche des Raums ist, in dem die Einheit installiert wurde, und mit wie viel Kältemittel sie befüllt wurde.

Lassen Sie sich bei einem Wechsel der Einheit oder der Raumaufteilung unbedingt vom Vertriebshändler oder Servicehändler beraten.

Zur Beschleunigung des Entfrostungsprozesses und zur Reinigung keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel verwenden.

Nicht durchstechen oder verbrennen.

Das Gerät ist in einem Raum ohne andauernd in Betrieb befindlichen offenen Flammen (z. B. in Betrieb befindliches Gasgerät) und Zündquellen (z. B. in Betrieb befindliche Elektroheizung) zu lagern.

⚠WARNUNG

Wenn Kältemittel R32 verwendet wird und der optionale „R32-Kältemittelleck-Detektor“ an der Inneneinheit angeschlossen ist, den Fehlerstromschutzschalter (ELCB) der Inneneinheit nur dann ausschalten, wenn ein Symptom einer Anomalie oder eines Ausfalls vorliegt, oder wenn eine kurzfristige Wartung durchgeführt wird. (Bei ausgeschaltetem Fehlerstromschutzschalter (ELCB) kann der R32-Kältemittelleck-Detektor bei austretendem Kältemittel das Kältemittelleck nicht erfassen, und dies kann zur Entstehung von toxischen Gasen und einem Brand führen.)

Verwenden Sie die folgenden Gegenstände nicht in der Nähe der Inneneinheit und des R32-Kältemittelleck-Detektors, da sie einen Brand oder eine falsche Erkennung von Kältemittellecks verursachen können.

- Gasgeräte, die brennbares Gas (Propan, Methan usw.) nutzen
- Brennbares Gas wie Pestizide und Haarspray (Flüssiggas usw.)
- Sprays, Medikamente, Chemikalien, Farben usw., die Siloxane enthalten.

Wenn der R32-Kältemittelleck-Detektor ein Kältemittelleck erfasst, werden der Alarm P08 sowie ein Prüfzeichen an der Fernbedienung angezeigt, und der R32-Absperrventilsatz schließt, wenn er an der Inneneinheit angeschlossen ist, wobei das Gebläse der Inneneinheit läuft, um eine Stagnation des Kältemittels zu verhindern, und auch dann nicht stoppt, wenn die EIN/AUS-Betriebstaste an der Fernbedienung gedrückt wird. In diesem Fall den Fehlerstromschutzschalter (ELCB) nicht ausschalten, den Raum lüften und unverzüglich den Servicehändler benachrichtigen. Außerdem keine Verbrennungsgeräte wie Öfen verwenden.

Aus Sicherheitsgründen ist diese Einheit mit einem Leckerkennungssystem ausgestattet.
Damit die Leckerkennung wirksam ist, muss die Einheit nach der Installation immer mit Strom versorgt sein, außer bei Wartungsarbeiten.

Diese Einheit ist mit elektrisch betriebenen Sicherheitsvorkehrungen ausgestattet. Damit die Sicherheitsvorkehrungen wirksam sind, müssen sowohl die Innen- als auch die Außeneinheiten nach der Installation zu jedem gegebenen Zeitpunkt, außer bei Wartung, mit Strom versorgt sein.

Sollte irgendeine Funktionsstörung/ Fehlfunktion auftreten, stellen Sie den Betrieb ein und ziehen den Netzstecker oder schalten den Hauptschalter und Schutzschalter aus. (Gefahr von Rauchbildung/Feuer/ Stromschlag)

Beispiele für Funktionsstörungen/ Fehlfunktionen:

- Der Fehlerstromschutzschalter (ELCB) löst häufig aus.
- Das Produkt läuft bisweilen nicht an, wenn es eingeschaltet wird.
- Die Stromversorgung wird beim Bewegen des Kabels bisweilen unterbrochen.
- Beim Betrieb macht sich ein Brandgeruch oder ein ungewöhnliches Geräusch bemerkbar.
- Das Gehäuse weist Verformungen auf oder ist ungewöhnlich heiß.
- Wasser tropft aus der Inneneinheit.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich heiß.
- Die Gebläsedrehzahl lässt sich nicht regeln.
- Die Einheit bleibt nach dem Einschalten sofort stehen.

Beauftragen Sie Ihren Händler umgehend mit den erforderlichen Wartungs-/ Reparaturarbeiten.

Wenn die Alarmanzeige J01 erscheint, gibt es ein Problem mit dem R32-Kältemittelleck-Detektor oder seinem Kabelanschluss an der Inneneinheit. Unverzüglich den Servicehändler benachrichtigen. (Austretendes Kältemittel wird möglicherweise nicht erkannt.)

⚠WARNUNG

Wenn die Alarmanzeige J02 erscheint, wurde das Ende der Lebensdauer der Sensorleiterplatte des R32-Kältemittelleck-Detektors erreicht. Möglichst umgehend den Servicehändler mit dem Austausch der Sensorleiterplatte beauftragen. (Wenn die Sensorleiterplatte nicht ersetzt und weiterverwendet wird, kann dies eine Verschlechterung der Sensoreigenschaften verursachen, so dass austretendes Kältemittel nicht erkannt wird.)

Wenn die Alarmanzeige J07 oder J08 erscheint, gibt es ein Problem mit dem R32-Absperrventilsatz oder seinem Kabelanschluss an der Inneneinheit. Unverzüglich den Servicehändler benachrichtigen. (Wenn der R32-Absperrventilsatz beim Austreten von Kältemittel nicht funktioniert, kann das gesamte Kältemittel im System austreten und einen Brand oder toxische Gase verursachen.)

⚠VORSICHT

Die Klimaanlage nicht mit dem Hauptstromversorgungsschalter ein- und ausschalten. Hierzu die EIN/AUS-Bedientaste verwenden.

Keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit stecken, da sich der Lüfter mit hoher Geschwindigkeit dreht.

Den Lufteinlass oder die scharfen Aluminiumrippen der Außeneinheit nicht berühren. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben.

⚠VORSICHT

Keinen Gegenstand in das LÜFTERGEHÄUSE stecken. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben und die Einheit beschädigen.

Das Gebläse nicht berühren, da es bei Erkennung eines Kältemittellecks automatisch anläuft.
Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben.

Dieses Gerät ist für den Betrieb in Verkaufs- oder Geschäftsräumen, Leichtindustrie oder Landwirtschaftsbetrieben konzipiert und sollte nur von Fachkundigen oder für den Betrieb geschulten Benutzern bedient werden.

Feuermelder und Luftauslass mindestens 1,5 m von der Einheit entfernt einrichten.

Den Raum nicht zu warm oder zu kalt machen, wenn Kleinkinder oder Kranke zugegen sind.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Einweisung zur sicheren Bedienung des Geräts. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartungshandgriffe dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

HINWEIS

- Das Gerät ist so zu lagern, dass eine mechanische Beschädigung ausgeschlossen ist.
- Es kann vorkommen, dass der Kompressor bei Gewittern bisweilen zum Stillstand kommt. Dies ist kein mechanischer Defekt. Die Einheit nimmt nach einigen Minuten automatisch den Betrieb wieder auf.
- Die ursprünglichen Anweisungen wurden in englischer Sprache abgefasst. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

Wartung

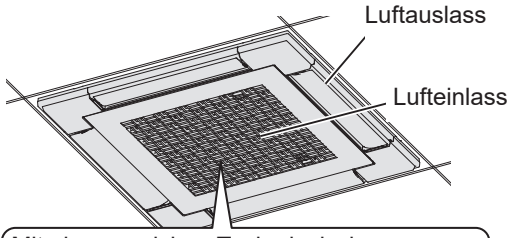
⚠ WARNUNG

- Vor einer Reinigung zur Sicherheit die Klimaanlage ausschalten und von der Stromversorgung trennen. (Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr sowie Verletzungsgefahr durch das sich schnell drehende Gebläse.)
- Kein Wasser auf die Inneneinheit gießen. (Hierdurch würden Innenteile beschädigt werden. Außerdem könnte eine derartige Vorgehensweise zu einem Stromschlag führen.)

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder starke Chemikalien. Kunststoffteile außerdem nicht mit sehr heißem Wasser abwischen. (Dies könnte eine Verformung oder Verfärbung zur Folge haben.)
- Manche Metallteile und Lamellen haben scharfe Kanten. Lassen Sie beim Reinigen solcher Teile entsprechende Vorsicht walten. (Verletzungsgefahr.)
- Verwenden Sie zur Reinigung einer hoch installierten Inneneinheit einen stabilen Stuhl oder eine Leiter.

■ Inneneinheit (z. B. Typ Y3)



Mit einem weichen Tuch abwischen.
(Bei starker Verschmutzung ein mit lauwarmem Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.)

■ Außeneinheit

Innenteile der Außeneinheit, unter anderem die Schlange, müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Kundendienst.

Arbeitsweise

■ Heizleistung

- Diese Klimaanlage nutzt Außenluft zum Heizen, und ihre Heizleistung nimmt bei fallenden Außentemperaturen ab.
  →Sollte die Heizleistung nicht ausreichen, ist eine zusätzliche Heizeinrichtung zu verwenden.

■ Entfrosten

- Das Gerät kann den Entfrostungsbetrieb automatisch starten, um Eisbildung in der Außeneinheit zu beseitigen.
  ①**Entfrostung startet**: Das Gebläse der Inneneinheit stoppt (oder läuft sehr langsam).
  → „❋“ (STANDBY) wird angezeigt.
  ②**Heizbetrieb wird nach einigen Minuten wieder aufgenommen**: Das Gebläse der Inneneinheit verbleibt im Stillstand (oder läuft sehr langsam), bis die Wärmetauscherschlange in der Inneneinheit sich ausreichend aufgewärmt hat.
  → „❋“ (STANDBY) wird angezeigt.
  ③**Entfrostung ist abgeschlossen**: Das Gebläse der Inneneinheit läuft an.
  → „❋“ (STANDBY) verschwindet.

■ Entfeuchtungsbetrieb (DRY)

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht, wird die Außeneinheit automatisch zyklisch ein- und ausgeschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur sich an den eingestellten Wert annähert, wird die Gebläsedrehzahl automatisch auf „Brise“ (schwacher Luftstrom) herabgesetzt.

■ Im Falle eines Stromausfalls bei laufender Einheit

Die Einheit nimmt den Betrieb automatisch wieder auf. Die Einstellungen für den Betrieb, die vor dem Stromausfall vorlagen, werden wieder vorgegeben.

ZUR BEACHTUNG

In dieser Klimaanlage ist ein Biozidprodukt integriert.

Freie Radikale, die von einem in der Klimaanlage integrierten Gerät generiert werden, haben die Fähigkeit, Verunreinigungen wie bestimmte Arten von Bakterien, Viren und Schimmel zu hemmen.
Wirkstoffe: aus der Umgebungsluft oder Wasser in situ generierte freie Radikale
Verwendung: Diese Gerätefunktion kann mit der Symboltaste „nanoe X“ ein- und ausgeschaltet werden, bzw. mit den Fernbedienungseinstellungen, wenn keine Symboltaste „nanoe X“ vorhanden ist. Weitere Einzelheiten finden Sie unter „Verwendung“.

Scannen Sie den QR-Code auf der Vorderseite und lesen Sie die ausführliche Gebrauchsanweisung.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.
Questo prodotto è l'unità interna di un condizionatore d'aria commerciale.
Istruzioni di installazione allegate.

Precauzioni per la sicurezza

I seguenti simboli utilizzati in questo manuale, avvisano l'utente di condizioni potenzialmente pericolose per gli utenti, il personale di servizio o l'apparecchio:

⚠ **AVVERTENZA**	Questo simbolo si riferisce a operazioni pericolose o poco sicure che possono provocare gravi lesioni personali o la morte.
⚠ **ATTENZIONE**	Questo simbolo si riferisce a operazioni pericolose o poco sicure che possono causare lesioni personali o danni al prodotto o ad altre cose.

Operazioni vietate	Operazioni raccomandate

- Leggere attentamente queste Istruzioni per l'uso prima di utilizzare il condizionatore d'aria. Se permangono difficoltà o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore per l'assistenza.
- Il condizionatore d'aria è progettato per fornire condizioni ambientali confortevoli. Utilizzarlo solamente per lo scopo per cui è inteso, come descritto nelle presenti Istruzioni per l'uso.
- Il codice QR (in inglese "QR Code") è un marchio registrato di DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L	**AVVERTENZA**	Questo simbolo indica che questa apparecchiatura utilizza refrigerante infiammabile. Se si verifica una perdita di refrigerante, in presenza di una fonte di accensione esterna, vi è la possibilità di accensione.
FLAMMABLE GAS 2	**ATTENZIONE**	Questo simbolo indica il tipo di refrigerante infiammabile contenuto nel sistema.
	ATTENZIONE	Questo simbolo indica che la manipolazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita da personale di servizio facendo riferimento al Manuale tecnico.
	ATTENZIONE	Questo simbolo indica che vi sono informazioni incluse nelle Istruzioni per l'uso e/o nelle Istruzioni di installazione.

⚠ AVVERTENZA

Accertare con un rivenditore o tecnico autorizzato che venga utilizzato il refrigerante del tipo specificato. L'uso di refrigeranti di tipo diverso da quello specificato può provocare danni al prodotto, esplosione, lesioni personali ecc.

Questo condizionatore d'aria non dispone di ventola per l'aspirazione di aria fresca dall'esterno. Se nell'ambiente si usano apparecchi di riscaldamento a gas o a olio combustibile, poiché essi bruciano molto dell'ossigeno presente nell'aria, è raccomandabile aprire frequentemente le porte o le finestre. Altrimenti, in casi estremi, sussiste il rischio di soffocamento.

Mai utilizzare o conservare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili vicino al condizionatore d'aria, ciò è infatti molto pericoloso.

Non utilizzare questo apparecchio in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Non si deve mai toccare l'unità con le mani bagnate.

Non introdurre le dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna del condizionatore d'aria. Le parti in rotazione possono causare lesioni.

Non sedersi né salire in piedi sull'unità.
Si potrebbe accidentalmente cadere.

Informazioni importanti sul refrigerante usato

NOTA Vedere le Istruzioni di installazione applicate sull'unità esterna.

Smaltimento di vecchie apparecchiature
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

⚠ AVVERTENZA

Se il refrigerante entra in contatto con una fiamma, produce gas tossici.

Per motivi di sicurezza, prima di procedere con la pulizia o la manutenzione, spegnere il condizionatore d'aria e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

Scollegare la spia di alimentazione dalla presa, oppure spegnere l'interruttore differenziale o disinserire l'alimentazione spegnendo il sezionatore, in modo da isolare il condizionatore d'aria dall'alimentazione di rete in caso di emergenza.



Smaltire in conformità con le normative nazionali e/o locali.

Questo prodotto non deve essere modificato o smontato in nessun caso. L'unità modificata o smontata può causare incendio, scosse elettriche o lesioni personali.

Non pulire da sé l'interno delle unità interne ed esterne. Tale pulizia deve essere affidata a un rivenditore o a un tecnico autorizzato.

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, non tentare di ripararlo da sé. Per le riparazioni e lo smaltimento, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza.

Collegare ciascuna unità a una presa di corrente dedicata e nella linea esclusiva installare un sezionatore, un interruttore differenziale contro le perdite a terra (ELCB) o un interruttore differenziale (RCD) per la protezione da sovracorrente.

Collegare ciascuna unità a una presa elettrica dedicata e con i cablaggi fissi provvisti della possibilità di scollegare totalmente l'alimentazione mediante separazione di tutti i poli in ottemperanza alle normative sui collegamenti elettrici.

Per evitare i rischi derivanti da eventuali problemi di isolamento, l'unità deve essere collegata a massa.

Per prevenire surriscaldamento e incendio, non utilizzare cavi modificati, cavi di giunzione, prolunghe o cavi non specificati.



L'apparecchio deve essere conservato in un locale in cui non siano presenti fonti di accensione con funzionamento continuo (come ad esempio fiamme libere, apparecchi a gas in funzione o riscaldatori elettrici in funzione).

Tenere presente che i refrigeranti possono essere inodore.

Se l'apparecchio è installato in un'area non ventilata, tale area deve essere predisposta in modo che, in caso di perdite di refrigerante, questo non possa ristagnare creando pericolo di incendio o di esplosione.

L'apparecchio deve essere conservato in un locale di dimensioni corrispondenti a quelle richieste per il locale d'uso.

Dopo aver installato l'unità, non mancare mai di chiedere all'installatore la superficie del locale in cui è installata l'unità e la quantità di carica del refrigerante.

In caso di cambiamento dell'unità o della superficie del locale, non mancare mai di consultare il rivenditore o un centro di assistenza.

Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire, diversi da quelli raccomandati dal produttore.

Non forare o bruciare.

L'apparecchio deve essere conservato in un locale in cui non siano presenti fiamme libere con funzionamento continuo (come ad esempio apparecchi a gas in funzione) o fonti di accensione (come ad esempio riscaldatori elettrici in funzione).

⚠ AVVERTENZA

Se viene utilizzato refrigerante R32 e il “rilevatore di perdite di refrigerante R32” opzionale è collegato all’unità interna, non spegnere l’interruttore differenziale contro le perdite a terra (ELCB) dell’unità interna, tranne nel caso in cui sia presente un sintomo di anomalia o guasto, o quando si esegue la manutenzione a breve termine. (Quando l’interruttore differenziale contro le perdite a terra (ELCB) è spento, il rilevatore di perdite di refrigerante R32 non può rilevare eventuali perdite di refrigerante, e ciò può causare la generazione di gas tossico e incendi.)

Non utilizzare i seguenti elementi nelle vicinanze dell’unità interna e del rilevatore di perdite di refrigerante R32, in quanto possono causare incendi o falso rilevamento di perdite di refrigerante.

- Apparecchiature a gas che utilizzano gas infiammabili (propano, metano ecc.)
- Gas combustibili quali pesticidi e lacche per capelli (GPL ecc.)
- Spray, medicinali, sostanze chimiche, vernici ecc. che utilizzano silossani.

Quando il rilevatore di perdite di refrigerante R32 rileva una perdita di refrigerante, sul telecomando vengono visualizzati l’allarme P08 e il simbolo di ispezione, il kit valvola di arresto R32 se è collegato all’unità interna si chiude, la ventola dell’unità interna entra in funzione per prevenire ristagni di refrigerante, e non si arresta nemmeno premendo il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento) del telecomando. In tal caso non spegnere l’interruttore differenziale contro le perdite a terra, ventilare il locale e contattare immediatamente un centro di assistenza. Evitare inoltre l’uso di apparecchi a combustione come stufe o fornelli.

Per motivi di sicurezza, l'unità è dotata di un sistema di rilevamento delle perdite. Affinché il rilevamento delle perdite funzioni correttamente, dopo l’installazione l’unità deve essere sempre alimentata elettricamente, tranne che durante la manutenzione.

L’unità è dotata di dispositivi di sicurezza alimentati elettricamente.
Affinché i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente, dopo l'installazione, sia le unità interne che quelle esterne devono essere sempre alimentate elettricamente, tranne che durante la manutenzione.

Al verificarsi di qualsiasi anomalia/guasto, interrompere l’utilizzo del prodotto e scollegare la spina di alimentazione o spegnere l’interruttore di alimentazione e il salvavita.
(Rischio di fumo/incendio/scosse elettriche)

Esempi di anomalia/guasto:

- L’interruttore differenziale contro le perdite a terra salta spesso.
- A volte il prodotto non si avvia quando viene acceso.
- A volte l’alimentazione si disinserisce quando si muove il cavo.
- Durante il funzionamento si avvertono odore di bruciato o rumori anomali.
- Il corpo è deformato o troppo caldo.
- L’unità interna ha perdite di acqua.
- Il cavo o la spina di alimentazione diventano troppo caldi.
- Non è possibile controllare la velocità della ventola.
- L’unità si arresta subito dopo essere stata accesa per funzionare.

Contattare immediatamente il proprio rivenditore per la manutenzione/riparazione.

Se viene visualizzato l’allarme J01, vi è un problema a livello del rilevatore di perdite di refrigerante R32 o del collegamento del suo cablaggio all’unità interna. Contattare immediatamente un centro di assistenza.
(Le perdite di refrigerante potrebbero non venire rilevate.)

⚠ AVVERTENZA

Quando viene visualizzato l'allarme J02, questo indica la fine del ciclo di vita della scheda sensore del rilevatore di perdite di refrigerante R32. Contattare il prima possibile un centro di assistenza per la sostituzione della scheda del sensore. (Se si continua a utilizzare la scheda del sensore senza sostituirla, il sensore potrebbe deteriorarsi e non rilevare correttamente le perdite di refrigerante.)

Se viene visualizzato l'allarme J07 o J08, vi è un problema a livello del kit valvola di arresto R32 o del collegamento del suo cablaggio all'unità interna. Contattare immediatamente un centro di assistenza. (Se il kit valvola di arresto R32 non funziona in presenza di una perdita di refrigerante, potrebbe fuoriuscire tutto il refrigerante nel sistema, causando incendi o gas tossici.)

⚠ ATTENZIONE

Non accendere e spegnere il condizionatore d'aria dall'interruttore principale di alimentazione. Usare il pulsante di funzionamento ON/OFF.

Non inserire alcun oggetto nell'uscita dell'aria dell'unità esterna, in quanto la ventola ruota ad alta velocità.



Non toccare né la presa dell'aria né le taglienti alette d'alluminio dell'unità esterna. Ci si potrebbe ferire.



⚠ ATTENZIONE

Non introdurre alcun oggetto estraneo nel VANO DELLA VENTOLA. Ci si potrebbe infatti ferire e danneggiare l'unità.



Non toccare la ventola, in quanto ruota automaticamente quando viene rilevata una perdita di refrigerante.
Ci si potrebbe infatti ferire.

Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da utenti esperti o addestrati in negozi, industrie leggere o fattorie, o per scopi commerciali da parte di non addetti.

Mantenere l'allarme antincendio e l'uscita dell'aria ad almeno 1,5 metri dall'unità.

Se nell'ambiente vi sono bambini o persone invalide, è raccomandabile non raffreddarlo né riscaldarlo eccessivamente.

Questo apparecchio può essere utilizzato dai minori a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte, a condizione che siano adeguatamente supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e informate sui pericoli presenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

NOTA

- L'apparecchio deve essere conservato in modo da prevenire danni meccanici.
- Il compressore si potrebbe occasionalmente arrestare durante i temporali. Non si tratta di un guasto meccanico. L'unità si rimette in funzione automaticamente dopo alcuni minuti.
- Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Manutenzione

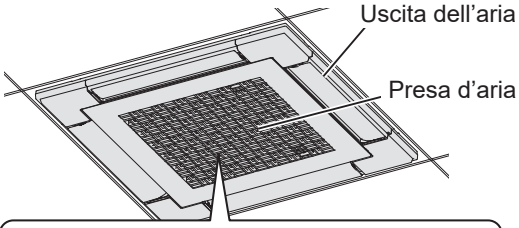
⚠ AVVERTENZA

- Per motivi di sicurezza, spegnere il condizionatore d'aria e scollegarlo dall'alimentazione elettrica prima di procedere con la pulizia. (La mancata osservanza di questa precauzione può provocare scosse elettriche o lesioni in quanto la ventola sta ruotando a velocità elevata.)
- Non versare acqua sull'unità interna. (Ciò potrebbe danneggiarne i componenti interni e causare il pericolo di scosse elettriche.)

⚠ ATTENZIONE

- Mai utilizzare solventi o sostanze chimiche aggressive. Evitare inoltre di pulire i componenti di plastica con acqua molto calda. (Ciò può provocare deformazioni o alterazioni dei colori.)
- Alcuni bordi metallici e le alette sono taglienti. Pulire tali parti con cautela. (Ci si potrebbe ferire.)
- Per pulire un'unità interna installata in alto, salire su una sedia o una scala stabile.

■ Unità interna (p.es. tipo Y3)



Pulire con un panno morbido.
(In presenza di molto sporco, usare un panno inumidito con acqua tiepida.)

■ Unità esterna

Occorre pulire periodicamente la serpentina interna e gli altri componenti dell'unità esterna.

- Rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza.

Meccanismo di funzionamento

■ Prestazioni di riscaldamento

- Questo condizionatore d'aria utilizza l'aria esterna per il riscaldamento, pertanto le sue prestazioni di riscaldamento si riducono con il ridursi della temperatura esterna.
  →Se il riscaldamento non è sufficiente, utilizzare un apparecchio di riscaldamento aggiuntivo.

■ Sbrinamento

- L'apparecchio può avviare l'operazione di sbrinamento per sciogliere la brina formatasi nell'unità esterna.
  ①**Avvio dello sbrinamento**: La ventola dell'unità interna si arresta (o si muove a una velocità estremamente ridotta).
  →Appare l'indicazione "❋" (STANDBY).
  ②**Il funzionamento in modalità di riscaldamento riprende dopo alcuni minuti**: La ventola dell'unità interna rimane ferma (o si muove a una velocità estremamente ridotta) finché la serpentina dello scambiatore di calore dell'unità interna non si riscalda a sufficienza.
  →Appare l'indicazione "❋" (STANDBY).
  ③**Lo sbrinamento è completato**: La ventola dell'unità interna riprende il funzionamento.
  →L'indicazione "❋" (STANDBY) scompare.

■ Funzionamento "DRY" (Deumidificazione)

- Una volta che la temperatura nel locale raggiunge il livello impostato, l'unità esterna ripete il ciclo di accensione e spegnimento automaticamente.
- Quando la temperatura nel locale è prossima a raggiungere il livello impostato, la velocità della ventola viene automaticamente impostata su "brezza" (flusso d'aria leggero).

■ In caso di mancanza di corrente durante il funzionamento dell'unità

L'unità riprende automaticamente il funzionamento. Saranno usate le impostazioni di funzionamento precedenti la mancanza di corrente.

AVVISO

In questo condizionatore d'aria è incorporato un prodotto biocida.

I radicali liberi generati dal dispositivo incorporato nel condizionatore d'aria hanno la capacità di inibilre gli inquinanti, quali alcuni tipi di batteri, virus e muffe.
Sostanze attive: radicali liberi generati in situ dall'aria dell'ambiente o dall'acqua
Utilizzo: la funzione di questo dispositivo si attiva/disattiva mediante il pulsante con l'icona "nanoe X" o mediante le impostazioni del telecomando se non vi è alcun pulsante con l'icona "nanoe X". Fare riferimento a "Come utilizzare" per ulteriori informazioni.

Per maggiori informazioni sul funzionamento, scansionare il codice QR sulla prima pagina e leggere le istruzioni per l'uso dettagliate.

Hartelijk dank voor het aanschaffen van dit Panasonic product.
Dit product is een commerciële airconditioner-binnenunit.
Installatie-instructies bijgevoegd.

Veiligheidsvoorzorgen

De volgende symbolen die in deze handleiding worden gebruikt wijzen u op mogelijk gevaarlijke omstandigheden voor gebruikers, onderhoudspersoneel of het toestel zelf:

⚠ **WAARSCHUWING**	Dit symbool geeft een risico of onveilige handeling aan die kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood.
⚠ **LET OP**	Dit symbool geeft een risico of onveilige handeling aan die kan leiden tot persoonlijk letsel of tot schade aan het product of andere eigendommen.

Verboden	Dingen die u moet doen of waar u op moet letten

- Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voor u deze airconditioner gaat gebruiken. Als u nog steeds moeilijkheden of problemen ondervindt, moet u uw dealer raadplegen voor hulp of advies.
- Deze airconditioner is ontworpen de ruimte waarin u verblijft zo aangenaam mogelijk te maken. Gebruik het toestel uitsluitend waarvoor het bedoeld is zoals omschreven in deze bedieningsinstructies.
- "QR Code" is een geregistreerd handelsmerk van DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L **WAARSCHUWING**	Dit symbool geeft aan dat deze apparatuur gebruik maakt van een ontvlambaar koudemiddel. Als er koudemiddel lekt en er een externe ontstekingsbron aanwezig is, dan kan het middel ontbranden.
LET OP	Dit symbool geeft het type ontvlambaar koudemiddel aan dat zich in het systeem bevindt.
LET OP	Dit symbool geeft aan dat deze apparatuur gehanteerd moet worden door gekwalificeerd servicepersoneel met inachtneming van de technische handleiding.
LET OP	Dit symbool geeft aan dat er informatie over dit onderwerp is in de bedieningsinstructies en/of de installatie-instructies.

⚠ WAARSCHUWING

Bevestig het gebruik van het opgegeven koudemiddeltype met een erkende dealer of specialist. Gebruik van een ander koudemiddel dat het opgegeven type kan schade veroorzaken aan het product, lekkage en letsel enz.

Deze airconditioner heeft geen ventilator voor het inbrengen van frisse lucht van buiten. U moet regelmatig deuren of ramen openzetten wanneer u gas- of olieverwarmingsapparaten in de ruimte gebruikt, want deze verbruiken grote hoeveelheden zuurstof uit de aanwezige lucht.
Doet u dit niet, dan is er in extreme gevallen gevaar voor verstikking.

Gebruik of bewaar in geen geval benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen in de buurt van de airconditioner - dit is zeer gevaarlijk.

Gebruik dit toestel niet in een omgeving waar mogelijk ontploffingsgevaar bestaat.

Raak de unit in geen geval met natte handen aan.

Steek in geen geval uw vingers of andere voorwerpen in de binnen- of buitenunit van de airconditioner. De draaiende onderdelen in het binnenwerk kunnen letsel veroorzaken.

Ga niet op de unit zitten of staan.
U zou er per ongeluk vanaf kunnen vallen.

Belangrijke informatie betreffende het gebruikte koudemiddel

OPMERKING Raadpleeg de installatie-instructies die worden meegeleverd met de buitenunit.

Het ontdoen van oude apparatuur.
Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.

Dit symbool op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.
Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.
Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu. Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.
Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.

⚠ WAARSCHUWING

Als het koudemiddel in contact komt met vuur, zal dit giftige gassen produceren.

Voor de veiligheid moet u de airconditioner uitschakelen en de stroomvoorziening afsluiten voor u het toestel schoonmaakt of onderhoud pleegt.

Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker uit die de airconditioner in geval van nood moet afsluiten van de hoofdstroomvoorziening in geval van nood.



Gooi weg in overeenstemming met de landelijke en/of plaatselijke regelgeving.

Dit product mag in geen geval worden gewijzigd of gedemonteerd.
Een gewijzigde of gedemonteerde unit kan leiden tot brand, elektrische schokken, of letsel.

Gebruikers mogen niet zelf het binnenwerk van de binnen- en buitenunits schoonmaken. Vraag een erkende dealer of bevoegde specialist om de units schoon te maken.

Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren wanneer deze storingen vertoont. Neem voor reparatie en verwijdering contact op met uw dealer of reparateur.

Zorg ervoor dat elk toestel een apart, eigen stopcontact heeft en een hoofdschakelaar om hem af te sluiten van de netstroom, en een aardlekschakelaar, of een verliesstroomschakelaar ter bescherming tegen te hoge stromen aangebracht in de eigen stroomvoorziening.

Zorg voor een apart stopcontact voor elk individueel unit; volledig loskoppelen betekent dat alle polen van de aansluiting losgekoppeld zijn van het vaste net, in overeenstemming met de regelgeving betreffende de bedrading.

Om eventuele risico's van het kapot raken van isolatie te voorkomen, moet de unit geaard worden.



Gebruik geen snoeren waaraan veranderingen zijn aangebracht, aan elkaar gekoppelde snoeren, verlengsnoeren of snoeren die niet voldoen aan de specificaties om oververhitting en brand te voorkomen.



Het toestel moet worden bewaard in een ruimte waarin zich geen doorlopend werkende ontstekingsbronnen bevinden (bijvoorbeeld: open vuur, een werkend gasapparaat, of een werkend elektrisch verwarmingstoestel).

Let op, want koudemiddel kan geurloos zijn.

Een ongeventileerde plek waar het toestel is geïnstalleerd moet zo zijn geconstrueerd dat het koudemiddel in geval van een lekkage niet kan blijven staan zodat er brandgevaar en ontploffingsgevaar ontstaat.

Het toestel moet worden bewaard op een plek waar de afmetingen van de ruimte overeenkomen met de afmetingen van de ruimte waarin het toestel volgens de specificaties gebruikt moet worden.

Nadat de unit is geïnstalleerd, moet u altijd de installateur vragen naar het vloeroppervlak van de ruimte waar de unit is geïnstalleerd en de hoeveelheid ingebracht koudemiddel.

Als de unit of de kamerverdeling wordt veranderd, moet u altijd de dealer of reparateur raadplegen.

Gebruik geen andere middelen dan die worden aanbevolen door de fabrikant om het ontdooien sneller te laten verlopen of voor het reinigen.

Niet doorboren of verbranden.

Het toestel moet worden bewaard in een ruimte zonder doorlopend open vuur (bijvoorbeeld: een werkend gasapparaat) en ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: een werkend elektrisch verwarmingstoestel).

⚠ WAARSCHUWING

Als R32 koudemiddel wordt gebruikt en de optionele “R32 koudemiddel-lekkagedetector” is aangesloten op de binnenunit, mag u de aardlekschakelaar van de binnenunit niet uitschakelen, behalve wanneer er zich iets abnormaals of een storing voordoet, of wanneer u kortdurend onderhoud uitvoert. (Wanneer de aardlekschakelaar wordt uitgeschakeld, kan de R32 koudemiddel-lekkagedetector geen lekkage van koudemiddel detecteren wanneer dat het geval mocht zijn, wat kan leiden tot het genereren van giftige gassen en tot brand.)

Gebruik in geen geval de volgende dingen in de buurt van de binnenunit en de R32 koudemiddel-lekkagedetector, want deze kunnen leiden tot brand of een vals alarm voor de detectie van lekkage van koudemiddel.

- Gasapparatuur die gebruik maakt van ontvlambaar gas (propaan, methaan, enz.)
- Brandbaar gas zoals pesticiden en haarspray (LPG, enz.)
- Sprays, medicijnen, chemicaliën, verf, enz. die gebruik maken van siloxanen.

Wanneer de R32 koudemiddel-lekkagedetector een lekkage van koudemiddel detecteert, zullen het alarm P08 en het inspectieteken verschijnen op de afstandsbediening, zal de R32 afsluitklepkit dicht gaan als deze is verbonden met de binnenunit, zal de ventilator van de binnenunit gaan draaien om te voorkomen dat het koudemiddel stil blijft staan en zal deze ook niet stoppen met draaien wanneer u op de AAN/UIT bedieningstoets op de afstandsbediening drukt. In een dergelijk geval mag u de aardlekschakelaar niet uitschakelen, maar moet u wel de ruimte ventileren en dan onmiddellijk contact opnemen met de reparateur of onderhoudsdienst. Gebruik in geen geval apparatuur waarin iets wordt verbrand, zoals een kachel.

Voor de veiligheid is deze unit uitgerust met een lekkagedetectiesysteem.
Voor een effectieve werking van de lekkagedetectie, moet de unit na de installatie te allen tijde van stroom worden voorzien, behalve bij het uitvoeren van servicewerkzaamheden.

Deze unit is voorzien van elektrische beveiligingen.
Voor een effectieve werking van deze beveiligingen, moeten zowel de binnen- als de buitenunits na de installatie te allen tijde van stroom worden voorzien, behalve bij het uitvoeren van servicewerkzaamheden.

Staak het gebruik van het product onmiddellijk wanneer er zich enige abnormaliteit/storing voordoet en haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker uit.
(Gevaar van rook/brand/elektrische schokken)

Voorbeelden van abnormaliteiten/storingen:

- De aardlekschakelaar slaat vaak door.
- Het product start soms niet op wanneer het wordt ingeschakeld.
- De stroom valt soms uit wanneer het snoer wordt verplaatst.
- Er is een brandlucht of een abnormaal geluid terwijl het toestel in werking is.
- De behuizing is vervormd of zeer heet.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- Het snoer of de stekker wordt zeer heet.
- De ventilatorsnelheid kan niet worden geregeld.
- Het toestel stopt gelijk nadat het wordt ingeschakeld.

Neem onmiddellijk contact op met uw dealer voor onderhoud/reparatie.

Als de alarmmelding J01 verschijnt, is er iets fout met het R32 koudemiddel-lekkagedetector of de aansluiting van de bedrading daarvan op de binnenunit.
Neem onmiddellijk contact op met de reparateur of onderhoudsdienst.
(Een eventuele lekkage van koudemiddel kan niet worden gedetecteerd.)

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer de alarmmelding J02 verschijnt, heeft het sensor-printbord van de R32 koudemiddel-lekkagedetector het eind van zijn bruikbare levensduur bereikt. Neem zo spoedig mogelijk contact op met de reparateur of onderhoudsdienst om het sensor-printbord te laten vervangen. (Als het sensor-printbord niet wordt vervangen maar gewoon in gebruik blijft, kan de sensor versleten raken en is het mogelijk dat eventuele lekkage van koudemiddel niet correct kan worden gedetecteerd.)

Als de alarmmelding J07 of J08 verschijnt, is er iets fout met de R32 afsluitklepkit of de aansluiting van de bedrading daarvan op de binnenunit. Neem onmiddellijk contact op met de reparateur of onderhoudsdienst. (Als de R32 afsluitklepkit niet kan werken wanneer er koudemiddel lekt, is het mogelijk dat al het koudemiddel uit het systeem lekt wat kan leiden tot brand of giftige gassen.)

⚠ LET OP

Zet de airconditioner niet aan en uit met de hoofdschakelaar. Gebruik hiervoor de AAN/UIT toets.

Steek geen dingen in de luchtuitlaat van de buitenunit, want daar bevindt zich de ventilator die zeer snel ronddraait.



Raak de luchtinlaat of de scherpe aluminium vinnen van de buitenunit niet aan. U kunt hierdoor letsel oplopen.



⚠ LET OP

Steek geen voorwerpen in de VENTILATORBEHUIZING. Hierdoor kunt u letsel oplopen en kan het toestel beschadigd raken.



Raak de ventilator niet aan, want deze gaat automatisch draaien wanneer er een lekkage van koudemiddel wordt gedetecteerd.
U kunt hierdoor letsel oplopen.

Dit toestel is bedoeld om te worden gebruikt door zeer ervaren of getrainde gebruikers in winkels, lichte industrie en in boerderijen, of voor commercieel gebruik door ongetraind personeel.

Zorg ervoor dat het brandalarm en de luchtuitlaat minstens 1,5 m bij het toestel vandaan zijn.

Maak de ruimte niet te koud of te warm als er baby's of minder validen aanwezig zijn.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, perceptuele of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben genoten aangaande het veilige gebruik van het toestel en mits zij de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen in geen geval gedaan worden door kinderen die niet onder toezicht staan.

OPMERKING

- Het toestel moet zo worden bewaard dat er geen mechanische schade kan optreden.
- De compressor kan soms stoppen tijdens onweer. Dit duidt echter niet op een mechanische storing. Het toestel zal na een paar minuten weer normaal functioneren.
- De Engelse tekst vormt het origineel van deze instructies. De andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.

Onderhoud

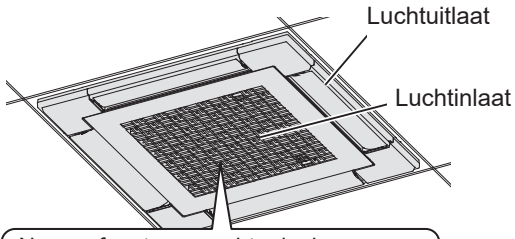
⚠ WAARSCHUWING

- Voor de veiligheid moet u de airconditioner uitschakelen en de stroomvoorziening afsluiten voor u het toestel schoonmaakt. (Anders kunt u een elektrische schok krijgen, of letsel oplopen omdat de ventilator met hoge snelheid ronddraait.)
- Giet geen water op de binnenunit. (Dit kan de interne componenten beschadigen en leiden tot gevaar voor elektrische schokken.)

⚠ LET OP

- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of agressieve chemische middelen. Veeg plastic onderdelen niet af met zeer heet water. (Dit kan leiden tot vervormingen of kleurafwijkingen.)
- Sommige metalen randen en vinnen zijn scherp. Wees voorzichtig wanneer u dergelijke onderdelen schoonmaakt. (U kunt hierdoor letsel oplopen.)
- Gebruik een stevige trap of ladder wanneer u een hoog geplaatste binnenunit schoon moet maken.

■ Binnenunit (bijv. Type Y3)



Neem af met een zachte doek.
(Als het erg vuil is, kunt u een doek die bevochtigd is met lauw water gebruiken.)

■ Buitenunit

De interne spoel en andere componenten van de buitenunit moeten regelmatig schoongemaakt worden.

• Raadpleeg uw dealer of service-centrum.

Werking

■ Verwarmingsprestaties

- Deze airconditioner onttrekt warmte aan de buitenlucht om te kunnen verwarmen; daarom zullen de verwarmingsprestaties afnemen naarmate de buitentemperatuur lager wordt.
  → Als er niet voldoende verwarmd kan worden, moet u een aanvullend verwarmingsapparaat gebruiken.

■ Ontdooien

- Dit toestel kan beginnen met ontdooien om ijs dat zich gevormd heeft in de buitenunit te laten smelten.
  ①**Het ontdooien begint**: De ventilator van de binnenunit stopt (of gaat zeer langzaam draaien).
  → "❋" (STANDBY) verschijnt.
  ②**Na een paar minuten begint het toestel weer te verwarmen**: De ventilator van de binnenunit blijft stilstaan (of zeer langzaam draaien) tot de spiraal van de warmtewisselaar binnen voldoende is opgewarmd.
  → "❋" (STANDBY) verschijnt.
  ③**Het ontdooien is voltooid**: De ventilator van de binnenunit begint te draaien.
  → "❋" (STANDBY) verdwijnt.

■ "DRY" ontvochtigingsstand

- Wanneer de temperatuur in de ruimte het ingestelde niveau bereikt, zal de buitenunit automatisch aan- en afslaan.
- Wanneer de temperatuur in de ruimte hoogstwaarschijnlijk het ingestelde niveau zal bereiken, wordt de ventilator automatisch op ''breeze'' (matige windsterkte) gezet.

■ Als de stroom uitvalt terwijl de unit in bedrijf is

Het toestel zal automatisch doorgaan met de ingestelde handeling. Dezelfde bedieningsinstellingen van voor de stroomstoring zullen worden gebruikt.

KENNISGEVING

Deze airconditioner bevat een product met biocide-werking.

Vrije radicalen gegenereerd door een component in de airconditioner hebben het vermogen om de werking van schadelijke deeltjes in de lucht, zoals sommige soorten bacteriën, virussen en schimmels, te remmen.
Actieve stoffen: vrije radicalen die ter plekke gegenereerd worden uit lucht of water in de omgeving
Gebruik: Deze functie van het toestel kan AAN / UIT worden gezet met de knop met het pictogram voor "nanoe X" of door middel van afstandbediende instellingen als er geen knop met het pictogram voor "nanoe X" is. Gelieve "Gebruik" te raadplegen voor meer details.

Scan de QR-code op de voorpagina om de gedetailleerde gebruiksinstructies te lezen.

Obrigado por adquirir este produto Panasonic.
Este produto é uma unidade interior de aparelho de ar condicionado comercial.
As instruções de instalação se encontram anexadas.

Precauções de segurança

Os seguintes símbolos são utilizados neste manual para alertar sobre condições potencialmente perigosas aos utilizadores, pessoal de serviço ou próprio aparelho:

⚠ **AVISO**	Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática perigosa que pode provocar um ferimento grave ou morte.
⚠ **CUIDADO**	Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática perigosa que pode provocar ferimentos pessoais ou danos do produto ou de outros bens.

Itens proibidos	Itens a serem observados

- Leia atentamente estas Instruções de operação antes de utilizar este aparelho de ar condicionado. Se tiver dificuldades ou problemas, consulte o seu distribuidor para ajuda.
- Este aparelho de ar condicionado foi projectado para oferecer-lhe condições ambientais confortáveis. Utilize-o somente para a sua finalidade pretendida, conforme descrito nas Instruções de operação.
- "QR Code" é uma marca comercial registada da DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L	**AVISO**	Este símbolo mostra que este equipamento utiliza um refrigerante inflamável. No caso de fuga do refrigerante num ambiente com uma fonte de ignição externa, existe a possibilidade de ignição do refrigerante.
FLAMMABLE GAS 2	**CUIDADO**	Este símbolo mostra o tipo de refrigerante inflamável contido no sistema.
	CUIDADO	Este símbolo mostra que pessoal de assistência deve manusear este equipamento com referência ao Manual técnico.
	CUIDADO	Este símbolo mostra que existem informações nas Instruções de operação e/ou Instruções de instalação.

⚠ AVISO

Confirme com um distribuidor autorizado ou especialista sobre a utilização do tipo de refrigerante especificado. Utilizar um refrigerante diferente do tipo especificado pode danificar o produto, causar uma explosão e ferimentos, etc.

Este aparelho de ar condicionado não tem um ventilador para a admissão de ar fresco do exterior. Deve abrir as portas ou janelas com frequência quando utilizar aparelhos de aquecimento a gás ou a óleo na mesma sala, pois tais aparelhos consomem uma grande quantidade de oxigénio do ar.
Caso contrário, haverá o risco de sufocação em casos extremos.

Nunca utilize nem guarde gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado — isso é muito perigoso.

Não utilize este aparelho em uma atmosfera potencialmente explosiva.

Nunca toque na unidade com as mãos molhadas.

Não insira os dedos ou outros objectos na unidade interior ou exterior do aparelho de ar condicionado. As peças rotativas podem causar lesões.

Não se sente nem pise na unidade.
Pode cair acidentalmente.

PORTUGUÊS

Informações Importantes Relativas ao Refrigerante Utilizado

NOTA Consulte as Instruções de instalação que acompanham a unidade exterior.

Eliminação de Equipamentos Velhos
Apenas para a União Europeia e países com sistema de reciclagem

Este símbolo nos produtos, embalagens, e/ou documentos significa que os produtos eléctricos e electrónicos utilizadas não devem ser misturados com os resíduos urbanos.
Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a legislação nacional.
Eliminando estes produtos correctamente ajudará a poupar recursos valiosos e evitará quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente. Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte as autoridades locais.
De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas multas caso seja feita uma eliminação incorrecta destes resíduos.

⚠ AVISO

Se o refrigerante entrar em contacto com uma chama, ele produzirá gases tóxicos.

Para a segurança, certifique-se de que desliga o aparelho de ar condicionado e de que desliga a alimentação antes de qualquer limpeza ou serviço.

Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica, ou desligue o disjuntor de circuito, ou desligue o meio de desligamento de energia para isolar o aparelho de ar condicionado do fornecimento de energia principal em caso de emergência.



Elimine o produto de acordo com a legislação nacional e/ou local.

Este produto não deve ser modificado ou desmontado em nenhuma hipótese. Uma unidade desmontada ou modificada pode causar incêndio, choque eléctrico ou ferimento.

O interior das unidades interiores e exteriores não deve ser limpo pelos utilizadores. Entre em contacto com um distribuidor autorizado ou técnico especializado para efectuar a limpeza.

Em caso de avaria deste aparelho, não o repare por conta própria. Entre em contacto com o representante de vendas ou o representante de assistência para efectuar uma reparação ou eliminação.

Providencie uma tomada eléctrica para ser utilizada exclusivamente para cada unidade, bem como um interruptor para a fonte de energia, um disjuntor de fuga à terra (ELCB) ou um dispositivo de corrente residual (RCD) para protecção de sobrecorrente na linha exclusiva.

Providencie uma tomada eléctrica exclusiva para cada unidade, devendo ser integrada uma separação dos contactos para fornecer um meio de desligamento total em todos os pólos na instalação eléctrica fixa de acordo com as regras da instalação eléctrica.

Para prevenir possíveis perigos de uma falha de isolamento, a unidade deve ser ligada à terra.

Não utilize um cabo modificado, um cabo de união, um cabo de extensão ou um cabo não especificado para evitar um sobreaquecimento e incêndio.



O aparelho deve ser armazenado em uma sala sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, chamas abertas, aparelho de gás em funcionamento ou um aquecedor eléctrico em funcionamento).

Tenha em mente que os refrigerantes podem ser inodoros.

Uma área não ventilada na qual seja instalado um aparelho deve ser construída de tal forma que, no caso de qualquer fuga de refrigerante, não dê lugar à estagnação do refrigerante que pode criar um risco de incêndio ou explosão.

O aparelho deve ser armazenado em uma área onde o tamanho da sala corresponda à área útil conforme especificado para o funcionamento.

Após a instalação da unidade, certifique-se de que pede ao instalador a informação do espaço útil da sala em que a unidade é instalada e a quantidade de carga de refrigerante.

No caso de mudança da unidade ou de uma divisória da sala, certifique-se de que consulta o representante de vendas ou o representante de assistência.

Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar que não sejam os meios recomendados pelo fabricante.

Não perfure nem queime.

O aparelho deve ser armazenado em uma sala sem chamas abertas (por exemplo, um aparelho de gás em funcionamento) e fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, um aquecedor eléctrico em funcionamento).

⚠ AVISO

Se o refrigerante R32 for utilizado e o "detector de fuga de refrigerante R32" opcional for ligado à unidade interior, não desligue o ELCB da unidade interior, excepto quando houver um sintoma de anormalidade ou falha, ou ao realizar uma manutenção de curto prazo. (Quando o ELCB está desligado, o detector de fuga de refrigerante R32 não pode detectar a fuga do refrigerante no caso de uma fuga, e isso pode provocar a geração de gases tóxicos e incêndio.)

Não utilize os seguintes itens perto da unidade interior e do detector de fuga de refrigerante R32, pois eles podem causar um incêndio ou uma detecção falsa de fuga de refrigerante.

- Equipamento de gás que utiliza gás inflamável (gás propano, metano, etc.)
- Gás combustível como pesticida e spray para cabelo (LPG, etc.)
- Sprays, drogas, substâncias químicas, pinturas, etc. que utilizam siloxano.

Quando o detector de fuga de refrigerante R32 detecta uma fuga de refrigerante, o alarme P08 e a marca de inspecção serão visualizados no telecomando, o kit de válvula de fechamento R32 fechará se estiver ligada à unidade interior, e o ventilador da unidade interior continuará a funcionar para prevenir a estagnação do refrigerante, e não parará mesmo que se prima o botão de botão de funcionamento ON/OFF (ligado/desligado) no telecomando. Neste caso, não desligue o ELCB, ventile a sala, e entre em contacto com o representante de assistência imediatamente. Além disso, não utilize equipamento de combustão como aquecedores.

Esta unidade é equipada com um sistema de detecção de fugas para segurança. Para que a detecção de fugas seja eficaz, a unidade deve ser alimentada electricamente de maneira contínua após a instalação, a não ser para algum serviço.

Esta unidade é equipada com medidas de segurança alimentadas electricamente. Para que as medidas de segurança sejam eficazes, ambas as unidades interiores e exteriores devem ser alimentadas electricamente de maneira contínua após a instalação, a não ser para algum serviço.

Pare de utilizar o produto se ocorrer qualquer anormalidade/falha e desligue o cabo de alimentação ou desligue o interruptor de alimentação e disjuntor de circuito.
(Risco de fumaça/incêndio/choque eléctrico)

Exemplos de anormalidade/falha:

- O ELCB dispara com frequência.
- Algumas vezes o produto não arranca ao ser ligado.
- Algumas vezes a energia é desligada quando se move o cabo.
- É produzido um odor de queimado ou ruído anormal durante o funcionamento.
- O corpo está deformado ou anormalmente quente.
- Existe fuga de água da unidade interior.
- O cabo de alimentação ou a sua ficha fica anormalmente quente.
- A velocidade do ventilador não pode ser controlada.
- A unidade pára de funcionar imediatamente após ser ligada para funcionar.

Contacte imediatamente o seu distribuidor local para manutenção/reparação.

Se a visualização de alarme J01 aparecer, há algo errado com o detector de fuga de refrigerante R32 ou com a ligação de sua cablagem à unidade interior. Entre em contracto com o representante de assistência imediatamente.
(Uma fuga de refrigerante pode não ser detectada.)

⚠ AVISO

Quando a visualização de alarme J02 aparecer, isso indica o fim da vida útil da placa do sensor do detector de fuga de refrigerante R32. Entre em contacto com o representante de assistência o mais rápido possível para substituir a placa do sensor. (Se a placa do sensor for utilizada como está sem ser substituída, o sensor pode deteriorar-se e uma fuga de refrigerante pode não ser adequadamente detectada.)

Se a visualização de alarme J07 ou J08 aparecer, há algo errado com o kit de válvula de fechamento R32 ou com a ligação de sua cablagem à unidade interior. Entre em contracto com o representante de assistência imediatamente. (Se o kit de válvula de fechamento R32 não puder funcionar quando houver fuga de refrigerante, todo o refrigerante no sistema pode vazar e causar um incêndio ou gases tóxicos.)

⚠ CUIDADO

Não ligue nem desligue o aparelho de ar condicionado com o interruptor da energia principal. Utilize o botão de operação ON/OFF.

Não pregue nada na saída de ar da unidade exterior, porque o ventilador está a rodar em alta velocidade.



Não toque na entrada de ar nem nas aletas de alumínio afiadas da unidade exterior. Pode sofrer ferimentos.



⚠ CUIDADO

Não introduza nenhum objecto na ESTRUTURA DO VENTILADOR. Pode ferir-se e a unidade pode ser danificada.



Não toque no ventilador, porque o mesmo gira automaticamente quando uma fuga de refrigerante é detectada.
Pode sofrer ferimentos.

Este aparelho destina-se a ser utilizado por peritos ou utilizadores com formação em estabelecimentos, na indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por pessoas não especializadas.

Mantenha o alarme de incêndio e a saída de ar a pelo menos 1,5 m de distância da unidade.

Não arrefeça nem aqueça a sala demasiadamente se houver bebés ou pessoas doentes presentes.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças acima de 8 anos de idade e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionados ou instruídos sobre a utilização do aparelho de maneira segura e desde que compreendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

NOTA

- O aparelho deve ser armazenado de forma a prevenir a ocorrência de danos mecânicos.
- Ocasionalmente, o compressor pode parar durante tempestades. Isso não indica uma falha mecânica. A unidade recupera-se automaticamente após alguns minutos.
- O texto das instruções originais está em inglês. Os outros idiomas são traduções das instruções originais.

Manutenção

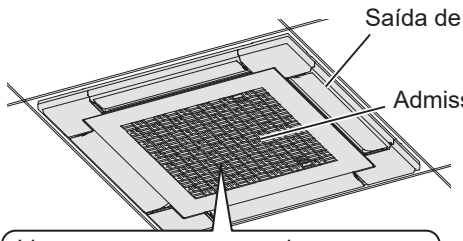
⚠ AVISO

- Para a segurança, certifique-se de que desliga o aparelho de ar condicionado e de que desliga a alimentação antes da limpeza. (Caso contrário, isso pode causar um choque eléctrico ou ferimentos, porque o ventilador está a rodar em alta velocidade.)
- Não despeje água na unidade interior. (Isso pode danificar os componentes internos e causar um choque eléctrico perigoso.)

⚠ CUIDADO

- Nunca utilize solventes ou produtos químicos agressivos. Além disso, não limpe as partes de plástico com água muito quente. (Isso pode causar a deformação ou mudança da cor.)
- Algumas bordas metálicas e as aletas são aguçadas. Tome cuidado ao limpar essas partes. (Existe o perigo de lesões.)
- Utilize um banco ou escada firme quando limpar uma unidade interior instalada em lugares altos.

■ Unidade interior (por ex. Tipo Y3)



Limpe com um pano macio.
(Se estiver muito sujo, utilize um pano humedecido com água morna.)

■ Unidade exterior

A bobina interna e outros componentes da unidade exterior devem ser limpos periodicamente.

- Consulte o seu distribuidor ou representante de assistência.

Mecanismo de funcionamento

■ Desempenho de aquecimento

- Este aparelho de ar condicionado utiliza o ar externo para aquecimento; o seu desempenho de aquecimento diminui com a redução da temperatura externa.
  →Caso o aquecimento não esteja suficiente, utilize um aparelho de aquecimento adicional.

■ Descongelamento

- Este aparelho pode iniciar uma operação de descongelamento para derreter o gelo formado na unidade exterior.
  ①**O descongelamento começa**: O ventilador da unidade interior pára (ou a velocidade torna-se extremamente lenta).
  → "✺" (STANDBY) aparece.
  ②**A operação de aquecimento é retomada após vários minutos**: O ventilador da unidade interior permanece parado (ou funciona a uma velocidade muito lenta) até que a bobina do permutador térmico interior se aqueça o suficiente.
  → "✺" (STANDBY) aparece.
  ③**O descongelamento é concluído**: O ventilador da unidade interior começa a funcionar.
  → "✺" (STANDBY) desaparece.

■ Operação "DRY" (DESUMIDIFICAÇÃO)

- Uma vez que a temperatura da sala atinja o nível predefinido, a unidade exterior repete o ciclo de ligar e desligar automaticamente.
- Quando a temperatura da sala está para atingir o nível predefinido, a velocidade do ventilador é definida para "brisa" (vento leve) automaticamente.

■ Se ocorrer uma falha de energia enquanto a unidade estiver a funcionar

A unidade voltará a funcionar automaticamente. As definições de funcionamento anteriores à falha de energia serão utilizadas.

NOTIFICAÇÃO

Este aparelho de ar condicionado incorpora um produto biocida.

Os radicais livres gerados por um dispositivo incorporado no aparelho de ar condicionado têm a capacidade de inibir poluentes, como certos tipos de bactérias, vírus e mofo.
Substâncias activas: radicais livres gerados no local pelo ar ambiente ou água
Utilização: A função deste dispositivo pode ser ativada/desativada no pelo botão com o ícone "nanoe X" ou nas definições do controlo remoto se não houver um botão com o ícone "nanoe X". Consulte "Como utilizar" para mais detalhes.

Digitalize o QR code na capa e leia as instruções detalhadas sobre a utilização.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν της Panasonic.
Το προϊόν αυτό είναι μια εμπορική εσωτερική μονάδα κλιματιστικού.
Επισυνάπτονται οδηγίες εγκατάστασης.

Προφυλάξεις ασφαλείας

Τα ακόλουθα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο σάς προειδοποιούν για δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις για τους χρήστες, το προσωπικό σέρβις ή τη συσκευή:

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**	Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο.
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**	Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν ή υλικές ζημιές.

Απαγορευμένα θέματα	Θέματα που απαιτούν προσοχή

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το κλιματιστικό. Αν εξακολουθείτε να έχετε δυσκολίες ή προβλήματα, συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για βοήθεια.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι σχεδιασμένο για να σας παρέχει άνετες συνθήκες δωματίου. Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό του όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
- Ο «κώδικας QR» αποτελεί εμπορικό σήμα κατατεθέν της DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**	Το σύμβολο αυτό δείχνει ότι αυτός ο εξοπλισμός χρησιμοποιεί ένα εύφλεκτο ψυκτικό. Αν το ψυκτικό διαρρέει και υπάρχει μια εξωτερική πηγή ανάφλεξης, υπάρχει πιθανότητα ανάφλεξης.
FLAMMABLE GAS 2	**ΠΡΟΣΟΧΗ**	Το σύμβολο αυτό δείχνει τον τύπο του εύφλεκτου ψυκτικού που περιέχεται στο σύστημα.
	ΠΡΟΣΟΧΗ	Το σύμβολο αυτό δείχνει ότι το προσωπικό σέρβις πρέπει να χειρίζεται αυτόν τον εξοπλισμό σύμφωνα με το Τεχνικό εγχειρίδιο.
	ΠΡΟΣΟΧΗ	Το σύμβολο αυτό δείχνει ότι περιλαμβάνονται πληροφορίες στις Οδηγίες λειτουργίας ή/και Οδηγίες εγκατάστασης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιβεβαιώστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τη χρήση του καθορισμένου τύπου ψυκτικού. Η χρήση ψυκτικού διαφορετικού από αυτό του καθορισμένου τύπου μπορεί να προκαλέσει ζημιά προϊόντος, έκρηξη και τραυματισμό, κτλ.

Αυτό το κλιματιστικό δεν διαθέτει ανεμιστήρα για την είσοδο φρέσκου αέρα από εξωτερικό χώρο. Πρέπει να ανοίγετε συχνά τις πόρτες ή τα παράθυρα όταν χρησιμοποιείτε συσκευές θέρμανσης με αέριο ή λάδι στο ίδιο δωμάτιο, τα οποία καταναλώνουν πολύ οξυγόνο από τον αέρα.
Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας σε ακραίες περιπτώσεις.

Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε ποτέ βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κοντά στο κλιματιστικό — είναι πολύ επικίνδυνο.

Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ενδεχομένως εκρηκτικό περιβάλλον.

Μην αγγίζετε ποτέ τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.

Μην εισαγάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή εξωτερική μονάδα του κλιματιστικού. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

Μην κάθεστε και μην ανεβαίνετε επάνω στη μονάδα.
Μπορεί να πέσετε κατά λάθος.

Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το ψυκτικό που χρησιμοποιείται

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ανατρέξτε στις Οδηγίες εγκατάστασης που συνοδεύουν την εξωτερική μονάδα.

Απόρριψη παλαιών συσκευών
Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και χώρες με συστήματα ανακύκλωσης

Το σύμβολο αυτό, πάνω στα προϊόντα, τη συσκευασία ή/και τα συνοδευτικά έγγραφα, υποδηλώνει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε παραδώστε τα παλαιά προϊόντα για διαχείριση, επεξεργασία ή/και ανακύκλωση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις των αρμόδιων αρχών αποκομιδής.
Με την ορθή απόρριψη αυτών των προϊόντων, συμβάλλετε στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και την αποφυγή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και την ανακύκλωση, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους υπηρεσίες συγκομιδής απορριμάτων.
Σε περίπτωση αντικανονικής απόρριψης αυτού του προϊόντος ενδεχομένως να επιβληθούν πρόστιμα, ανάλογα με τη νομοθεσία του εκάστοτε κράτους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το ψυκτικό έρθει σε επαφή με φλόγα, παράγει τοξικά αέρια.

Για λόγους ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει το κλιματιστικό καθώς επίσης ότι έχετε αποσυνδέσει την ηλεκτρική παροχή πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, βγάλτε το βύσμα ηλεκτρικής παροχής από την πρίζα, κατεβάστε την ασφάλεια ή απενεργοποιήστε το διακόπτη ηλεκτρικής παροχής για να απομονώσετε το κλιματιστικό από την κύρια ηλεκτρική παροχή.



Απορρίψτε σύμφωνα με την εθνική ή/και τοπική νομοθεσία.

Το προϊόν αυτό, σε καμία περίπτωση, δεν πρέπει να τροποποιηθεί ή να αποσυναρμολογηθεί.
Η τροποποίηση ή η αποσυναρμολόγηση της μονάδας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.

Ο καθαρισμός των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων δεν πρέπει να πραγματοποιείται από τους χρήστες. Για τον καθαρισμό, καλέστε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας αυτής της συσκευής, μην την επισκευάσετε μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή το αντιπρόσωπο σέρβις για την επισκευή και διάθεση.

Παρέχετε ηλεκτρική πρίζα που θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για κάθε μονάδα, ενώ στην αποκλειστική γραμμή θα πρέπει να παρέχετε διακόπτη ηλεκτρικής παροχής, ασφάλεια κυκλώματος διαρροής γείωσης (ELCB) ή διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) για προστασία από την υπερένταση.

Παρέχετε ηλεκτρική πρίζα αποκλειστικά για κάθε μονάδα, ενώ η πλήρης αποσύνδεση σημαίνει ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί διαχωρισμός επαφής σε όλους τους ακροδέκτες στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης.

Προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων λόγω αποτυχημένης μόνωσης, θα πρέπει να γειώσετε τη μονάδα.

Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση και την πυρκαγιά, μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένο καλώδιο, καλώδιο ένωσης, καλώδιο προέκτασης ή ακαθόριστο καλώδιο.



Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα δωμάτιο χωρίς πηγές ανάφλεξης που λειτουργούν συνεχόμενα (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, συσκευή υγραερίου σε λειτουργία ή ηλεκτρικό θερμαντήρα σε λειτουργία).

Να γνωρίζετε ότι τα ψυκτικά μπορεί να μην περιέχουν πρόσθετο οσμής.

Αν μια συσκευή εγκατασταθεί σε μια περιοχή χωρίς αερισμό, αυτή θα πρέπει να έχει κατασκευαστεί ώστε, αν συμβεί διαρροή ψυκτικού, αυτό δεν θα λιμνάσει για να προκληθεί κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε μια περιοχή όπου το μέγεθος δωματίου αντιστοιχεί στο εμβαδόν δωματίου όπως καθορίζεται για τη λειτουργία.

Αφού εγκατασταθεί η μονάδα, μην ξεχάσετε ποτέ να ρωτήσετε τον υπεύθυνο εγκατάστασης για το χώρο δαπέδου όπου η μονάδα έχει εγκατασταθεί και την ποσότητα πλήρωσης ψυκτικού.

Στην περίπτωση που αλλάξει η μονάδα ή το διαχωριστικό δωματίου, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή τον αντιπρόσωπο σέρβις.

Μην χρησιμοποιείτε μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για τον καθαρισμό, διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.

Μην διατρυπάτε και μην καίτε.

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα δωμάτιο χωρίς συσκευές με γυμνές φλόγες που λειτουργούν συνεχόμενα (για παράδειγμα μια συσκευή αερίου σε λειτουργία) ή πηγές ανάφλεξης (για παράδειγμα έναν ηλεκτρικό θερμαντήρα σε λειτουργία).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείται ψυκτικό R32 και ο προαιρετικός «ανιχνευτής διαρροών ψυκτικού R32» είναι συνδεδεμένος στην εσωτερική μονάδα, μην απενεργοποιείτε την ασφάλεια κυκλώματος διαρροής γείωσης (ELCB) της εσωτερικής μονάδας, εκτός εάν υπάρχει σύμπτωμα ανωμαλίας ή βλάβης ή όταν εκτελείτε βραχυπρόθεσμη συντήρηση.
(Όταν η ασφάλεια κυκλώματος διαρροής γείωσης (ELCB) είναι απενεργοποιημένη, ο ανιχνευτής διαρροών ψυκτικού R32 δεν μπορεί να ανιχνεύσει τη διαρροή ψυκτικού όταν διαρρέει το ψυκτικό και μπορεί να οδηγήσει στην παραγωγή τοξικών αερίων και φωτιάς.)

Μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα αντικείμενα κοντά στην εσωτερική μονάδα και τον ανιχνευτή διαρροών ψυκτικού R32, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά ή εσφαλμένη ανίχνευση διαρροής ψυκτικού.

- Εξοπλισμό αερίου που χρησιμοποιεί εύφλεκτο αέριο (προπάνιο, μεθάνιο, κ.λπ.)
- Καύσιμο αέριο όπως φυτοφάρμακα και λακ μαλλιών (υγραέριο, κ.λπ.)
- Σπρέι, φάρμακα, χημικά, χρώματα, κ.λπ., που χρησιμοποιούν σιλοξάνη.

Όταν ανιχνευτής διαρροών ψυκτικού R32 ανιχνεύσει διαρροή ψυκτικού, εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο συναγερμός P08 και σήμανση για επιθεώρηση, το σετ βαλβίδας διακοπής R32 κλείνει εάν είναι συνδεδεμένο με την εσωτερική μονάδα, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας τίθεται σε λειτουργία για να εμποδίσει το ψυκτικό να λιμνάσει, και δεν σταματά ακόμα και αν πατήσετε το κουμπί λειτουργίας ON/OFF (Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση) στο τηλεχειριστήριο. Σε αυτήν την περίπτωση, μην απενεργοποιείτε την ασφάλεια κυκλώματος διαρροής γείωσης (ELCB), αερίστε το δωμάτιο και επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο σέρβις. Επίσης, μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό καύσης όπως εστίες.

Αυτή η μονάδα είναι εξοπλισμένη με σύστημα ανίχνευσης διαρροών για ασφάλεια.
Για να είναι αποτελεσματική η ανίχνευση διαρροών, η μονάδα πρέπει να τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα διαρκώς μετά την εγκατάσταση, με εξαίρεση τη χρονική διάρκεια των σέρβις.

Αυτή η μονάδα είναι εξοπλισμένη με μέτρα ασφαλείας που τροφοδοτούνται με ηλεκτρική ενέργεια.
Για να είναι αποτελεσματικά τα μέτρα ασφαλείας, τόσο οι εσωτερικές όσο και οι εξωτερικές μονάδες πρέπει να τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα διαρκώς μετά την εγκατάσταση, με εξαίρεση τη χρονική διάρκεια των σέρβις.

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος όταν συμβεί οποιαδήποτε ανωμαλία/αστοχία και αποσυνδέστε το βύσμα ηλεκτρικής παροχής ή κλείστε το διακόπτη ηλεκτρικής παροχής και την ασφάλεια.
(Κίνδυνος καπνού/πυρκαγιάς/ηλεκτροπληξίας)
Παραδείγματα ανωμαλιών/αστοχίας:

- Το ELCB ενεργοποιείται συχνά.
- Μερικές φορές, το προϊόν δεν ξεκινάει όταν ενεργοποιείται.
- Μερικές φορές, η ηλεκτρική παροχή αποσυνδέεται όταν μετακινείται το καλώδιο.
- Ανιχνεύεται καμμένη οσμή ή ασυνήθιστος θόρυβος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Το κυρίως τμήμα είναι παραμορφωμένο ή ασυνήθιστα ζεστό.
- Διαρρέει νερό από την εσωτερική μονάδα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα ζεσταίνονται μη φυσιολογικά.
- Η ταχύτητα ανεμιστήρα δεν μπορεί να ελεγχθεί.
- Η μονάδα σταματάει να λειτουργεί αμέσως ακόμη και αν είναι ενεργοποιημένη για λειτουργία.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για συντήρηση/επισκευή.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη συναγερμού J01, υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τον ανιχνευτή διαρροών ψυκτικού R32 ή τις καλωδιακές συνδέσεις του προς την εσωτερική μονάδα.
Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
(Μπορεί να μην ανιχνευθεί όταν διαρρέει το ψυκτικό.)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν εμφανιστεί η ένδειξη συναγερμού J02, αφορά το τέλος της διάρκειας ζωής της πλακέτας αισθητήρα του ανιχνευτή διαρροών ψυκτικού R32. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις το συντομότερο δυνατό για να αντικαταστήσετε την πλακέτα αισθητήρα. (Εάν η πλακέτα αισθητήρα χρησιμοποιείται ως έχει χωρίς να αντικατασταθεί, ο αισθητήρας μπορεί να υποβαθμιστεί και η διαρροή ψυκτικού μπορεί να μην ανιχνεύεται σωστά.)

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη συναγερμού J07 ή J08, υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σετ βαλβίδας διακοπής R32 ή την καλωδιακή σύνδεσή του προς την εσωτερική μονάδα. Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο σέρβις. (Εάν το σετ βαλβίδας διακοπής R32 δεν μπορεί να λειτουργήσει όταν το ψυκτικό διαρρέει, όλο το ψυκτικό μέσα στο σύστημα μπορεί να διαρρεύσει και να προκαλέσει πυρκαγιά ή τοξικά αέρια.)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ενεργοποιείτε και μην απενεργοποιείτε το κλιματιστικό από το διακόπτη κύριας ηλεκτρικής παροχής. Να χρησιμοποιείτε το κουμπί λειτουργίας ON/OFF.

Μη βάζετε τίποτα μέσα στην έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας, επειδή ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα.



Μην αγγίζετε την είσοδο αέρα ή τα αιχμηρά πτερύγια αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να τραυματιστείτε.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στη ΘΗΚΗ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ. Μπορεί να τραυματιστείτε και η μονάδα μπορεί να υποστεί ζημιά.



Μην αγγίζετε τον ανεμιστήρα επειδή περιστρέφεται αυτόματα όταν ανιχνεύει διαρροή ψυκτικού.
Μπορεί να τραυματιστείτε.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ειδήμονες ή εκπαιδευμένους χρήστες σε μαγαζιά, στη βιομηχανία φώτων και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από μη ειδήμονες.

Διατηρείτε το συναγερμό πυρκαγιάς και την έξοδο αέρα τουλάχιστον 1,5 m μακριά από τη μονάδα.

Μην ψύχετε και μη θερμαίνετε υπερβολικά το δωμάτιο όταν βρίσκονται μωρά ή ασθενείς σε αυτό.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων αν τους έχει παρασχεθεί επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής, και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, χωρίς την επίβλεψή τους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκευτεί ώστε να αποφεύγεται η πρόκληση μηχανικής ζημιάς.
- Ο συμπιεστής μπορεί περιστασιακά να σταματάει κατά τη διάρκεια καταιγίδων με αστραπές. Δεν πρόκειται για μηχανική βλάβη.
  Η λειτουργία της μονάδας αποκαθίσταται αυτόματα μετά από λίγα λεπτά.
- Το αγγλικό κείμενο αποτελεί τις πρωτότυπες οδηγίες. Οι υπόλοιπες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Συντήρηση

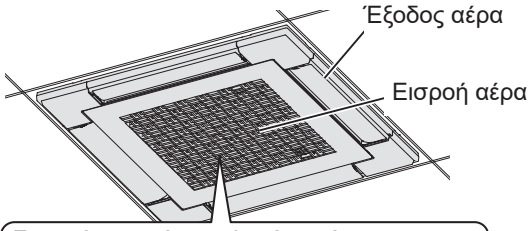
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για λόγους ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει το κλιματιστικό μηχάνημα καθώς επίσης ότι έχετε αποσυνδέσει την τροφοδοσία ρεύματος πριν τον καθαρισμό. (Διαφορετικά, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροσόκ ή τραυματισμό, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται σε υψηλή ταχύτητα.)
- Μη χύνετε νερά στην εσωτερική μονάδα. (Αυτό θα καταστρέψει τα εσωτερικά στοιχεία και θα προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή ισχυρές χημικές ουσίες. Μη σκουπίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα με πολύ καυτό νερό. (αυτό ενδέχεται να προκαλέσει παραμόρφωση ή αλλαγή χρώματος.)
- Ορισμένες μεταλλικές ακμές και πτερύγια είναι κοφτερά. Να είστε προσεκτικοί, όταν καθαρίζετε τα εν λόγω εξαρτήματα. (Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.)
- Χρησιμοποιήστε ένα σταθερό σκαμπό ή σκάλα όταν καθαρίζετε μια εσωτερική μονάδα που είναι εγκατεστημένη σε υψηλή θέση.

■ Εσωτερική μονάδα (π.χ. Τύπος Y3)



Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί.
(Αν είναι πολύ βρόμικο, χρησιμοποιήστε ένα πανί υγραμένο με χλιαρό νερό).

■ Εξωτερική μονάδα

Το εσωτερικό πηνίο και άλλα στοιχεία της εξωτερικής μονάδας πρέπει να καθαρίζονται περιοδικά.

- Συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή κέντρο εξυπηρέτησης.

Μηχανισμός λειτουργίας

■ Απόδοση θέρμανσης

- Αυτό το κλιματιστικό χρησιμοποιεί εξωτερικό αέρα για θέρμανση. Η απόδοση θέρμανσης του περιορίζεται όσο μειώνεται η εξωτερική θερμοκρασία.
  →Στην περίπτωση που δεν επαρκεί η θέρμανση, χρησιμοποιήστε μια επιπρόσθετη θερμαντική συσκευή.

■ Απόψυξη

- Αυτή η συσκευή μπορεί να αρχίσει τη λειτουργία απόψυξης για να λιώσει το παγετό που έχει σχηματιστεί στην εξωτερική μονάδα.
  ①**Έναρξη απόψυξης**: Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει (ή η ταχύτητα γίνεται υπερβολικά μικρή).
  →Εμφανίζεται το «❁» (ΑΝΑΜΟΝΗ).
  ②**Η λειτουργία θέρμανσης συνεχίζει μετά από αρκετά λεπτά**: Ο ανεμιστήρας εσωτερικής μονάδας παραμένει σταματημένος (ή λειτουργεί σε πολύ μικρή ταχύτητα) μέχρι το πηνίο εσωτερικού εναλλάκτη θερμότητας να θερμανθεί αρκετά.
  →Εμφανίζεται το «❁» (ΑΝΑΜΟΝΗ).
  ③**Η απόψυξη ολοκληρώθηκε**: Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας αρχίζει τη λειτουργία.
  →Σβήνει το «❁» (ΑΝΑΜΟΝΗ).

■ Λειτουργία «DRY» (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

- Μόλις η θερμοκρασία δωματίου φτάσει το ρυθμισμένο επίπεδο, η εξωτερική μονάδα επαναλαμβάνει τον κύκλο της αυτόματης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πιο πιθανό να φτάσει το επίπεδο που είχε ρυθμιστεί, η ταχύτητα ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα στο «ελαφρύ αεράκι».

■ Σε περίπτωση που συμβεί διακοπή ρεύματος ενώ λειτουργεί η μονάδα

Η μονάδα θα συνεχίσει τη λειτουργία αυτόματα. Θα χρησιμοποιηθούν οι ρυθμίσεις λειτουργίας που υπήρχαν πριν τη διακοπή ρεύματος.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το κλιματιστικό ενσωματώνει ένα βιοκτόνο προϊόν.

Οι ελεύθερες ρίζες που παράγονται από μια συσκευή που βρίσκεται ενσωματωμένη στο κλιματιστικό έχουν τη δυνατότητα να αναστέλλουν τους επιμολυντές, όπως ορισμένους τύπους βακτηριδίων, ιών, μούχλας.
Ενεργές ουσίες: ελεύθερες ρίζες που παράγονται in situ από τον αέρα περιβάλλοντος ή το νερό
Χρήση: Αυτή η λειτουργία της συσκευής μπορεί να ενεργοποιηθεί / απενεργοποιηθεί με το κουμπί εικονιδίου «nanoe X» ή τις ρυθμίσεις τηλεχειριστηρίου εφόσον δεν υπάρχει κουμπί με το εικονίδιο «nanoe X». Ανατρέξτε στην ενότητα «Τρόπος χρήσης» για περισσότερες λεπτομέρειες.

Σαρώστε τον κώδικα QR στην πρώτη σελίδα και διαβάστε τις αναλυτικές οδηγίες χρήσης.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на Panasonic.
Този продукт е вътрешно тяло за климатик за търговска употреба.
Приложено е Ръководство за монтаж.

Предпазни мерки за безопасност

Следните символи, използвани в това ръководство ви предупреждават за потенциално опасни условия за потребителите, обслужващия персонал или уреда:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	Този символ се отнася до рискована, опасна практика, която може да доведе до сериозно персонално нараняване или смърт.
⚠ **ВНИМАНИЕ**	Този символ се отнася до рискована, опасна практика, която може да доведе до персонално нараняване или материална щета.

Забранени дейности	Дейности, които трябва да бъдат спазвани

- Прочетете тези Инструкции за експлоатация внимателно, преди да използвате този климатик. Ако все още имате някакви трудности или проблеми, консултирайте се с вашия търговец.
- Този климатик е създаден, за да ви осигури уют в стаята. Използвайте го само по предназначение, както е описано в тези Инструкции за експлоатация.
- „QR код“ е регистрираната търговска марка на DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	Този символ показва, че оборудването използва запалим хладилен агент. Ако хладилният агент е протекъл и е наличен външен източник на запалване, има вероятност от запалване.
ВНИМАНИЕ	Този символ показва типа запалим хладилен агент, който се съдържа в системата.
ВНИМАНИЕ	Този символ показва, че обслужващият персонал трябва да използва оборудването, като прави справка в Техническото ръководство.
ВНИМАНИЕ	Този символ показва, че има информация, включена в Инструкциите за експлоатация и/или Ръководството за монтаж.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потвърдете при оторизиран търговец или специалист ползването на определен тип хладилен агент. Използване на хладилен агент, различен от посочения тип, може да доведе до повреда на продукта, спукване и нараняване, и др.

Този климатик е без вентилатор за всмукване на свеж въздух отвън. Трябва да отваряте вратите или прозорците често, когато използвате отоплителни уреди на газ или нафта в една и съща стая, които консумират много кислород от въздуха.
Иначе, в най-лошия случай съществува риск от задушаване.

Никога не използвайте и не съхранявайте бензин или други запалителни вещества в газообразно състояние или течности в близост до климатика — това е много опасно.

Не използвайте този уред в потенциално експлозивна атмосфера.

Никога не докосвайте тялото с мокри ръце.

Не пъхайте пръсти или други предмети във външното или вътрешното тяло на климатика. Въртящите се части могат да причинят наранявания.

Не сядайте и не стъпвайте върху тялото.
Може случайно да паднете.

Важна информация за използвания хладилен агент

БЕЛЕЖКА Вижте Ръководството за монтаж, предоставено с външното тяло.

Изхвърляне на излезли от употреба електрически и електронни уреди
Само за Европейския съюз и страните със системи за рециклиране

Този символ върху продуктите, опаковката и/или придружаващите документи означава, че изразходваните електрически и електронни продукти не бива да се изхвърлят в общите битови отпадъци.
Моля, предавайте старите продукти за обработка, преработка и рециклиране на компетентните пунктове за събиране на отпадъци съгласно законовите разпоредби.
Като изхвърляте тези продукти правилно, Вие помагате за запазване на ценни ресурси и за избягване на евентуално вредните влияния върху човешкото здраве и околната среда.
За повече информация относно събирането и рециклирането се обърнете към Вашето предприятие на място, предлагащо услуги във връзка с изхвърлянето на отпадъците.
Съгласно разпоредбите в страната за неправилно изхвърляне на тези отпадъци могат да бъдат наложени парични глоби.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако хладилният агент влезе в контакт с открит пламък е възможно да се отделят отровни газове.

От гледна точка на безопасността, непременно изключете климатика и откачете захранването преди почистване или обслужване.

Издърпайте щепсела от гнездото, изключете прекъсвача или изключете захранването, за да изолирате климатика от главното електрозахранване в случай на извънредна ситуация.



Изхвърлете според националните и/или местните разпоредби.

Този продукт не трябва да бъде променян или разглобяван при никакви обстоятелства.
Променено или разглобено тяло може да предизвика пожар, токов удар или нараняване.

Не оставяйте потребителите да почистват вътрешните и външни тела отвътре. Повикайте оторизиран търговец или специалист по почистването.

В случай на неизправност на този уред, не го ремонтирайте сами. Свържете се с търговец по продажбите или с търговец по обслужването за ремонт или изхвърляне.

Осигурете контакт, който да се използва само за дадено тяло и на тази единствена линия трябва да се осигурят прекъсвач за електрозахранването, прекъсвач при утечка на заземяването (ELCB) или устройство за остатъчен ток (RCD) за защита при претоварване.

Осигурете електрически контакт само и единствено за всяко тяло, а пълно изключване от електрическата мрежа означава да имате разстояние между контактните релета във всички полюси във фиксираното окабеляване в съответствие с правилата за окабеляване.

За предотвратяване на възможни опасности от повреда на изолацията, тялото трябва да се заземи.



Не използвайте модифициран кабел, наставен кабел, удължител или неуточнен кабел, за да се предотврати прегряване и пожар.



Уредът трябва да се съхранява в стая без постоянно работещи източници на огън (например: открити огнища, работещ газов уред или електрически нагревател).

Трябва да знаете, че хладилните агенти може да нямат мирис.

Непроветрива зона, в която е монтиран уреда трябва да се конструира така, че ако има утечка на хладилен агент, тя да не се задържа, за да не създава риск от пожар или експлозия.

Уредът трябва да се съхранява на място, където размерът на помещението отговаря на площта на стаята, посочена за неговото действие.

След като се монтира тялото, не пропускайте да попитате монтажиста за подовото пространство на помещението, където е монтирано тялото, както и за количеството зареден хладилен агент.

Ако тялото или разделителят в помещението се променят, не пропускайте да се консултирате с търговеца по продажбите или с търговеца по обслужването на климатика.

Да не се използват други средства за ускоряване процеса на размразяване или за чистене освен споменатите от производителя.

Да не се пробива или гори.

Уредът трябва да се съхранява в стая без постоянно работещи източници на открит огън (например: работещ газов уред) и източници на огън (например работещ електрически нагревател).

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако се използва хладилен агент R32 и незадължителният „детектор за утечка на хладилния агент R32“ е свързан към вътрешното тяло, не изключвайте ELCB на вътрешното тяло, освен когато има признак за някаква аномалия или авария или когато извършвате кратка поддръжка. (Когато се изключи ELCB, детекторът за утечка на хладилния агент R32 не може да открие изтичането на хладилния агент, когато той изтича и може да доведе до произвеждане на отровни газове и предизвикване на пожар.)

Не използвайте следните предмети близо до вътрешното тяло и детектора за утечка на хладилния агент R32, тъй като могат да причинят пожар или фалшиво откриване на изтичане на хладилния агент.

- Газов уред, който използва запалим газ (пропан, метан и др.)
- Горим газ като пестициди и лак за коса (LPG, и др.)
- Спрейове, лекарства, химикали, бои и др., които използват силоксан

Когато детектор за утечка на хладилния агент R32 открие изтичане на хладилния агент, на дистанционното управление ще се покажат аларма P08 и знак за проверка, комплектът за спирателния вентил за R32 ще се затвори, ако е свързан с вътрешното тяло, вентилаторът на вътрешното тяло ще работи, за да предотврати застой на хладилния агент и няма да спре, докато не натиснете бутона за работа ВКЛ./ИЗКЛ. на дистанционното управление. В този случай не изключвайте ELCB, проветрете стаята и незабавно се свържете с търговеца по обслужването. Освен това не използвайте горивни устройства като печки.

Това тяло е оборудвано със система за откриване на утечки с оглед на безопасността.
За да бъде ефективно откриването на утечки, тялото трябва непрекъснато да е включено в електрическата мрежа след монтажа, освен когато се обслужва.

Това тяло е оборудвано с мерки за безопасност, когато е включено в електрическата мрежа.
За да бъде ефективно откриването на утечки, вътрешните и външни тела трябва непрекъснато да са включени в електрическата мрежа след монтажа, освен когато се обслужват.

Спрете използването на продукта, когато се появи някаква аномалия/повреда и изключете щепсела от контакта или изключете захранването и прекъсвача. (Опасност от дим/огън/токов удар)

Примери за аномалия/повреда:

- ELCB изключва често.
- Продуктът понякога не започва работа при включване.
- Захранването понякога прекъсва при преместване на кабела.
- По време на работа има миризма на изгоряло или необичаен шум.
- Тялото е деформирано или необичайно горещо.
- От вътрешното тяло тече вода.
- Захранващият кабел или щепселът е необичайно горещ.
- Скоростта на вентилатора не може да се контролира.
- Тялото спира да работи веднага, дори ако е включено за работа.

Свържете се незабавно с местния търговец за поддръжка/ремонт.

Ако на екрана за аларми се появи J01, нещо не е наред с детектора за утечка на хладилния агент R32 или с окабеляването към вътрешното тяло.
Незабавно се свържете с търговец по обслужването.
(Може да не се открие при утечка на хладилния агент.)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато на екрана за аларми се появи J02, това е краят на сервизния живот на платката на датчика на детектора за утечка на хладилния агент R32. Възможно най-скоро се свържете с търговеца по обслужването, за да смени платката на датчика. (Ако платката на датчика се използва както е, без да бъде сменена, датчикът може да е развален и да не открива изтичане на хладилния агент.)

Ако на екрана за аларми се появи J07 или J08, нещо не е наред с комплекта за спирателния вентил за R32 или с окабеляването към вътрешното тяло. Незабавно се свържете с търговец по обслужването. (Ако комплектът за спирателния вентил за R32 не може да сработи при изтичане на хладилния агент, целият хладилен агент в системата може да изтече и да причини пожар или изтичане на токсични газове.)

⚠ВНИМАНИЕ

Не включвайте и изключвайте климатика от мрежовия превключвател. Използвайте бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.).

Не залепвайте нищо на изхода на въздух на външното тяло, защото вентилаторът се върти с висока скорост.

Не докосвайте отвора за входящия въздух или острите алуминиеви жалузи на външното тяло. Може да се нараните.

⚠ВНИМАНИЕ

Не пъхайте никакви предмети в КОЖУХА НА ВЕНТИЛАТОРА. Може да се нараните и тялото да се повреди.

Не докосвайте вентилатора, тъй като той автоматично се завърта, когато се открие изтичане на хладилен агент. Може да се нараните.

Този уред е предназначен да бъде използван от експерт или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от непрофесионални лица.

Противопожарната аларма и изходът на въздух трябва да се поставят на разстояние най-малко 1,5 м от тялото.

Не охлаждайте и не затопляйте помещението прекалено много, ако има бебета или инвалиди.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако се наблюдават или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и осъзнават опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителите не трябва да се прави от деца без надзор.

БЕЛЕЖКА

- Уредът трябва да се съхранява така, че да се предотврати механична повреда.
- Компресорът може случайно да спре по време на гръмотевични бури. Това не е механична авария. Тялото автоматично започва работа след няколко минути.
- Английският език е езикът на оригиналните инструкции. Другите езици са превод от оригиналните инструкции.

Поддръжка

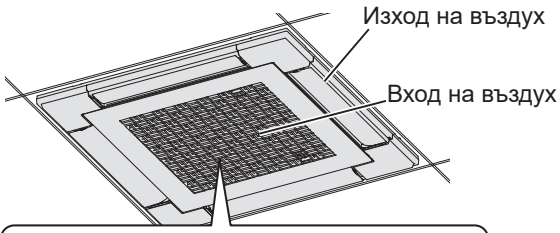
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- От гледна точка на безопасността, непременно изключете климатика и откачете захранването преди почистване. (В противен случай може да се получи токов удар или нараняване, тъй като вентилаторът се върти с висока скорост.)
- Не изливайте вода върху вътрешното тяло. (Това ще повреди вътрешните компоненти и ще предизвика опасност от електрически удар.)

⚠ВНИМАНИЕ

- Никога не използвайте разтворители или разяждащи химикали. Не почиствайте пластмасовите части с много гореща вода. (Това може да причини деформация или промяна в цвета.)
- Някои метални ръбове и ребра са остри. Внимавайте, когато почиствате тези части. (Може да доведе до нараняване.)
- Използвайте здрав стол или стълба при почистване на вътрешното тяло, монтирано на високи места.

■ Вътрешно тяло (напр. Тип Y3)



Избършете с мека кърпа.
(Ако е много мръсно, използвайте кърпа, напоена с топла вода от крана.)

■ Външно тяло

Вътрешната намотка и други компоненти на външното тяло трябва периодично да се почистват.

- Консултирайте се с вашия търговец или сервизен център.

Механизъм на работа

■ Работа при отопление

- Този климатик използва външен въздух за отопление, работата му при отопление се влошава при понижаване на външната температура.
  → Ако това отопление не е достатъчно, моля, използвайте допълнителен отоплителен уред.

■ Размразяване

- Този уред може да започне размразяване, за да размрази скрежа, образувал се във външното тяло.
  ①**Започва размразяване**: Вентилаторът на вътрешното тяло спира (или скоростта намалява изключително много).
  → Появява се „❁“ (ГОТОВНОСТ).
  ②**Отоплението се възобновява след няколко минути**: Вентилаторът на вътрешното тяло остава спрян (или ще работи на много ниска скорост), докато намотката на вътрешния топлообменник загрее достатъчно.
  → Появява се „❁“ (ГОТОВНОСТ).
  ③**Размразяването е завършило**: Вентилаторът на вътрешното тяло започва работа.
  → „❁“ (ГОТОВНОСТ) се скрива.

■ Режим „DRY“ (ИЗСУШАВАНЕ)

- След като температурата в помещението достигне зададеното ниво, външното тяло повтаря цикъла на включване и изключване автоматично.
- Когато стайната температура е по-вероятно да достигне зададеното ниво, скоростта на вентилатора се настройва автоматично на „бриз“ (лек вятър).

■ Ако захранването спре, докато тялото работи

Тялото ще започне работа автоматично. Ще се използват настройките за работа преди спирането на захранването.

ЗАБЕЛЕЖКА

Този климатик включва биоциден продукт.

Свободните радикали, генериран от устройство, вградено в климатика, имат способността да пречат на замърсители като някои видове бактерии, вируси и плесени.
Активни вещества: свободни радикали, генерирани ин ситу от въздуха в околната среда или от вода
Употреба: Тази функция на устройството може да бъде ВКЛ. / ИЗКЛ. чрез бутона икона „nanoe X“ или настройките на дистанционното управление, ако няма бутон икона „nanoe X“. Моля, направете справка с „Как да се използва“ за повече подробности.

Сканирайте QR кода на първата страница и прочетете подробните инструкции за употреба.

Bu Panasonic ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu ürün ticari bir klima iç ünitesidir.
Montaj Talimatları ektedir.

Güvenlik Önlemleri

Bu kılavuzda kullanılan aşağıdaki simgeler kullanıcılar, servis personeli veya cihaz açısından riskli olabilecek durumlara karşı sizi uyarmak için:

⚠ **UYARI**	Bu simge ciddi kişisel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek bir riski veya emniyetsiz işlemi belirtir.
⚠ **DİKKAT**	Bu simge kişisel yaralanma veya mal hasarıyla sonuçlanabilecek bir riski veya emniyetsiz işlemi belirtir.

Yasak maddeler	Dikkate alınması gereken hususlar

- Bu klimayı kullanmaya başlamadan önce bu Çalıştırma Talimatlarını dikkatle okuyun. Hala bir zorluk veya sorun yaşıyorsanız, yardım almak için satıcınıza başvurun.
- Bu klima size konforlu oda koşulları sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihazı yalnızca Çalıştırma Talimatlarında belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın.
- "QR Kodu", DENSO WAVE INCORPORATED şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

A2L	**UYARI**	Bu simge cihazda tutuşabilir bir soğutucu akışkan kullanıldığını gösterir. Soğutucu akışkan kaçağı meydana gelirse harici bir ateşleme kaynağıyla tutuşma riski söz konusudur.
FLAMMABLE GAS 2	**DİKKAT**	Bu simge, sistemde bulunan tutuşabilir soğutucu akışkan tipini göstermektedir.
	DİKKAT	Bu simge, servis personelinin bu cihazı Teknik Kılavuza uygun şekilde taşıması gerektiğini gösterir.
	DİKKAT	Bu simge, gerekli bilgilerin Çalıştırma Talimatlarında ve/veya Montaj Talimatlarında verildiğini gösterir.

⚠ UYARI

Yetkili servisin veya teknik uzmanın belirtilen soğutucu akışkan tipini kullandığından emin olun. Belirtilenden farklı tipte bir soğutucu akışkanın kullanılması ürünün hasar görmesine, patlamaya, yaralanmalara vb. yol açabilir.

Bu klimada dışarıdan taze hava girişi için bir vantilatör bulunmamaktadır. Aynı odada gaz ve petrolle çalışan ısıtma cihazlarını kullanıyorsanız, bu cihazlar havadaki oksijeni hızla tükettiği için, kapı veya pencereleri sık sık açmanız gerekir.
Aksi takdirde uç bir durumda havasızlıktan zehirlenme riski ortaya çıkar.

Hiçbir zaman klimanın yakınında gaz veya uçucu buhar veya sıvı bulundurmayın — bu çok tehlikelidir.

Bu cihazı patlama olasılığı bulunan bir ortamda kullanmayın.

Üniteye kesinlikle ıslak elle dokunmayın.

Parmaklarınızı veya başka nesneleri klimanın iç veya dış ünitesinin içine sokmayın. Hareketli parçalar yaralanmanıza sebep olabilir.

Ünitenin üstüne oturmayın veya basmayın.
Kazayla düşebilirsiniz.

Kullanılan Soğutucu Akışkan İle İlgili Önemli Bilgiler

NOT Dış üniteyle birlikte verilen Montaj Talimatlarına bakın.

Eski Cihazların Bertarafı
Sadece Avrupa Birliği ve geri dönüşüm sistemlerine sahip ülkeler

Ürünler, ambalajlar ve/veya ürünle verilen belgelerde geçen bu simge, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin kesinlikle genel ev çöpüyle birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir.
Eski ürünlerin doğru şekilde işlenmesi, tekrar kullanılması ve geri dönüştürülmesi için lütfen bu ürünleri ulusal mevzuata uygun olarak ilgili toplama noktalarına teslim edin.
Bu ürünleri doğru şekilde bertaraf ederek değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olabilirsiniz. Toplama ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi için lütfen bağlı bulunduğunuz belediye ile iletişime geçin.
Bu çöplerin hatalı çöpe atılması durumunda ulusal yasalar uyarınca cezalar söz konusu olabilir.

⚠ UYARI

Soğutucu akışkan ateşle temas ederse zehirli gazlar açığa çıkar.

Emniyetiniz için temizlik veya bakım işlemlerinden önce klimayı kapalı konuma getirdiğinizden ve elektriği kestiğinizden emin olun.

Acil bir durumda klimanın elektriğini kesmek için fişi prizden çekin veya sigortayı kapatın veya güç kesme cihazını kapalı konuma getirin.



Ulusal ve/veya yerel mevzuata uygun olarak bertaraf edin.

Bu ürün hiçbir koşul altında modifiye edilmemeli veya sökülmemelidir. Üzerinde değişiklik yapılan veya sökülen bir ünite yangın, elektrik şoku veya yaralanmalara yol açabilir.

İç ve dış üniteler kullanıcılar tarafından temizlememelidir. Temizlik işlemi için yetkili satıcı veya teknik uzmana başvurun.

Bu cihazın arızalanması durumunda kendiniz onarmaya çalışmayın. Onarım ve elden çıkarma için yetkili satıcı veya teknik uzmana başvurun.

Her üniteyle, yalnızca bu üniteyi besleyen bir priz kullanın ve her hat üzerinde bir elektrik bağlantısı kesici, toprak kaçağı devre kesici (ELCB) veya aşırı akım koruması için artık akım cihazı (RCD) kullanılmalıdır.

Her üniteyle, yalnızca bu üniteyi besleyen bir priz kullanılmalı ve sabit kablolama üzerinde tüm kutuplarda kablolama kurallarıyla uyumlu kontak kesici araçlar kullanılmalıdır.

Yalıtım kaçaklarından kaynaklanabilecek tehlikelerin önlenmesi için ünite mutlaka topraklanmalıdır.



Aşırı ısınmaya ve yangına neden olmamak için, üzerinde değişiklik yapılmış kabloları, bağlantı kablolarını, uzatma kablolarını veya ilgili değerleri karşılamayan kabloları kesinlikle kullanmayın.



Cihaz kesinlikle sürekli aktif ateşleme kaynaklarının (ör. açık alev, gazla çalışan bir cihaz veya elektrikli ısıtıcı) bulunduğu bir odada saklanmamalıdır.

Soğutucu akışkanların koku içermeyebileceğine dikkat edin.

Cihazın monte edildiği alan havalandırılmıyorsa yangın veya patlama tehlikelerinin ortadan kaldırılması için bu alan, soğutucu akışkan kaçağı durumunda gazların birikmesini önleyecek bir yapıda olmalıdır.

Cihaz, çalıştırma için belirtilen oda yüzölçümüne uygun büyüklükteki bir odada saklanmalıdır.

Ünite monte edildikten sonra montöre mutlaka ünitenin monte edildiği odanın zemin alanını ve soğutucu akışkan şarj miktarını sorun.

Ünite veya oda bölmesi değiştirilirse mutlaka satış temsilcinize veya servis merkezine danışın.

Defrost sürecini hızlandırmak veya temizlik yapmak için üretici tarafından belirtilenler dışında başka yöntem kullanmayın.

Delmeyin ve yakmayın.

Cihaz kesinlikle sürekli aktif açık alevin (ör. çalışan gazlı cihaz) ve ateşleme kaynaklarının (ör. çalışan elektrikli ısıtıcı) bulunduğu bir odada saklanmamalıdır.

⚠ UYARI

R32 soğutucu akışkanı kullanılıyorsa ve opsiyonel "R32 soğutucu akışkan kaçak detektörü", iç üniteye bağlıysa bir anormallik veya arıza belirtisi olmadığı sürece kısa süreli bakım çalışmaları dışında iç ünitenin toprak kaçağı devre kesicisini kapalı konuma getirmeyin. (Toprak kaçağı devre kesicisi kapalı konuma getirildiğinde R32 soğutucu akışkan kaçak detektörü, soğutucu akışkan kaçaklarında soğutucu akışkan kaçağını tespit edemez ve bu da zehirli gazlar çıkmasına ve yangına neden olabilir.)

Yangına veya soğutucu akışkan kaçağının yanlış tespit edilmesine neden olabileceğinden iç ünite ve R32 soğutucu akışkan kaçak detektörünün yakınında aşağıdaki cihazları ve bileşenleri kullanmayın.

- Tutuşabilir gazlar (propan, metan vb.) kullanan gazlı ekipmanlar
- Böcek ilaçları ve saç spreyi gibi tutuşabilir gazlar (LPG vb.)
- Siloksan bulunan spreyler, ilaçlar, kimyasal maddeler, boyalar vb.

R32 soğutucu akışkan kaçak detektörü soğutucu akışkan kaçağı tespit ederse uzaktan kumandada P08 alarmı ve kontrol işareti görüntülenir, iç üniteye bağlıysa R32 kesme vanası kiti kapanır ve soğutucu akışkanın durgunlaşmasını önlemek için iç ünite fanı çalışır ve uzaktan kumandadaki AÇMA/KAPAMA düğmesine bassanız dahi durmaz. Böyle bir durumda toprak kaçağı devre kesicisini (ELCB) kapalı konuma getirmeyin, odayı havalandırın ve derhal servis merkeziyle iletişime geçin. Ayrıca, soğutucu akışkanın tutuşmasına neden olabilecek fırın vb. cihazlar kullanmayın.

Bu ünitede güvenlik için bir kaçak tespit sistemi bulunmaktadır.
Kaçak tespit sisteminin etkili şekilde çalışabilmesi için, kurulumdan sonra, servis çalışmaları dışında üniteye daima elektrik beslenmelidir.

Ünitede elektrikle beslenen güvenlik araçları bulunmaktadır. Güvenlik önlemlerinin etkili olabilmesi için hem iç hem de dış üniteler monte edildikten sonra mutlaka servis çalışmaları dışında daima elektriğe bağlı olmalıdır.

Herhangi bir anormallik/arıza oluşursa ürünü kullanmayı bırakın ve elektrik bağlantısını kesin veya devre kesicisini kapatın. (Duman/yangın/elektrik çarpması riski)

Anormallik/arıza örnekleri:

- Toprak kaçağı devre kesici (ELCB) sık sık devreye giriyor.
- Ürün açık konuma getirildiğinde bazen çalışmaya başlamıyor.
- Kablo hareket edince bazen elektrik kesiliyor.
- Çalışma esnasında yanık kokusu veya anormal ses duyuluyor.
- Gövde deforme olmuş veya anormal derecede sıcak.
- İç üniteden su damlıyor.
- Elektrik kablosu veya fişi anormal derecede ısınıyor.
- Fan devri kontrol edilemiyor.
- Ünite çalıştırmak üzere açılsa bile hemen kapanıyor.

Bakım/onarım için satıcınıza başvurun.

J01 alarmı görüntülenirse R32 soğutucu akışkan kaçak detektörü veya iç üniteyle kablo bağlantısı ile ilgili bir sorun vardır.
Derhal servis merkeziyle iletişime geçin.
(Soğutucu akışkan kaçakları tespit edilemeyebilir.)

⚠ UYARI

J02 alarmı görüntülenirse R32 soğutucu akışkan kaçak detektörünün sensör kartının kullanım ömrü dolmuştur. Sensör kartını değiştirmek için mümkün olan en kısa sürede servis merkeziyle iletişime geçin. (Sensör kartı değiştirilmeden kullanılırsa sensör bozulabilir ve soğutucu akışkan kaçakları doğru şekilde tespit edilemeyebilir.)

J07 veya J08 alarmı görüntülenirse R32 kesme vanası kiti veya iç üniteyle kablo bağlantısı ile ilgili bir sorun vardır. Derhal servis merkeziyle iletişime geçin. (Bir soğutucu akışkan kaçağında R32 kesme vanası kiti çalışmazsa sistemdeki tüm soğutucu akışkan sızabilir ve yangına veya toksik gazlara neden olabilir.)

⚠ DİKKAT

Klimayı açık veya kapalı konuma getirmek için ana güç düğmesi kullanmayın. AÇMA/KAPAMA düğmesini kullanın.

Fan yüksek hızda döndüğünden dış ünitenin hava çıkışına kesinlikle hiçbir şey yapıştırmayın.



Dış ünitenin hava girişine ve keskin alüminyum kanatlara dokunmayın. Aksi takdirde yaralanabilirsiniz.



⚠ DİKKAT

FAN GÖVDESİNE kesinlikle hiçbirşey yapıştırmayın. Yaralanabilirsiniz ve ünite hasar görebilir.



Bir soğutucu akışkan kaçağı tespit ettiğinde otomatik olarak döneceğinden fana dokunmayın. Aksi takdirde yaralanabilirsiniz.

Bu cihaz uzman veya eğitimli kişiler tarafından mağazalarda, aydınlatma endüstrisinde, çiftliklerde veya benzeri ticari amaçlarla kullanım için tasarlanmıştır.

Yangın alarmı ve hava çıkışı ünitenin en az 1,5 m uzağında tutulmalıdır.

Odada bebekler ve yatağa bağımlı hastalar varsa odayı çok fazla ısıtmayın ve soğutmayın.

Bu cihaz 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimsiz ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir biçimde kullanımı için gerekli talimatların verilmiş olması ve riskleri anlamaları şartıyla kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemlerini çocuklar tek başlarına yapmamalıdır.

NOT

- Cihaz, olası mekanik hasarları önleyecek şekilde saklanmalıdır.
- Gök gürültülü havalarda kompresörün çalışması zaman zaman durabilir. Bu, mekanik bir arıza değildir. Ünite birkaç dakika sonra otomatik olarak normal çalışmaya başlar.
- İngilizce metin orijinal talimatlardır. Diğer diller, orijinal talimatların çevirileridir.

Bakım

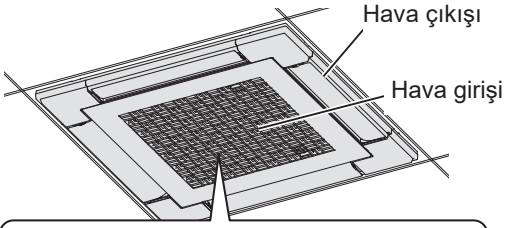
⚠ UYARI

- Güvenliğiniz için, temizlik gerçekleştirmeden önce klimayı kapalı konuma getirdiğinizden ve gücü kestiğinizden emin olun. (Aks takdirde, fanın yüksek devirde dönmesi nedeniyle elektrik çarpması veya yaralanmalar meydana gelebilir.)
- İç ünitenin üzerine su dökmeyin. (Aksi takdirde, dahili bileşenler hasar görebilir veya elektrik çarpabilir.)

⚠ DİKKAT

- Keskin kimyasallar gibi çözücüleri asla kullanmayın. Ayrıca, plastik parçaları çok sıcak su kullanarak silmeyin. (Aksi takdirde, deformasyon veya renk değişikliği meydana gelebilir.)
- Bazı metal kenarlar ve kanatlar keskindir. Bu parçaları temizlerken dikkatli olun. (Yaralanmalar meydana gelebilir.)
- Yüksekteki bir iç üniteyi temizlerken sağlam bir tabure veya merdiven kullanın.

■ İç ünite (ör. Tip Y3)



Yumuşak bir bez parçasıyla silin.
(Çok kirliyse ılık suyla nemlendirilmiş bir bez parçası kullanın.)

■ Dış ünite

Dış ünitenin iç serpantini ve diğer bileşenleri düzenli olarak temizlenmelidir.

• Satıcınıza veya servis merkezinize danışın.

Çalıştırma Mekanizması

■ Isıtma performansı

- Bu klima, ısıtma için dış ortam havasını kullanmaktadır, bu nedenle ısıtma performansı, dış ortam sıcaklığı düştükçe azalır.
  → Isıtma yetersizse lütfen ilave bir ısıtma cihazı kullanın.

■ Defrost

- Bu cihaz dış ünitede oluşan buzu eritmek için defrost işlemini başlatabilir.
  ①**Defrost başladığında**: İç ünite fanı durur (veya fan devri yavaşlar).
  → "❄" (BEKLEME) simgesi görüntülenir.
  ②**Isıtmaya birkaç dakika sonra kaldığı yerden devam edilir**: İç ünite ısı eşanjörü bobini yeterince ısınıncaya kadar iç ünite fanı kapalı konumda kalır (veya çok düşük bir fan devrinde çalışır).
  → "❄" (BEKLEME) simgesi görüntülenir.
  ③**Defrost tamamlandığında**: İç ünite fanı çalışmaya başlar.
  → "❄" (BEKLEME) simgesi kaybolur.

■ "DRY" (NEM ALMA) modu

- Oda ısısı ayarlanan dereceye geldiğinde, dış ünite otomatik olarak açılıp kapanma döngüsüne başlar.
- Oda ısısı ayarlanan dereceye gelmek üzereyken, fan hızı otomatik olarak "meltem" (hafif rüzgar) ayarına gelir.

■ Ünite çalışırken elektrik kesilirse

Ünite otomatik olarak çalışmaya devam eder. Elektrik kesintisi öncesindeki çalışma ayarları kullanılır.

İKAZ

Klima bir biyosidal ürün içerir.

Klimaya takılı olan bir cihaz tarafından üretilen serbest radikaller belirli türlerde bakteriler, virüsler ve küfler vb. gibi kirleticileri etkisiz hale getirme yeteneğine sahiptir.
Aktif maddeler: ortam havasından veya sudan dolayı sahada ortaya çıkan serbest radikaller
Kullanım: Bu cihaz işlevi, "nanoe X" düğmesi kullanılarak veya "nanoe X" düğmesi yoksa uzaktan kumanda ayarlarıyla AÇIK / KAPALI duruma getirilebilir. Daha fazla bilgi için lütfen "Nasıl Kullanılır" bölümüne bakın.

Lütfen ön sayfadaki QR Kodunu taratın ve ayrıntılı kullanım talimatlarını okuyun.

Благодарим вас за покупку данного изделия Panasonic.
Данное изделие представляет собой внутренний блок коммерческого кондиционера.
Инструкции по установке прилагаются.

Меры предосторожности

Следующие символы, используемые в данной инструкции, предупреждают о потенциально опасных условиях для пользователей, обслуживающего персонала или данного устройства:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению тяжелых травм или смерти.
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению травм или повреждению имущества.

Запрещенные действия	Указания, которые необходимо соблюдать

- Внимательно прочтите данную Инструкцию по эксплуатации перед использованием кондиционера. Если вы всё-таки столкнетесь с трудностями или проблемами, проконсультируйтесь с дилером для получения помощи.
- Данный кондиционер предназначен для создания комфортных условий в помещении. Используйте его только по назначению, как описано в данной Инструкции по эксплуатации.
- «QR Code» является зарегистрированным товарным знаком DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Этот символ показывает, что в данном оборудовании используется легковоспламеняющийся хладагент. В случае утечки хладагента при наличии внешнего источника воспламенения существует вероятность воспламенения.
FLAMMABLE GAS 2 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Этот символ показывает тип легковоспламеняющегося хладагента, содержащегося в системе.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Этот символ показывает, что обслуживающий персонал должен обращаться с данным оборудованием в соответствии с Техническим руководством.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Этот символ показывает, что имеется информация, входящая в Инструкцию по эксплуатации и/или Инструкцию по установке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проконсультируйтесь с уполномоченным дилером или специалистом относительно использования указанного типа хладагента. Использование хладагента, отличного от указанного, может привести к повреждению изделия, разрыву, получению травмы и т.п.

Данный кондиционер не оснащен вентилятором для подачи свежего воздуха снаружи. При использовании в помещении газовых или масляных нагревательных приборов, расходующих большое количество кислорода в воздухе, необходимо регулярно открывать двери или окна. Иначе существует опасность удушья в случае падения концентрации кислорода.

Ни в коем случае не используйте и не храните рядом с кондиционером бензин или другие горючие вещества или жидкости — это очень опасно.

Запрещается использовать данное устройство в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Ни в коем случае не прикасайтесь к устройству влажными руками.

Запрещается вставлять пальцы или другие предметы во внутренний или внешний блок кондиционера. Вращающиеся части могут привести к возникновению травмы.

Не садитесь и не становитесь на блок.
Это может привести к случайному падению.

Важная информация относительно использования хладагента

ПРИМЕЧАНИЕ См. Инструкцию по установке, прилагаемую к внешнему блоку.

Утилизация старого оборудования
Только для Европейского союза и стран с системами переработки

Данный символ на изделиях, упаковке и/или сопроводительных документах означает, что использованные электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.
Для надлежащего обращения, восстановления и переработки старых изделий сдавайте их в соответствующие точки сбора в соответствии с национальным законодательством.
Путем их правильной утилизации вы поможете сохранить ценные ресурсы и предотвратить любое потенциальное отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о сборе и переработке обращайтесь в местные органы власти.
В соответствии с национальным законодательством за неправильную утилизацию данных отходов может налагаться штраф.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае контакта хладагента с пламенем образуются токсичные газы.

В целях безопасности перед очисткой или сервисным обслуживанием обязательно выключите кондиционер и отключите питание.

Извлеките вилку питания из розетки, выключите прерыватель или выключите подачу питания, чтобы изолировать кондиционер от основного источника питания в случае аварийной ситуации.



Утилизируйте в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Не разбирайте и не модифицируйте это изделие ни при каких обстоятельствах.
Модифицированный или разобранный блок может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травмы.

Не допускайте, чтобы пользователи выполняли очистку внутри внутренних и внешних блоков. Обратитесь к уполномоченному дилеру или специалисту по очистке.

В случае нарушения работы устройства не ремонтируйте его самостоятельно. Свяжитесь с продавцом или сервисным дилером для ремонта и утилизации.

Предусмотрите, чтобы для каждого блока использовалась отдельная штепсельная розетка, а выключатель питания, автоматический выключатель с защитой при утечке на землю (ELCB) или устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD) для защиты от перегрузки по току должны быть выделены в отдельную линию.

Предусмотрите, чтобы для каждого блока использовалась отдельная штепсельная розетка, а в стационарную электрическую проводку было встроено устройство полного разъединения с разделением контактов на всех полюсах в соответствии с правилами подключения проводки.

Для предотвращения возможных опасностей в случае нарушения изоляции блок следует заземлить.



Запрещается использовать модифицированный шнур, соединительный шнур, удлинитель или непредусмотренный шнур во избежание перегрева и возгорания.



В помещении, где хранится устройство, не должны находиться постоянно работающие источники воспламенения (например: открытое пламя, работающий газовый прибор или работающий электронагреватель).

Имейте в виду, что хладагенты могут не содержать запаха.

Невентилируемая зона, где установлено устройство, должна быть спроектирована таким образом, чтобы в случае любой утечки хладагента он не застаивался и не создавал опасность возгорания или взрыва.

Устройство должно храниться в зоне помещения с размерами, которые соответствуют площади помещения, указанной для эксплуатации.

После установки блока не забудьте узнать у установщика размеры помещения, где установлен блок, и количество заправленного хладагента.

В случае изменения блока или комнатной перегородки не забудьте проконсультироваться с дилером по продажам или сервисному обслуживанию.

Не используйте средства для ускорения процесса размораживания или очистки, кроме рекомендованных производителем.

Не прокалывать и не сжигать.

В помещении для хранения устройства не должны находиться постоянно работающие источники открытого огня (например: работающие газовые приборы) и источники воспламенения (например: работающий электронагреватель).

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если используется хладагент R32 и дополнительный «датчик утечки хладагента R32» подключен к внутреннему блоку, не выключайте ELCB внутреннего блока, за исключением случаев, когда имеются признаки отклонения или неисправности, или при выполнении краткосрочного обслуживания. (Если ELCB выключен, датчик утечки хладагента R32 не сможет обнаружить утечку хладагента в случае утечки хладагента, и это может привести к образованию токсичных газов и возгораниям.)

Не используйте следующие предметы рядом с внутренним блоком и датчиком утечки хладагента R32, поскольку они могут привести к возгоранию или ложному обнаружению утечки хладагента.

- Газовое оборудование, в котором используется легковоспламеняющийся газ (пропан, метан и т.п.)
- Горючий газ, например пестициды и лак для волос (сжиженный нефтяной газ и т.п.)
- Спреи, лекарства, химические вещества, краски и т.п., в которых используется силоксан.

Если датчик утечки хладагента R32 обнаружит утечку хладагента, на пульте дистанционного управления будет отображена аварийная индикация P08 и значок проверки, узел запорного клапана R32 закроется, если он подсоединен к внутреннему блоку, вентилятор внутреннего блока будет работать, чтобы предотвратить застаивание хладагента, и он не будет останавливаться даже при нажатии кнопки управления ВКЛ/ВЫКЛ на пульте дистанционного управления. В таком случае не выключайте ELCB, проветрите помещение и немедленно свяжитесь с дилером по сервисному обслуживанию. Также не используйте топливосжигающее оборудование, например печи.

В целях безопасности данный блок оснащен системой обнаружения утечек.

Для эффективного обнаружения утечек, блок после установки должен быть постоянно подключен к электропитанию, за исключением времени обслуживания.

Блок оборудован подключенными к электропитанию предохранительными средствами.

Чтобы предохранительные средства были эффективными, внутренний и внешний блоки после установки должны быть постоянно подключены к электропитанию, за исключением времени обслуживания.

Прекратите использование изделия при возникновении любого отклонения/неисправности и извлеките вилку питания или выключите выключатель питания и прерыватель. (Риск появления дыма/возгорания/поражения электрическим током)

Примеры отклонения/неисправности:

- Часто срабатывает ELCB.
- Изделие иногда не начинает работать при включении.
- Иногда питание выключается при перемещении шнура.
- Во время работы возникает запах горения или аномальный шум.
- Деформация или аномально высокая температура корпуса.
- Утечка воды из внутреннего блока.
- Аномально высокая температура шнура или вилки питания.
- Нарушено управление скоростью вентилятора.
- Блок прекращает работу непосредственно после включения.

Немедленно свяжитесь с местным дилером для проведения обслуживания/ремонта.

Если появится аварийная индикация J01, это означает наличие неисправности датчика утечки хладагента R32 или соединения его проводки с внутренним блоком. Немедленно свяжитесь с дилером по сервисному обслуживанию. (В случае утечки хладагента она может быть не обнаружена.)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если появится аварийная индикация J02, это означает, что закончился срок службы платы датчика утечки хладагента R32. Для замены платы датчика как можно скорее свяжитесь с дилером по сервисному обслуживанию.
(Если плата датчика продолжает использоваться без замены, датчик может стать негодным и утечка хладагента может быть не обнаружена надлежащим образом.)

Если появится аварийная индикация J07 или J08, это означает наличие неисправности в узле запорного клапана R32 или в соединении его проводки с внутренним блоком. Немедленно свяжитесь с дилером по сервисному обслуживанию.
(Узел запорного клапана R32 не может работать при наличии утечек хладагента, весь хладагент из системы может вытечь и привести к возгоранию или образованию токсичных газов.)

⚠ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не включайте и не выключайте кондиционер с помощью сетевого выключателя питания. Используйте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ работы.

Не вставляйте ничего в воздуховыпускное отверстие внешнего блока, поскольку вентилятор вращается с высокой скоростью.

Не прикасайтесь к воздухозаборнику или острому алюминиевому оребрению внешнего блока. Это может привести к получению травмы.

⚠ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не вставляйте никаких предметов в КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА. Вы можете получить травму и повредить устройство.

Не прикасайтесь к вентилятору, поскольку он автоматически вращается при обнаружении утечки хладагента.
Это может привести к получению травмы.

Данное устройство предназначено для использования опытными или обученными пользователями в магазинах, не предприятиях легкой промышленности или сельскохозяйственных предприятиях, либо для коммерческого использования неспециалистами.

Пожарная сигнализация и выходные отверстия воздуховодов должны располагаться на расстоянии как минимум 1,5 м от блока.

Не делайте в помещении слишком жарко или слишком холодно, если в нем находятся младенцы или инвалиды.

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточными опытом или осведомленностью, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или получают инструкции относительно использования устройства от лица, отвечающего за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Устройство должно храниться таким образом, чтобы предотвратить возникновение механических повреждений.
- Иногда компрессор может останавливаться во время грозы. Это не является механической неисправностью. Устройство автоматически возобновит работу через несколько минут.
- Текст на английском языке является оригинальной инструкцией. Текст на других языках является переводом оригинальной инструкции.

Обслуживание

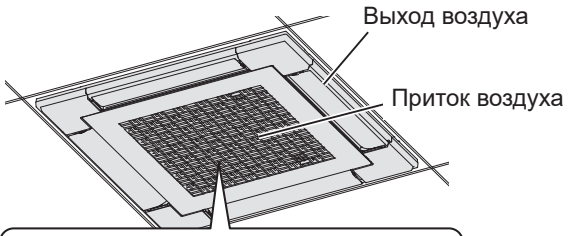
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для обеспечения безопасности обязательно выключите кондиционер и отключите питание перед чисткой. (В противном случае возможно поражение электрическим током или получение травмы в результате вращения вентилятора с высокой скоростью.)
- Не лейте воду на внутренний блок. (Это может привести к повреждению внутренних компонентов и поражению электрическим током.)

⚠ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ни в коем случае не используйте растворители или сильные химические вещества. Также не протирайте пластиковые детали очень горячей водой. (Это может привести к деформации или обесцвечиванию.)
- Некоторые края металлических деталей и оребрения являются острыми. Соблюдайте осторожность во время чистки таких деталей. (Это может привести к травме.)
- Используйте прочную табуретку или лестницу при чистке внутреннего блока, установленного на высоте.

■ Внутренний блок (напр. Тип Y3)



Протрите мягкой тканью.
(При сильном загрязнении используйте смоченную теплой водой ветошь.)

■ Внешний блок

Внутренний змеевик и другие компоненты внешнего блока необходимо периодически очищать.

- Проконсультируйтесь с дилером или сервисным центром.

Механизм управления

■ Эффективность обогрева

- В данном кондиционере для обогрева используется наружный воздух, его эффективность обогрева уменьшается по мере снижения температуры.
  →В случае, если обогрев является недостаточным, используйте дополнительный нагревательный прибор.

■ Размораживание

- Данное устройство может начать операцию размораживания для оттаивания инея, образовавшегося во внешнем блоке.
  ①**Начало размораживания**: Вентилятор внутреннего блока останавливается (или очень сильно замедляет скорость).
  → Появляется «❁» (ОЖИДАНИЕ).
  ②**Операция обогрева возобновляется через несколько минут**: Вентилятор внутреннего блока остается неподвижным (или будет вращаться с очень низкой скоростью) до тех пор, пока спираль внутреннего теплообменника не нагреется в достаточной степени.
  → Появляется «❁» (ОЖИДАНИЕ).
  ③**Размораживание завершено**: Начинает работать вентилятор внутреннего блока.
  → Исчезает «❁» (ОЖИДАНИЕ).

■ Операция «СУШКА»

- После того, как температура внутри помещения достигнет установленного уровня, внешний блок будет автоматически повторять цикл включения и выключения.
- Как только температура в помещении достигнет установленного уровня, скорость вентилятора будет установлена в положение «бриз» (легкий ветерок) автоматически.

■ При возникновении сбоя питания во время работы блока

Блок возобновит работу автоматически. Будут использоваться настройки работы перед сбоем питания.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Данный кондиционер включает в себя биоцидный продукт.

Свободные радикалы, генерируемые устройством, встроенным в кондиционер, имеют свойство препятствовать появлению загрязняющих веществ, таких как определенные типы бактерий, вирусов, плесени.
Активные вещества: свободные радикалы, образующиеся на месте эксплуатации из окружающего воздуха или воды
Использование : Функцию данного устройства можно приводить в состояние ВКЛ / ВЫКЛ сомощью кнопки со значком «nanoe X» или настроек пульта дистанционного управления, если кнопка со значком «nanoe X» отсутствует. Пожалуйста, подробнее см. раздел «Как пользоваться».

Просканируйте QR-код на первой странице и ознакомьтесь с подробными инструкциями по использованию.

Дякуємо, що придбали цей пристрій компанії Panasonic. Цей виріб – це кондиціонер із внутрішнім блоком для експлуатації у комерційному середовищі.
Посібник зі встановлення додається.

Заходи безпеки

Наведені нижче символи, які використовуються в цьому посібнику, попереджають про потенційно небезпечні обставини для користувачів, обслуговуючого персоналу або пристрою.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**	Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до важких травм чи загибелі.
⚠ **УВАГА**	Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до травм користувача чи пошкодження виробу або майна.

Заборонені дії	На що слід звертати увагу

- Перш ніж використовувати кондиціонер, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Якщо у вас і надалі виникають проблеми, зверніться по допомогу до дилера.
- Цей кондиціонер розроблено для забезпечення комфортних умов у приміщенні. Використовуйте його лише за призначенням, як описано в цьому посібнику з експлуатації.
- «QR Code» (QR-код) є зареєстрованим товарним знаком DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L	**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**	Цей символ означає, що в даному пристрої використовується легкозаймистий охолоджувач. У разі витоку охолоджувача поруч із зовнішнім джерелом вогню існує ймовірність займання.
FLAMMABLE GAS 2	**УВАГА**	Цей символ показує тип легкозаймистого охолоджувача, що міститься в системі.
	УВАГА	Цей символ вказує на те, що сервісний персонал має обслуговувати цей пристрій згідно з інструкціями в Технічному посібнику.
	УВАГА	Цей символ вказує на те, що є важлива інформація в посібнику з експлуатації та (або) посібнику зі встановлення.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Уточніть в уповноваженого дилера чи спеціаліста з експлуатації інформацію щодо визначеного типу охолоджувача. Використання охолоджувача іншого типу, аніж визначено виробником, може призвести до пошкодження виробу, вибуху та травмування користувача тощо.

Цей кондиціонер не оснащено вентилятором для захоплення свіжого зовнішнього повітря. Якщо в тій самій кімнаті використовуються газові або масляні обігрівачі, необхідно часто відкривати двері або вікна, оскільки такі пристрої суттєво знижують рівень кисню в повітрі. Інакше в крайніх випадках це може спричинити удушення.

У жодному разі не використовуйте та не зберігайте біля кондиціонера бензин або інші займисті газоподібні речовини чи рідини, оскільки це дуже небезпечно.

Не використовуйте виріб у потенційно вибухонебезпечному середовищі.

У жодному разі не торкайтеся блока мокрими руками.

Не вставляйте пальці та інші предмети у внутрішній чи зовнішній блок кондиціонера. Елементи, які обертаються, можуть вас травмувати.

Не сідайте й не ставайте на пристрій.
Це може призвести до випадкового падіння.

Важлива інформація щодо використовуваного охолоджувача

ПРИМІТКА Дивіться посібник зі встановлення, що додається до зовнішнього блока.

Утилізація старого обладнання
Тільки для Європейського Союзу та країн, що мають системи переробки

Цей символ на виробі, упакуванні та (або) супровідних документах означає, що використані електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами.
Для належної обробки, утилізації та переробки використаних виробів здавайте їх у спеціальні пункти збору відповідно до національного законодавства.
Правильно утилізуючи таке обладнання, ви допоможете зберегти цінні ресурси та запобігти можливим негативним наслідкам для здоров'я людей та довкілля. Детальнішу інформацію про збирання та переробку можна отримати в органах місцевої влади.
Відповідно до національного законодавства за неправильне поводження з відходами може накладатися штраф.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Контакт охолоджувача з полум'ям призводить до утворення токсичних газів.

З метою безпеки перед чищенням або обслуговуванням не забудьте вимкнути кондиціонер та від'єднати його від мережі.

У разі виникнення надзвичайної ситуації вийміть вилку з розетки, вимкніть розмикач або вимкніть живлення. Цим ви ізолюєте кондиціонер від основного джерела живлення.



Утилізуйте компоненти кондиціонера відповідно до національного та (або) місцевого законодавства.

За жодних обставин не розбирайте та не змінюйте конструкцію цього виробу.
Перероблений або розібраний блок може стати причиною займання, ураження електричним струмом або травми.

Внутрішні та зовнішні блоки не повинні чистити користувачі.
Для цього слід залучати уповноваженого дилера або спеціаліста з чищення.

У разі несправності пристрою не намагайтеся ремонтувати його самотужки. Щодо ремонту та утилізації зверніться до продавця або сервісного дилера.

Забезпечте окрему розетку для кожного блока, а також потрібно встановити вимикач живлення, вимикач із функцією захисту у випадку витоку на землю (ELCB) або з пристроєм захисного вимкнення (RCD) на окремій лінії.

Для кожного блока потрібно передбачити окрему розетку; повне відключення означає відсутність контакту на всіх полюсах фіксованої проводки згідно з правилами прокладання проводки.

Блок потрібно заземлити, щоб попередити можливу небезпеку внаслідок несправності ізоляції.



Для уникнення перегрівання шнура та займання не використовуйте змінений шнур живлення, шнур зі з'єднанням, подовжувач або шнур невизначеного типу.



Пристрій слід зберігати в приміщенні без постійно працюючих джерел займання (наприклад, відкритого полум'я, діючого газового приладу або діючого електричного нагрівача).

Майте на увазі, що охолоджувачі можуть не мати запаху.

Непровітрювана зона, де встановлений пристрій, має бути побудована таким чином, щоб у випадку витоку охолоджувача він не застоювався, створюючи небезпеку пожежі або вибуху.

Пристрій слід зберігати в місці, де розмір приміщення відповідає параметрам, зазначеним в інструкції з експлуатації.

Після встановлення блока не забудьте запитати в монтажника площу полу приміщення, де встановлено блок, і кількість заправленого охолоджувача.

У разі заміни блоку або перегородки в кімнаті проконсультуйтеся з продавцем або сервісним дилером.

Не використовуйте засоби для прискорення процесу розморожування або очищення, крім рекомендованих виробником.

Не проколюйте та не використовуйте відкритий вогонь.

У приміщенні, де зберігається пристрій, не повинні знаходитися постійно працюючі джерела відкритого вогню (наприклад, працюючий газовий прилад) та потенційні джерела займання (наприклад, працюючий електричний нагрівач).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо використовується охолоджувач R32 і до внутрішнього блоку підключено необов'язковий «детектор витоку охолоджувача R32», не вимикайте вимикач із функцією захисту у випадку витоку на землю (ELCB) внутрішнього блоку, за винятком випадків, коли є ознаки відхилення від нормальної роботи чи несправності, або при короткочасному технічному обслуговуванні. (Коли ELCB вимкнуто, детектор витоку охолоджувача R32 не може виявити реальний витік охолоджувача, і це може призвести до утворення токсичних газів та займань.)

Не використовуйте наступні предмети поблизу внутрішнього блока та детектор витоку охолоджувача R32, оскільки вони можуть спричинити пожежу або помилкове виявлення витоку охолоджувача:

- газове обладнання, в якому використовується легкозаймистий газ (пропан, метан тощо);
- горючі гази, наприклад пестициди, лак для волосся, зріджений нафтовий газ тощо;
- спреї, ліки, хімікати, фарби тощо, в яких використовується силоксан.

Коли детектор витоку охолоджувача R32 виявить витік охолоджувача, на пульті дистанційного керування відображатиметься сигнал P08 і контрольна позначка, блок відсічного клапана R32, якщо він підключений до внутрішнього блока, закриється, вентилятор внутрішнього блоку працюватиме, щоб запобігти застою охолоджувача, і не зупиниться, навіть якщо натиснути кнопку ввімкнення-вимкнення на пульті дистанційного керування. У такому випадку не вимикайте вимикач із функцією захисту у випадку витоку на землю, провітріть приміщення та негайно зверніться до продавця або сервісного дилера. Також не використовуйте обладнання з горінням, наприклад печі.

Для цілей безпеки цей блок оснащено системою виявлення витоку.

Для ефективного виявлення витоку блок після встановлення має постійно споживати електричне живлення, крім періодів обслуговування.

Цей блок обладнано засобами безпечної роботи з електричними компонентами.

Щоб заходи безпеки були ефективними, внутрішній і зовнішній блоки після встановлення мають постійно споживати електричне живлення, крім періодів обслуговування.

У разі виникнення будь-яких несправностей виробу припиніть його використовувати, вийміть вилку шнура з розетки або вимкніть вимикач живлення і розмикач.
(Небезпека задимлення/займання/ураження електричним струмом)

Приклади несправностей:

- Часто вибиває вимикач із функцією захисту у випадку витоку на землю.
- Увімкнений виріб іноді не запускається.
- Якщо порухати шнуром живлення, подача живлення іноді припиняється.
- Під час роботи виробу відчувається запах горілого або чути незвичний шум.
- Деформований чи надмірно гарячий корпус.
- Із внутрішнього блока витікає вода.
- Надмірно гарячі шнур живлення чи вилка.
- Неможливо управляти швидкістю вентилятора.
- Виріб припиняє роботу відразу після його увімкнення.

Негайно зверніться до місцевого дилера для обслуговування або ремонту виробу.

Якщо з'являється аварійний індикатор J01, це вказує на несправність детектора витоку охолоджувача R32 або його під'єднання до внутрішнього блока.
Негайно зверніться до сервісного дилера.
(У разі витоку охолоджувача це може не виявлятись.)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо з'являється аварійний індикатор J02, це означає, що закінчився термін експлуатації сенсорної плати детектора витоку охолоджувача R32.
Якнайшвидше зверніться до сервісного дилера для заміни сенсорної плати.
(Якщо продовжити використовувати сенсорну плату, не замінюючи її, характеристики датчика можуть погіршитися, і витік охолоджувача може належним чином не виявлятися.)

Якщо з'являється аварійний індикатор J07 або J08, це вказує на несправність блока відсічного клапана R32 або його під'єднання до внутрішнього блока.
Негайно зверніться до сервісного дилера.
(Якщо блок відсічного клапана R32 під час витоку холодоагенту не працює, весь охолоджувач може витекти із системі та спричинити пожежу або утворення токсичних газів.)

⚠ УВАГА

Не вмикайте і не вимикайте кондиціонер за допомогою перемикача живлення. Використовуйте натомість кнопку увімкнення-вимкнення.

Не встромляйте будь-які предмети в отвір виходу повітря зовнішнього блока, оскільки вентилятор обертається на великій швидкості.



Не торкайтеся отвору забору повітря або гострих алюмінієвих пластин зовнішнього блока. Це може призвести до травми.



⚠ УВАГА

Не вставляйте будь-яких предметів у КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА. Це може призвести до травми та пошкодження блока.



Не торкайтесь вентилятора, оскільки він автоматично обертається, коли виявляє витік охолоджувача.
Це може призвести до травми.

Цей виріб призначений для використання спеціалістами або кваліфікованими користувачами в магазинах, у легкій промисловості та на фермах, або для промислового використання неспеціалістами.

Протипожежна сигналізація та отвір виведення повітря мають знаходитися на відстані не менше, ніж 1,5 м від блока.

Надмірно не охолоджуйте та не обігрівайте повітря, якщо в приміщенні присутні діти або особи з обмеженими можливостями.

Цей виріб не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також із недостатнім досвідом або знанням, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримують інструкції стосовно використання пристрою від особи, що відповідає за їхню безпеку. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з пристроєм.

ПРИМІТКА

- Пристрій слід зберігати таким чином, щоб запобігти механічним пошкодженням.
- Компресор може іноді зупинятися під час грози. Це не є несправністю механізму. Блок відновить роботу автоматично за кілька хвилин.
- Оригінальні інструкції написані англійською мовою. Інструкції іншими мовами є перекладом оригінальних інструкцій.

Технічне обслуговування

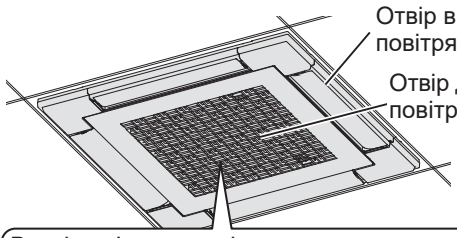
⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- З метою безпеки перед чищенням не забудьте вимкнути кондиціонер та від'єднати його від мережі. (Інакше це може призвести до ураження електричним струмом або травмування, оскільки вентилятор обертається з великою швидкістю.)
- Не лийте воду на внутрішній блок. (Це може пошкодити його внутрішні компоненти та спричинити ураження електричним струмом.)

⚠ УВАГА

- Ніколи не використовуйте розчинники або агресивні хімічні речовини. Також не протирайте пластмасові деталі дуже гарячою водою. (Це може спричинити їх деформування чи зміну кольору).
- Деякі металеві краї і пластини є гострими. Будьте особливо уважними, чистячи такі частини. (Можна травмуватись.)
- Щоб почистити високо встановлений внутрішній блок, скористайтеся міцним стільцем або драбиною.

■ Внутрішній блок (на прикладі типу Y3)



Витріть м'якою ганчіркою.
(Якщо ці частини сильно забруднені, використовуйте ганчірку, змочену в теплій воді.)

■ Зовнішній блок

Внутрішню спіраль та інші компоненти зовнішнього блоку потрібно періодично чистити.

- Для отримання детальнішої інформації зверніться до дилера або в центр обслуговування.

Механізм роботи

■ Ефективність обігріву

- Оскільки цей кондиціонер для обігріву використовує зовнішнє повітря, у випадку зниження зовнішньої температури ефективність обігріву погіршується.
  →Якщо обігріву недостатньо, використовуйте додатковий обігрівальний пристрій.

■ Розмороження

- Цей пристрій може розпочати процес розмороження, щоб розтопити лід на зовнішньому блоці.
  ①**Розмороження починається**: Вентилятор внутрішнього блоку зупиняється (або швидкість стає дуже повільною).
  → Відображається індикація «❁» (ОЧІКУВАННЯ).
  ②**Режим обігріву відновлюється за кілька хвилин**: Вентилятор внутрішнього блока не працює (або обертається на дуже низькій швидкості), допоки виток теплообмінника внутрішнього блока достатньо не нагріється.
  → Відображається індикація «❁» (ОЧІКУВАННЯ).
  ③**Розмороження завершено**: Починає працювати вентилятор внутрішнього блока.
  → Індикація «❁» (ОЧІКУВАННЯ) зникає.

■ Режим «ВИСУШУВАННЯ»

- Коли температура у приміщенні досягне встановленого рівня, зовнішній блок автоматично повторюватиме цикл увімкнення і вимкнення.
- Коли температура у приміщенні наближається до встановленого рівня, швидкість вентилятора автоматично зміниться на «бриз» (легкий вітерець).

■ Якщо під час роботи пристрою стався збій живлення

Блок автоматично відновить роботу. Будуть використовуватися робочі настройки, які діяли до збою живлення.

ЗАУВАЖЕННЯ

Даний кондиціонер включає в себе біоцидний продукт.

Вільні радикали, які утворюються пристроєм, вбудованим в кондиціонер, мають здатність придушувати утворення забруднюючих речовин, таких як деякі види бактерій, вірусів та плісняви.
Активні речовини: вільні радикали, які утворюються на місці експлуатації з навколишнього повітря та води
Використання: цю функцію пристрою можна ввімкнути/вимкнути кнопкою з піктограмою «nanoe X» або за допомогою налаштувань пульта дистанційного керування, якщо кнопки з піктограмою «nanoe X» немає. Будь ласка, докладніше див. у розділі «Як користуватися».

Відскануйте QR-код на головній сторінці та прочитайте детальну інструкцію з використання.

Terima kasih telah membeli produk Panasonic.
Produk ini adalah unit dalam ruang pengkondisi ruangan komersil.
Petunjuk Pemasangan terlampir.

Petunjuk Keselamatan

Petunjuk ini menggunakan simbol-simbol berikut, untuk mengingatkan akan potensi bahaya terhadap pengguna, juru servis, atau peralatan:

⚠ **PERINGATAN**	Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera parah atau kematian.
⚠ **AWAS**	Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera atau kerusakan produk maupun properti.

Yang tidak boleh dilakukan	Wajib dipatuhi

- Baca Petunjuk Pengoperasian ini secara saksama sebelum menggunakan pengkondisi udara ini. Jika masih mengalami kesulitan atau masalah, hubungi toko untuk meminta bantuan.
- Pengkondisi udara ini dirancang untuk memberi Anda kondisi ruangan yang nyaman. Gunakan sesuai peruntukannya saja seperti dijelaskan di dalam Petunjuk Pengoperasian ini.
- “Kode QR” adalah merek dagang terdaftar dari DENSO WAVE INCORPORATED.

A2L	**PERINGATAN**	Simbol ini menunjukkan bahwa peralatan ini menggunakan refrigeran mudah terbakar. Jika refrigeran bocor, ada kemungkinan api menyala bersama dengan sumber penyalaan eksternal.
FLAMMABLE GAS 2	**AWAS**	Simbol ini menunjukkan jenis refrigeran mudah terbakar yang terkandung dalam sistem.
	AWAS	Simbol ini menunjukkan bahwa petugas servis harus menangani peralatan ini dengan mengacu pada Manual Teknis.
	AWAS	Simbol ini menunjukkan bahwa ada informasi yang termasuk dalam Petunjuk Pengoperasian dan/atau Petunjuk Pemasangan.

⚠ PERINGATAN

Konfirmasikan penggunaan jenis refrigeran yang ditetapkan kepada dealer resmi atau spesialis. Menggunakan jenis bahan pendingin selain yang telah ditetapkan dapat menyebabkan kerusakan produk, ledakan, cedera, dll.

Pengkondisi udara ini tidak dilengkapi celah ventilasi untuk aliran masuk udara bersih dari luar ruangan. Anda harus sering membuka pintu atau jendela bila menggunakan peralatan pemanas dengan gas maupun minyak di ruangan yang sama, karena peralatan tersebut mengambil oksigen dalam jumlah besar dari udara. Jika tidak, risiko kematian karena kekurangan oksigen mungkin terjadi.

Jangan gunakan atau simpan bahan bakar, atau gas maupun cairan lain yang mudah terbakar di dekat pengkondisi udara karena sangat berbahaya.

Jangan gunakan peralatan ini di lingkungan yang berpotensi memicu ledakan.

Jangan sentuh unit dengan tangan basah.

Jangan memasukkan jari atau benda lain ke unit dalam atau luar ruang pengkondisi udara ini. Komponen yang berputar dapat menyebabkan cedera.

Jangan menduduki atau menginjak unit.
Anda dapat jatuh.

Informasi Penting Mengenai Refrigeran yang Digunakan

CATATAN Baca Petunjuk Pemasangan yang terlampir pada unit luar ruang.

Pembuangan Peralatan Lama
Hanya untuk Uni Eropa dan negara-negara dengan sistem daur ulang

Simbol ini pada produk, kemasan, dan/atau dokumen penyerta berarti bahwa produk dan peralatan listrik dan elektronik bekas tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga biasa.
Untuk pengolahan yang baik, pemulihan dan pendaur-ulangan produk, mohon serahkan benda-benda tersebut ke titik-titik pengumpulan yang ditetapkan sesuai ketentuan setempat yang berlaku.
Dengan membuang produk secara benar, Anda membantu melestarikan sumber daya berharga sekaligus mencegah potensi efek negatif terhadap kesehatan manusia dan lingkungan. Untuk informasi lebih lanjut tentang pengumpulan dan daur ulang, silakan hubungi pemerintah kota setempat.
Hukuman dapat dikenakan akibat pembuangan limbah secara tidak tepat, sesuai ketentuan setempat yang berlaku.

⚠PERINGATAN

Refrigeran akan menghasilkan gas beracun jika bersentuhan dengan api.

Demi keselamatan, pastikan pengkondisi udara telah dimatikan dan dilepas dari catu daya sebelum dibersihkan atau diservis.

Lepas konektor daya dari stopkontak, nonaktifkan pemutus arus, atau nonaktifkan alat pemutus daya untuk memisahkan pengkondisi udara dari catu daya utama bila terjadi keadaan darurat.



Buang sesuai dengan peraturan nasional dan/atau lokal.

Produk ini tidak boleh dimodifikasi atau dibongkar dalam kondisi apa pun.
Unit yang dimodifikasi atau dibongkar dapat menyebabkan kebakaran, sengatan listrik, atau cedera.

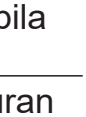
Jangan bersihkan sendiri bagian dalam unit dalam ruang dan unit luar ruang. Hubungi dealer atau teknisi resmi untuk melakukan pembersihan.

Jika terjadi kerusakan fungsi pada peralatan, jangan perbaiki sendiri. Hubungi dealer penjualan atau servis untuk melakukan perbaikan dan pembuangan.

Sediakan stopkontak untuk digunakan secara khusus oleh masing-masing unit, dan pemutus catu daya, Pemutus Sirkuit Kebocoran Pentanahan (ELCB) atau Alat Arus Sisa (RCD) untuk perlindungan kelebihan arus harus disediakan untuk jalur khusus ini.

Sediakan stopkontak khusus untuk masing-masing unit, dan peralatan pemutus arus sepenuhnya yang memiliki kontak terpisah di semua kutub harus diintegrasikan pada kabel tetap sesuai dengan peraturan kabel yang berlaku.

Untuk mencegah kemungkinan bahaya akibat kegagalan isolasi, unit harus diarde.



Jangan menggunakan kabel yang sudah diubah, kabel sambungan, kabel ekstensi, atau kabel di luar ketentuan untuk mencegah panas berlebih dan kebakaran.



Peralatan harus disimpan dalam ruangan tanpa sumber penyalaan yang beroperasi terus-menerus (misalnya: nyala api terbuka, peralatan gas yang beroperasi atau pemanas listrik yang beroperasi).

Perhatikan bahwa refrigeran mungkin tidak mengandung bau.

Area tidak berventilasi tempat peralatan yang dipasang harus dibuat sedemikian rupa sehingga jika refrigeran bocor, refrigeran tidak akan tertahan sehingga menimbulkan bahaya kebakaran atau ledakan.

Peralatan harus disimpan di area di mana ukuran ruangan sesuai dengan luas ruangan seperti yang ditentukan untuk pengoperasian.

Setelah unit dipasang, jangan pernah lupa untuk menanyakan kepada pemasang tentang luas lantai ruangan tempat unit dipasang dan jumlah biaya refrigeran.

Jika unit atau pembatas ruangan diubah, jangan pernah lupa untuk berkonsultasi dengan dealer penjualan atau dealer servis.

Jangan menggunakan berarti untuk mempercepat proses pencairan atau untuk membersihkan, selain yang direkomendasikan oleh produsen.

Jangan menusuk atau membakar.

Peralatan harus disimpan dalam ruangan tanpa api terbuka yang beroperasi terus-menerus (misalnya: peralatan gas yang beroperasi) dan sumber penyalaan (misalnya: pemanas listrik yang beroperasi).

⚠PERINGATAN

Jika refrigeran R32 digunakan dan “detektor kebocoran refrigeran R32” opsional disambungkan ke unit dalam ruang, jangan matikan ELCB unit dalam ruang kecuali jika ada gejala kelainan atau kegagalan, atau saat melakukan perawatan jangka pendek.
(Saat ELCB dimatikan, detektor kebocoran refrigeran R32 tidak dapat mendeteksi kebocoran refrigeran saat refrigeran bocor, dan hal ini dapat menyebabkan timbulnya gas-gas beracun dan kebakaran.)

Jangan gunakan barang-barang berikut ini di dekat unit dalam ruang dan detektor kebocoran refrigeran R32 karena dapat menyebabkan kebakaran atau deteksi kebocoran refrigeran yang salah.

- Peralatan gas yang menggunakan gas mudah terbakar (propana, metana, dll.)
- Gas mudah terbakar seperti pestisida dan semprotan rambut (LPG, dll.)
- Semprotan, obat-obatan, bahan kimia, cat, dll. yang menggunakan siloksan.

Ketika detektor kebocoran refrigeran R32 mendeteksi kebocoran refrigeran, alarm P08 dan tanda inspeksi akan ditampilkan pada pengendali jarak jauh, kit katup penutup R32 akan menutup jika dihubungkan ke unit dalam ruang, kipas unit dalam ruang akan bekerja untuk mencegah stagnasi refrigeran, dan kipas tidak akan berhenti meskipun Anda menekan tombol operasi ON/OFF pada pengendali jarak jauh. Dalam seperti itu, jangan matikan ELCB, berikan ventilasi ruangan, dan segera hubungi dealer servis. Selain itu, jangan gunakan peralatan pembakaran seperti kompor.

Unit ini dilengkapi dengan sistem deteksi kebocoran untuk keamanan.

Agar deteksi kebocoran dapat efektif, unit harus selalu diberi pasokan listrik setelah pemasangan, selain saat diservis.

Unit ini dilengkapi dengan tindakan pengaman bertenaga listrik.

Agar langkah-langkah keamanan dapat efektif, unit dalam dan luar ruang harus selalu diberi pasokan listrik setelah pemasangan, selain saat diservis.

Hentikan penggunaan produk jika terjadi ketidaknormalan/ kegagalan kemudian lepas colokan atau matikan saklar daya dan pemutus arus.
(Risiko terjadinya asap/ kebakaran/sengatan listrik)

Contoh abnormalitas/kegagalan:

- ELCB sering anjlok.
- Produk sering tidak mau hidup setelah dinyalakan.
- Daya sering putus ketika kabel digeser.
- Ada aroma terbakar atau bising tidak biasa selama pengoperasian.
- Bodi berubah bentuk atau sangat panas.
- Air bocor dari unit dalam ruang.
- Kabel daya atau colokan terasa sangat panas.
- Kecepatan kipas tidak dapat dikendalikan.
- Unit berhenti tiba-tiba meski sakelar pengoperasian diaktifkan.

Segera hubungi teknisi terdekat untuk perawatan/perbaikan.

Jika tampilan alarm J01 muncul, ada sesuatu yang salah pada detektor kebocoran refrigeran R32 atau sambungan kabelnya ke unit dalam ruang.
Segera hubungi dealer servis.
(Ini mungkin tidak terdeteksi saat refrigeran bocor.)

⚠PERINGATAN

Ketika tampilan alarm J02 muncul, itu adalah akhir masa pakai papan sensor dari detektor kebocoran refrigeran R32. Hubungi dealer servis sesegera mungkin untuk mengganti papan sensor.
(Jika papan sensor digunakan apa adanya tanpa diganti, sensor mungkin menurun fungsinya dan kebocoran refrigeran dapat tidak terdeteksi dengan benar.)

Jika tampilan alarm J07 atau J08 muncul, ada sesuatu yang salah dengan kit katup penutup R32 atau sambungan kabelnya ke unit dalam ruang. Segera hubungi dealer servis.
(Jika kit katup penutup R32 tidak dapat berfungsi saat refrigeran bocor, seluruh refrigeran dalam sistem dapat bocor dan menyebabkan kebakaran atau gas beracun.)

⚠AWAS

Jangan menghidupkan atau mematikan pengkondisi udara langsung dari sakelar catu daya utama. Gunakan tombol pengoperasian ON/OFF.

Jangan memasukkan benda apa pun ke saluran keluar udara unit luar ruang karena kipas berputar dengan kecepatan tinggi.



Jangan sentuh saluran udara masuk atau sirip aluminium tajam di unit luar ruang. Anda dapat cedera.



⚠AWAS

Jangan masukkan benda apapun ke WADAH KIPAS. Anda dapat mengalami cedera dan unit mungkin rusak.



Jangan sentuh kipas karena kipas secara otomatis berputar saat mendeteksi kebocoran refrigeran. Anda dapat cedera.

Alat ini dirancang untuk digunakan oleh pengguna ahli atau terlatih di bengkel, dalam industri ringan, dan peternakan, atau untuk penggunaan komersil oleh orang biasa.

Beri jarak alarm kebakaran dan celah keluaran udara minimal 1,5 m dari unit.

Jangan mendinginkan atau memanaskan ruangan berlebihan jika ada bayi atau penyandang cacat.

Peralatan ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh seseorang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, pancaindera, atau mental yang kurang, atau tidak memiliki pengalaman maupun pengetahuan yang cukup, kecuali jika ia telah diberikan pengawasan atau petunjuk terkait dengan penggunaan peralatan tersebut oleh pihak yang bertanggung jawab atas keselamatannya. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan tersebut.

CATATAN

- Peralatan harus disimpan untuk mencegah terjadinya kerusakan mekanis.
- Kompresor kadang-kadang berhenti selama badai. Ini bukan kegagalan mekanis. Unit akan kembali bekerja setelah beberapa saat.
- Teks berbahasa Inggris adalah petunjuk asli. Bahasa lain merupakan terjemahan dari petunjuk aslinya.

Perawatan

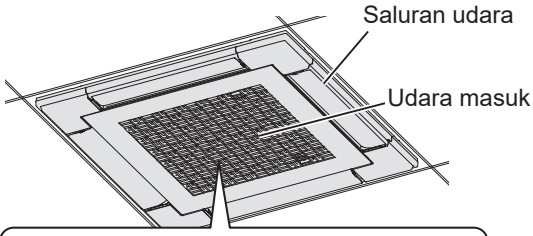
⚠PERINGATAN

- Untuk keselamatan, pastikan mematikan pengkondisi udara dan memutuskan daya sebelum dibersihkan. (Jika tidak, sengatan listrik atau cedera bisa terjadi akibat kipas yang berputar pada kecepatan tinggi).
- Jangan menuangkan air ke unit dalam ruang untuk. (Ini akan merusak komponen internal dan menyebabkan bahaya kejutan listrik).

⚠AWAS

- Jangan pernah menggunakan pelarut atau bahan kimia keras. Juga jangan seka komponen plastik menggunakan air yang sangat panas. (Ini dapat menyebabkan perubahan bentuk atau warna).
- Beberapa komponen dari logam dan sirip sangat tajam tepi-tepinya. Hati-hati saat membersihkan bagian-bagian tersebut. (Cedera dapat terjadi.)
- Gunakan bangku atau tangga yang kokoh yang membersihkan unit dalam ruang di tempat tinggi.

■ Unit dalam ruang (contoh, Tipe Y3)



Lap dengan kain lembut.
(Jika komponen sangat kotor, gunakan kain bersih yang dilembabkan dengan air hangat.)

■ Unit luar ruang

Kumparan internal dan komponen lainnya pada unit luar ruang harus dibersihkan secara berkala.
• Hubungi dealer Anda atau pusat servis.

Mekanisme Pengoperasian

■ Kinerja pemanasan

- Pengkondisi udara ini memanfaatkan udara dari luar untuk pemanasan; kinerja pemanasannya akan berkurang jika suhu luar ruangan menurun.
  →Jika pemanasan tidak cukup, gunakan alat pemanas tambahan.

■ Membuang bunga es (Defrosting)

- Peralatan ini memulai operasi membuang bunga es yang terbentuk pada unit luar ruangan.
  ①**Mulai membuang bunga es**: Kipas pada unit dalam ruang berhenti (atau kecepatannya turun drastis)
  → "❋" (STANDBY) muncul.
  ②**Operasi pemanasan akan kembali aktif setelah beberapa menit**: Kipas unit dalam ruang tetap mati (atau berputar pada kecepatan sangat rendah) sampai kumparan penukar panas dalam ruang cukup hangat.
  → "❋" (STANDBY) muncul.
  ③**Membuang bunga es selesai**: Kipas unit dalam ruang mulai beroperasi.
  → "❋" (STANDBY) hilang.

■ Operasi "KERING"

- Setelah suhu ruangan mencapai tingkat yang ditetapkan, unit luar ruang mengulang siklus hidup dan mati secara otomatis.
- Jika suhu ruang cenderung mencapai tingkat yang ditetapkan, kecepatan kipas akan diatur ke "sepoi-sepoi" (angin lembut) secara otomatis.

■ Jika daya gagal selama unit beroperasi

Unit akan melanjutkan operasi secara otomatis. Pengaturan operasi sebelum daya gagal akan digunakan.

PEMBERITAHUAN

Pengkondisi udara ini menggunakan produk biosidal.

Radikal bebas yang dihasilkan oleh perangkat yang ada di dalam pengkondisi udara memiliki kemampuan untuk menghambat polutan, seperti jenis bakteri, virus, jamur tertentu.
Bahan aktif: radikal bebas yang dihasilkan secara in situ dari udara sekitar atau air
Kegunaan: Fungsi perangkat ini dapat dibuat menjadi ON/OFF dengan tombol ikon "nanoe X" atau pengaturan kendali jarak jauh jika tidak ada tombol ikon "nanoe X". Silakan lihat "Cara Menggunakan" untuk lebih jelasnya.

Pindai Kode QR di halaman depan dan baca petunjuk detail untuk penggunaan.

Specifications

Model Name			S-15MY3EB	S-22MY3EB	S-28MY3EB	S-36MY3EB	S-45MY3EB	S-56MY3EB
Power source			220 - 230 - 240 V～ 50 - 60 Hz					
Cooling capacity		kW	1.5	2.2	2.8	3.6	4.5	5.6
		BTU/h	5,100	7,500	9,600	12,300	15,400	19,100
	Sensible	kW	1.4	1.8	2.1	2.5	3.1	3.8
	Latent	kW	0.1	0.4	0.7	1.1	1.4	1.8
Heating capacity		kW	1.7	2.5	3.2	4.2	5.0	6.3
		BTU/h	5,800	8,500	10,900	14,300	17,100	21,500
Cooling electric power input *		kW	0.019	0.020	0.021	0.022	0.030	0.042
Heating electric power input *		kW	0.017	0.018	0.019	0.020	0.028	0.040
Sound pressure level	High	dB(A)	33	33	34	35	39	42
	Medium	dB(A)	30	30	30	31	34	37
	Low	dB(A)	28	28	28	28	30	33
Sound power level	High	dB(A)	48	48	49	50	54	57
	Medium	dB(A)	45	45	45	46	49	52
	Low	dB(A)	43	43	43	43	45	48

Operation condition temperature range
• Cooling mode : 14°C~25°C WB
• Heating mode : 16°C~30°C DB
* In the case of nanoe™ X ‘‘OFF’’

Specifications

Corresponding language table

English	Français	Español	Deutsch
4-Way Cassette 60 × 60 (Type Y3)	Cassette 4 voies 60 × 60 (Type Y3)	Cassette de 4 vías de 60 × 60 (tipo Y3)	4-Wege-Kassette 60 × 60 (Typ Y3)
Model Name	Nom du modèle	Nombre del modelo	Modellbezeichnung
Power Source	Source d'alimentation	Alimentación	Stromversorgung
Cooling Capacity	Capacité de refroidissement	Capacidad de refrigeración	Kühlkapazität
Sensible	Sensible	Sensible	Sensibel
Latent	Latent	Latente	Latent
Heating Capacity	Capacité de chauffage	Capacidad de calefacción	Heizkapazität
Cooling electric power input	Puissance électrique absorbée de refroidissement	Entrada de alimentación eléctrica de refrigeración	Elektrische Leistungsaufnahme Kühlen
Heating electric power input	Puissance électrique absorbée de chauffage	Entrada de alimentación eléctrica de calefacción	Elektrische Leistungsaufnahme Heizen
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Niveau de pression sonore (Élevé/Moyen/Bas)	Nivel de presión sonora (Alto/Medio/Bajo)	Schalldruckpegel (Hoch/Mittel/Niedrig)
Sound power level (High/Medium/Low)	Niveau de puissance sonore (Élevé/Moyen/Bas)	Nivel de potencia acústica (Alto/Medio/Bajo)	Schallleistungspegel (Hoch/Mittel/Niedrig)
In the case of nanoe™ X "OFF"	Dans le cas où nanoe™ X est sur « ARRÊT »	En el caso de nanoe™ X en "APAGAR"	Bei nanoe™ X „AUS"

English	Italiano	Nederlands	Português
4-Way Cassette 60 × 60 (Type Y3)	Cassetta a 4 vie 60 × 60 (Tipo Y3)	4-weg cassette 60 × 60 (Type Y3)	Cassete de 4 vias 60 × 60 (Tipo Y3)
Model Name	Nome del modello	Modelnaam	Nome do modelo
Power Source	Alimentazione	Stroomvoorziening	Fonte de energia
Cooling Capacity	Capacità di raffreddamento	Koelcapaciteit	Capacidade de arrefecimento
Sensible	Sensibile	Verstandig	Sensível
Latent	Latente	Latent	Latente
Heating Capacity	Capacità di riscaldamento	Verwarmingscapaciteit	Capacidade de aquecimento
Cooling electric power input	Assorbimento elettrico raffreddamento	Elektrisch ingangsvermogen bij koelen	Entrada de energia eléctrica de arrefecimento
Heating electric power input	Assorbimento elettrico riscaldamento	Elektrisch ingangsvermogen bij verwarmen	Entrada de energia eléctrica de aquecimento
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Livello di pressione acustica (Alto/Medio/Basso)	Geluidsdrukniveau (Hoog/Gemiddeld/Laag)	Nível de pressão sonora (Alto/Médio/Baixo)
Sound power level (High/Medium/Low)	Livello di potenza acustica (Alto/Medio/Basso)	Geluidsvermogenniveau (Hoog/Gemiddeld/Laag)	Nível de potência sonora (Alto/Médio/Baixo)
In the case of nanoe™ X "OFF"	Nel caso nanoe™ X sia "SPENTO"	In het geval nanoe™ X "UIT" staat	No caso do nanoe™ X em "DESLIGADO"

Specifications

Corresponding language table

English	Ελληνικη	Български	Türkçe
4-Way Cassette 60 × 60 (Type Y3)	Κασέτα 4 οδών 60 × 60 (Τύπος Y3)	4-пътна касета 60 × 60 (Тип Y3)	4 Yöne Üflemeli Kaset 60 × 60 (Tip Y3)
Model Name	Όνομα μοντέλου	Наименование на модела	Model Adı
Power Source	Πηγή τροφοδοσίας	Източник на електрозахранване	Güç kaynağı
Cooling Capacity	Ικανότητα ψύξης	Охлаждаща мощност	Soğutma kapasitesi
Sensible	Αισθητή	Значително	Duyulur
Latent	Λανθάνουσα	Латентно	Gizli
Heating Capacity	Ικανότητα θέρμανσης	Отоплителна мощност	Isıtma kapasitesi
Cooling electric power input	Είσοδος ηλεκτρικής ισχύος για ψύξη	Охлаждане входяща електроенергия	Soğutma modunda çekilen elektrik gücü
Heating electric power input	Είσοδος ηλεκτρικής ισχύος για θέρμανση	Отопление входяща електроенергия	Isıtma modunda çekilen elektrik gücü
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Επίπεδο πίεσης ήχου (Υψηλά/Μεσαία/Χαμηλά)	Ниво на звуково налягане (Високо/Средно/Ниско)	Ses basıncı düzeyi (Yüksek/Orta/Düşük)
Sound power level (High/Medium/Low)	Επίπεδο ισχύος ήχου (Υψηλά/Μεσαία/Χαμηλά)	Ниво на сила на звука (Високо/Средно/Ниско)	Ses gücü düzeyi (Yüksek/Orta/Düşük)
In the case of nanoe™ X “OFF”	Στην περίπτωση nanoe™ X «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΈΝΟ»	При nanoe™ X „ИЗКЛ“	nanoe™ X “KAPALI” olması durumunda

English	Русский	Українська	B.Indonesia
4-Way Cassette 60 × 60 (Type Y3)	4-сторонний кассетный 60 × 60 (Тип Y3)	4-стороння касета 60 × 60 (тип Y3)	Kaset 4-Arah 60 × 60 (Tipe Y3)
Model Name	Наименование модели	Назва моделі	Nama Model
Power Source	Источник питания	Джерело живлення	Sumber Daya
Cooling Capacity	Мощность охлаждения	Потужність охолодження	Kapasitas Pendinginan
Sensible	Явная	Відчутне	Terasa
Latent	Скрытая	Приховане	Laten
Heating Capacity	Мощность обогрева	Потужність обігріву	Kapasitas Pemanasan
Cooling electric power input	Потребляемая электрическая мощность для охлаждения	Вхідна потужність для охолодження	Input daya listrik pendinginan
Heating electric power input	Потребляемая электрическая мощность для обогрева	Вхідна потужність для обігріву	Input daya listrik pemasanan
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Уровень звукового давления (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукового тиску (високий/середній/низький)	Tingkat tekanan suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Sound power level (High/Medium/Low)	Уровень звуковой мощности (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукової потужності (високий/середній/низький)	Tingkat kekuatan suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
In the case of nanoe™ X “OFF”	В случае nanoe™ X «ВЫКЛ»	У разі, якщо nanoe™ X «ВИМК»	Untuk nanoe™ X “OFF”

Specifications

Corresponding language table

English	Operation condition temperature range • Cooling mode : 14°C~25°C WB • Heating mode : 16°C~30°C DB
Français	Plage de température des conditions de fonctionnement • Mode refroidissement : 14°C~25°C (température humide) • Mode chauffage : 16°C~30°C (température sèche)
Español	Intervalo de temperatura operativa • Modo de refrigeración: 14°C~25°C de temperatura húmeda • Modo de calefacción: 16°C~30°C de temperatura seca
Deutsch	Temperaturbereich nach Betriebszustand • Kühlmodus: 14°C~25°C Feuchtkugel • Heizmodus: 16°C~30°C Trockenkugel
Italiano	Intervallo di temperatura di esercizio • Modalità raffreddamento: 14°C~25°C WB • Modalità riscaldamento: 16°C~30°C DB
Nederlands	Temperatuurbereik bedrijfomstandigheden • Koelstand : 14°C~25°C NB • Verwarmingsstand : 16°C~30°C DB
Português	Intervalo da temperatura de funcionamento • Modo de arrefecimento: 14°C~25°C de bulbo húmido • Modo de aquecimento: 16°C~30°C de bulbo seco
Ελληνικη	Εύρος θερμοκρασίας κατάστασης λειτουργίας • Τρόπος λειτουργίας ψύξης: 14°C~25°C υγρού βολβού • Τρόπος λειτουργίας θέρμανσης: 16°C~30°C ξηρού βολβού
Български	Условие на работа в диапазон на температурата • Режим охлаждане: 14°C~25°C WB • Режим отопление: 16°C~30°C DB
Türkçe	Çalışma sıcaklık aralığı • Soğutma modu: 14°C~25°C YT • Isıtma modu: 16°C~30°C KT
Русский	Температурный диапазон условий эксплуатации • Режим охлаждения : 14°C~25°C по влажному термометру • Режим обогрева : 16°C~30°C по сухому термометру
Українська	Діапазон температур робочих умов • Режим охолодження: 14°C~25°C (вологий термометр) • Режим обігрівання: 16°C~30°C (сухий термометр)
B.Indonesia	Rentang suhu kondisi pengoperasian • Mode pendinginan : 14°C~25°C WB • Mode pemanasan : 16°C~30°C DB

Інформація для користувачів в Україна

Уповноважений Представник:
ТОВ «ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД»
вул. Васильківська, 30, м. Київ
03022, Україна

India Only

Information on hazardous constituents as specified in sub-rule1 of rule16 (1) in electrical and electronic equipment.
Declaration of Conformity with the requirements of the E-Waste (Management) Amendment Rules 2018 with the rule 16 (1) limits with respect to Lead, Mercury, Cadmium, Hexavalent chromium, Polybrominated biphenyls, Polybrominated diphenyl ethers.
The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the E-Waste (Management) Amendment Rules 2018 :

1. Lead (Pb) – not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) – not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) – not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr^{6+}) – not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0.1% by weight.



For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler of recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Customer care number (Toll free) : 1800 103 1333 ,1800 108 1333
Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc. or call the customer care toll-free number
http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html

Do's & Don'ts: E-waste (Management) Amendment Rules 2018		
S.No.	**Do's**	**Don'ts**
1.	All electrical and electronic products are required to be handed over only to the Authorized recycler.	The product should not be opened by the user himself / herself, but only by authorized service personnel.
2.	The product should be handed over only to authorized recycler for disposal.	The product is not meant for re-sale to any unauthorized agencies / scrap dealers / kabariwalas.
3.	Keep the product in an isolated area, after it becomes non-functional / unrepairable so as to prevent its accidental breakage.	The product is not meant for mixing into household waste stream.
4.	Refer to Operating Instructions for handling of end of life products.	Do not keep any replaced spare part(s) from the product in an exposed area.
5.	Always dispose products that have reached end of life at Panasonic India Authorized Service Centre.	Do not donate old electronic items to anybody. Do not dispose your product in garbage bins along with municipal waste that ultimately reaches landfill.
6.	Wherever possible or as instructed, separate the packaging material according to responsible waste disposal options and sorting for recycling.	Do not give e-waste to informal and unorganized sectors like Local Scrap Dealers / Rag Pickers.

MEMO

MEMO

(English) • Product Information
If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate.

(Français) • Informations sur le produit
Si vous avez des problèmes ou questions concernant votre climatiseur, vous aurez besoin des informations suivantes. Les numéros de modèle et de série se trouvent sur la plaque signalétique.

(Español) • Información del producto
Si tiene problemas o preguntas en relación con el acondicionador de aire, necesitará la información que se indica a continuación. El modelo y los números de serie están en la placa de características.

(Deutsch) • Produktinformationen
Sollten sich bezüglich der Klimaanlage Probleme oder Fragen ergeben, werden die folgenden Informationen benötigt. Modellund Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild.

(Italiano) • Informazioni sul prodotto
In caso di problemi o domande riguardo al condizionatore d'aria, è necessario fornire le seguenti informazioni. La sigla del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta.

(Nederlands) • Productinformatie
Als u problemen hebt met, of vragen over uw airconditioner, dan heeft u de volgende informatie nodig. De model- en serienummers bevinden zich op het naamplaatje.

(Português) • Informações sobre o produto
Se tiver problemas ou dúvidas com respeito ao seu aparelho de ar condicionado, precisará das seguintes informações. O modelo e os números de série estão localizados na placa de identificação.

(Ελληνικη) • Πληροφορίες προϊόντος
Αν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή ερώτηση σχετικά με το κλιματιστικό σας, θα χρειαστείτε τις ακόλουθες πληροφορίες. Το μοντέλο και οι σειριακοί αριθμοί αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών.

(Български) • Информация за продукта
Ако имате проблеми или въпроси, свързани с климатика, ще ви е необходима следната информация. Моделът и серийният номер са записани на фабричната табела.

(Türkçe) • Ürün Bilgisi
Klimanızla ilgili bir sorun veya sorunuz varsa, aşağıdaki bilgilere gerek duyacaksınız. Model ve seri numaraları değer etiketinde yazılıdır.

(Русский) • Информация об изделии
При возникновении проблем или вопросов относительно кондиционера вам понадобится следующая информация. Модель и серийный номер указаны на паспортной табличке.

(Українська) • Інформація про продукт
Якщо у вас виникли проблеми або запитання щодо вашого кондиціонера, вам знадобиться наступна інформація. Номер моделі та серійні номери вказані на табличці з технічними даними.

(B.Indonesia) • Informasi Produk
Berikut adalah informasi yang diperlukan jika Anda memiliki masalah atau pertanyaan terkait Pengkondisi Udara ini. Nomor model dan nomor seri terdapat pada plat nama.

Model No. _____

Serial No. _____

Date of purchase _____

Dealer's address _____

Phone number _____

(English) Model No. / Serial No. / Date of purchase / Dealer's address / Phone number
(Français) N° de modèle / N° de série / Date d'achat / Adresse du revendeur / Numéro de téléphone
(Español) N.º de modelo / N.º de serie / Fecha de compra / Dirección del distribuidor / Número de teléfono
(Deutsch) Modell-Nr. / Serien-Nr. / Kaufdatum / Händleranschrift / Telefonnummer
(Italiano) Modello n. / N. di serie / Data di acquisto / Indirizzo del rivenditore / Numero di telefono
(Nederlands) Modelnr. / Serienr. / Datum van aankoop / Adres dealer / Telefoonnummer
(Português) Nº do modelo / Nº de série / Data de compra / Endereço do distribuidor / Número de telefone
(Ελληνικη) Αρ. μοντέλου / Αρ. σειράς / Ημερομηνία αγοράς / Διεύθυνση αντιπροσώπου / Αριθμός τηλεφώνου
(Български) Модел № / Сериен № / Дата на покупка / Адрес на търговеца / Телефонен номер
(Türkçe) Model numarası / Seri numarası / Satın alma tarihi / Satıcının adresi / Telefon numarası
(Русский) Модель № / Серийный № / Дата приобретения / Адрес дилера / Номер телефона
(Українська) Номер моделі / Серійний номер / Дата придбання / Адреса дилера / Номер телефону
(B.Indonesia) No. Model / No. Seri / Tanggal pembelian / Alamat dealer / Nomor telepon

Contact in the UK
Panasonic UK,
a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH,
Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT

Authorised representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

© Panasonic Corporation 2024
Printed in China

Panasonic Corporation
http://www.panasonic.com

ACXF55-39800
DC0924-0